

**MÉTÉO**  
MIN: 11 MAX: 24  
**ENSOLEILLÉ**

PASSAGES  
NUAGEUX

le **QUOTIDIEN**

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

21e ANNÉE No 252

LE SAMEDI 30 JUILLET 1994

40 PAGES

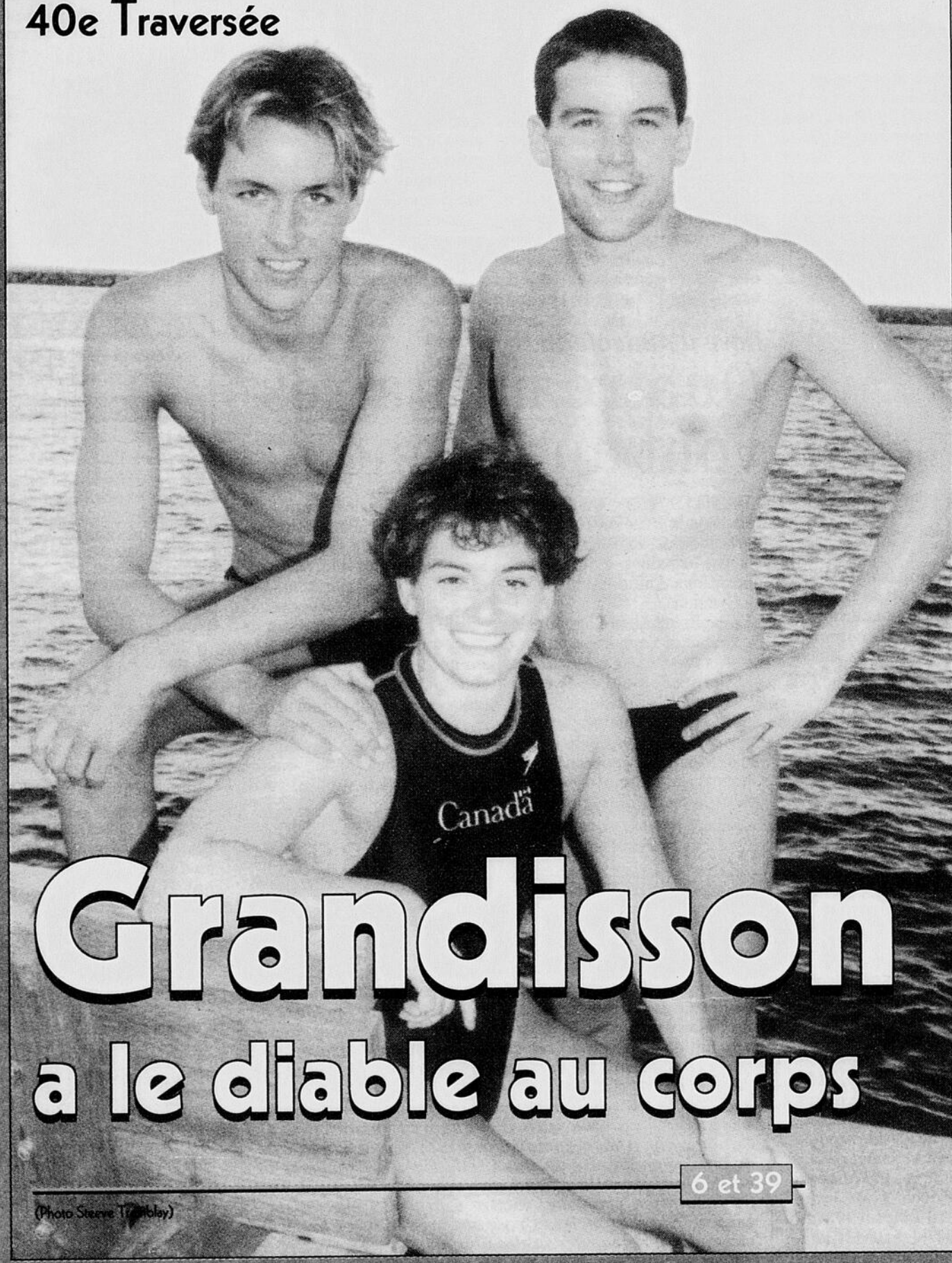
60¢ PLUS TAXES

**NOUVEAU**  
- SERVICE  
- INSTALLATION  
- ENTRETIEN

**SATELLITE** 698-0110

MB La Clé de Sol

**40e Traversée**



**Grandisson  
a le diable au corps**

6 et 39

(Photo Steeve Tremblay)



Tragédie à Delisle  
**Deux bons  
samaritains  
entre la vie  
et la mort**

3

Sondage SOM  
**Oui au PQ  
non à la  
souveraineté**

4, 8, 9 et 10

La danse en  
ligne fait  
oublier les  
petits bobos

15

**LE NOUVEAU SPECTACLE SIGNÉ**

*Ghislain Bouchard*

présenté jusqu'au 4 septembre

**Une saga qui vous  
fera voir du pays!**

**Déjà 40 000 billets vendus!**

**QUELQUES BILLETS  
ENCORE DISPONIBLES**

au Théâtre du Palais Municipal

**544-0404 / 1-800-667-4582**

Visa ou Mastercard acceptées



# Un mort et cinq personnes blessées

par Louis Tremblay

CHAMBORD (LT) - Une collision a fait un mort et cinq blessés hier après-midi sur la route 155 à quelques kilomètres de la municipalité de Chambord au Lac-Saint-Jean.

La victime de cette autre tragédie routière est la jeune Cathy Rondeau Morin, cinq ans, demeurant dans la municipalité de Montauban dans la région de Portneuf.

La fillette prenait place dans la voiture conduite par sa mère. Elles se dirigeaient en direction de Chambord et vers 13 h 45, pour des raisons inconnues, la conductrice a perdu le contrôle. La voiture est allée percuter le côté d'une autre voiture qui circulait en sens inverse.

La mère de la fillette a subi des blessures graves.

Quatre personnes prenaient place dans l'autre voiture. Le conducteur a subi des blessures sérieuses alors que les trois passagers s'en tirent avec des blessures mineures.

Les quatre occupants de la voiture qui circulaient en direction du lac des Commissaires au moment de l'impact demeu-

rent dans la région de Montréal.

Selon le sergent Jean-Marc Desmeules du Poste de Chicoutimi de la Sûreté du Québec, un orage s'était abattu sur le secteur quelques minutes avant l'accident.

## Jonquière et Roberval

# Pluies record en juillet

par Louis Tremblay

LA BAIE (LT) - Pas besoin d'être devin pour savoir que le mois de juillet 1994 sera inscrit dans les livres de record pour les précipitations et les relevés de la Base de Bagotville le confirment hors de tout doute même si juillet n'est pas encore terminé.

Selon un communiqué émis hier par le lieutenant Geneviève Proulx, porte-parole de la Base de Bagotville, les précipitations de juillet ont dépassé la moyenne historique par plus de 15 pour cent à Jonquière et 30 pour cent à Roberval.

Le total cumulé des précipitations atteignait, en fin de jour-

Au moment de l'impact cependant, il ne pleuvait plus mais la chaussée était humide.

La collision a eu lieu juste au pied de la côte mieux connue sous le nom de la «côte CKRS». L'endroit est situé à un peu plus

de trois kilomètres de l'intersection de la route 169 et de la 155 à Chambord.

Les policiers de la Sûreté du Québec du Poste de Roberval ont ouvert une enquête afin de déterminer les causes exactes de la tragédie.

née jeudi, 131,5 millimètres de pluie à Bagotville, 155,4 millimètres à Jonquière et 153,5 millimètres à la station de Roberval.

Les orages ont également été plus nombreux en juillet 1994. Jusqu'à maintenant, les météorologues ont enregistré au moins dix journées avec des orages, soit trois de plus que la moyenne et seulement une de moins que le record

établi en 1974 et égalé en 1975 et 1985. Les températures, quant à elles, ont été plus fraîches le jour et moins froides la nuit.

Ce phénomène a été provoqué par le temps nuageux.

Une nouvelle marque a été enregistrée pour la journée du 21 juillet alors que le mercure a atteint 32 degrés celsius.

## Base de Bagotville

# Quatre militaires vont au Rwanda

LA BAIE (LT) - Quatre militaires de la Base de Bagotville participeront, au cours des prochaines semaines, à différentes opérations d'aide humanitaire au Rwanda.

Le capitaine Alain Gagnon et le caporal-chef Yvan Poisson, spécialisés dans le contrôle aérien participeront à l'opération «Lance». L'objectif de cette opération est de remettre en état l'aéroport de la capitale rwandaise Kigali. Le caporal Daniel Chabot, conducteur de remorque de la section des transports

sera également de cette mission.

Le capitaine Hélène Bouchard, une infirmière de vol oeuvrant à la Base de Bagotville, participera de son côté à l'opération «Passage». Le but de cette mission est de rétablir l'approvisionnement en eau potable et la mise sur pied de services médicaux rendus pratiquement inexistant en raison de la guerre qui a ravagé le pays.

Cette dernière opération est basée dans la ville de Coma au Zaïre, un pays frontalier du Rwanda.

## FAITS DIVERS

### Original heurté dans le Parc

PARC DES LAURENTIDES (LT) - Une femme a subi des blessures vers 20 h 55 hier soir sur la route du Parc des Laurentides alors que la voiture dans laquelle elle prenait place a frappé un original. La collision est survenue au kilomètre 185. Un enfant et un homme prenaient place dans le même véhicule. Ils n'ont pas été blessés.

La blessée a été transportée à l'Hôpital de Chicoutimi. Il a toutefois été impossible de savoir si elle souffrait de blessures graves ou mineures.

### Un pro-vie meurtrier

PENSACOLA, Floride (Reuter) - Deux hommes, dont un médecin qui portait un gilet pare-balles, ont été abattus vendredi devant une clinique de Pensacola qui pratique les avortements.

Le meurtrier présumé, Paul Hill, ancien pasteur presbytérien et dirigeant d'une organisation anti-avortement, a été arrêté. Son organisation, Defensive Action League, prône la violence contre les cliniques et les médecins qui se livrent à des interruptions volontaires de grossesse.

La police a précisé que l'une des victimes était le Dr John Bayard Britton, 69 ans, un médecin qui travaillait régulièrement à la clinique. Se sachant menacé, il portait un gilet pare-balles mais le tireur l'a visé à la tête.

L'autre victime est James Herman Barrett, 74 ans, un lieutenant-colonel en retraite de l'US Air Force, qui accompagnait le Dr Britton. La femme de Barrett, June, 69 ans, a été blessée mais son état n'inspire pas d'inquiétudes.

Le tireur a ouvert le feu à plusieurs reprises sur le véhicule à bord duquel se trouvaient ses victimes. Hill a été ceinturé par des policiers alors qu'il s'éloignait de la clinique.

Il a été inculpé de deux chefs d'homicide et d'une tentative d'homicide et comparaitra samedi devant un juge.

La fusillade s'est produite devant le Ladies Centre, l'une des deux cliniques qui acceptent de pratiquer des IVG à Pensacola, petite ville de Floride réputée pour son conservatisme.

L'autre clinique, le Women's Medical Services, avait été le théâtre le 10 mars 1993 du meurtre du docteur David Gunn, un médecin qui pratiquait des IVG.

**J'AIME L'EAU** **Les recommandations d'arrosage**

MUNICIPALITÉ	ARROSAGE
Jonquière	Inutile
Ville de La Baie	Inutile
Roberval	Inutile
Alma	Inutile
Dolbeau	Inutile
Saint-Ambroise	Inutile
Saint-Félicien	Inutile
Chicoutimi	Inutile
Mistassini	Inutile

Un message de l'AQTE en collaboration avec les municipalités

**AQTE**  
Association québécoise des techniques de l'environnement

**DANGER feux en forêt**

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Mod. Réserve des Laurentides	0
Mod. Lac-St-Jean	0
Mod. Saguenay	0
Bas Réserve Ashuapmushuan	0
Bas Chibougamau - Lac Mistassini	0
Bas Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui 0  
Total de la saison 362

**SIGNIFICATION DES INDICES**

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Elevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

**MÉTÉO**

Dimanche, le temps s'annonce beau sur la plupart des régions.

**Lac-Saint-Jean:** Ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 11. Max.: près de 24. Dimanche: ennuagement graduel suivi de 30 pour cent de probabilité d'averses. Min.: 15. Max.: 26.

**Saguenay:** Ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 11. Max.: près de 24. Dimanche: ennuagement graduel suivi de 30 pour cent de probabilité d'averses. Min.: 15. Max.: 26.

Lever: 5 h 16  
Coucher: 20 h 25

**CHICOUTIMI:** La marée sera basse à 03h30 (1m4) et haute à 09h05 (3m6). Elle sera à nouveau basse à 15h35 (1m2) et haute à 21h35 (3m8).

**LA BAIE:** La marée sera basse à 01h40 (1m2) et haute à 07h50 (4m4). Elle sera à nouveau basse à 13h50 (1m2) et haute à 20h15 (4m5).

**ABONNEMENTS:**  
545-4664  
Le Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Le Quotidien du Saguenay - Lac-Saint-Jean est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.  
Téléphone: (418) 692-3008.  
Télécopieur: (418) 692-5148.

## PAS POSSIBLE

### Tout un patron!

**NEW YORK (AP)-Haro sur les mauvais patrons: Jim Miller, l'auteur d'un guide de gestion des ressources humaines qui, pour la deuxième année consécutive, avait appelé les salariés américains à dénoncer les travers de leurs chefs, vient de dénicher, 1028 lettres plus tard, la perle (rare?).**

«C'est la pire des patronnes du monde, vraiment», assure l'employé qui a conservé prudemment l'anonymat. On le comprend: «Elle a une langue de vipère, dégoulinante de venin; elle vire ses employés la veille de Noël; elle attend que vous ayez droit à une augmentation pour vous mettre à la porte; elle dessine ceux qu'elle a licenciés et pose ses gribouillages sur leur siège vide pour se moquer des absents.»

Pour se consoler de ses malheurs, la victime a gagné un séjour de deux semaines pour deux personnes à Hawaï.

## SOMMAIRE

Arts	15 à 19
Bandes dessinées	20-21
Bourse	26-27
Détente	20 à 22
Décès	31
Finances	25
Horoscope	22
Petites annonces	28 à 30
Sports	32 à 39
Télévision	20-21
Voyages	23-24

Édité et imprimé par: **LE PROGRÈS DU SAGUENAY**  
Division de Groupe UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1 Tél.: 545-4474  
Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824

Recyclez ce journal

Contrôleur: Jacques Larouche  
Éditorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon  
Chef de pupitre: Gilles Lalancette  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 418-967-1814

Bibliothèque Nationale du Québec  
Courrier de deuxième classe (no 32131)  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

**30 564 abonnés**

**LOTO**

La Quotidienne

À trois chiffres  
9-1-9

À quatre chiffres  
0-9-6-7

# La trois

Tragédie de la route à Alma

## Deux hommes reposent entre la vie et la mort

DELISLE (LT) - Deux jeunes hommes originaires de Sainte-Monique-de-Honfleur et Delisle reposent entre la vie et la mort dans un hôpital de Québec. Ils ont été happés par la voiture d'un conducteur en état d'ébriété au moment où ils portaient secours à un autre automobiliste blessé dans un accident survenu quelques minutes plus tôt.

Cette tragédie inqualifiable est survenue vers 3 h 45 hier matin, à l'entrée du pont enjambant une baie de la rivière Grande Décharge sur la route 169, à quelques mètres de la marina de Saint-Coeur-de-Marie dans les limites de la municipalité de Delisle.

Toute cette affaire a commencé quand le conducteur d'une petite camionnette qui circulait en direction d'Alma a perdu le contrôle de son véhicule et est entré de plein fouet dans le para-

pet du pont. Sous le choc, l'individu a été expulsé de l'habitacle pendant que la petite camionnette s'immobilisait en plein milieu de la chaussée.

Un automobiliste s'est rendu dans un petit bar de Saint-Coeur de Marie pour appeler les policiers. Plusieurs clients de l'établissement ont décidé de se rendre sur les lieux avec l'intention de porter secours au conducteur blessé.

Selon Richard Gagné, porte-parole de la Sûreté du Québec, poste de Chicoutimi, les secouristes étaient à proximité du blessé quand une voiture qui circulait dans l'autre sens a fait irruption. Deux secouristes ont eu le temps de se déplacer pour éviter la voiture alors que les deux autres n'ont eu aucune chance.

«Les deux blessés, un jeune homme de 21 ans demeurant à

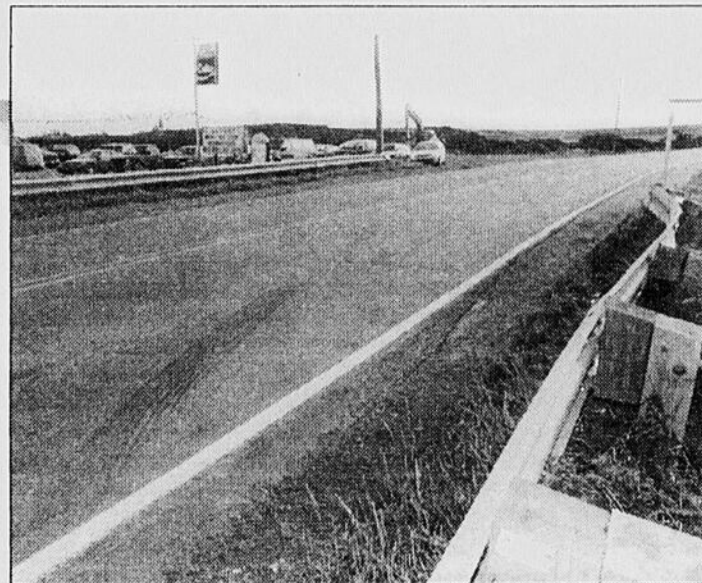
Alma et un de 23 ans de Sainte-Monique-de-Honfleur, ont dû être transférés à l'hôpital Enfant-Jésus de Québec vers 9 h hier matin en raison de la gravité de leurs blessures. Ils sont entre la vie et la mort au moment où l'on se parle», a indiqué au Quotidien Richard Gagné.

«Nous avons demandé un prélèvement sanguin pour le premier individu accidenté (le conducteur de la petite camionnette). Les policiers ont également fait passer le test d'alcoolémie au conducteur de la voiture et nous pouvons confirmer qu'il était positif», a ajouté l'agent Gagné.

Il faudra attendre à ce matin avant que les noms des deux blessés graves soient rendus publics. Pour ce qui concerne le conducteur de la voiture, un homme de 54 ans de l'Ascension, l'enquête policière se poursuit et il est fort probable que des accusations soient portées contre ce conducteur.



LOUIS TREMBLAY



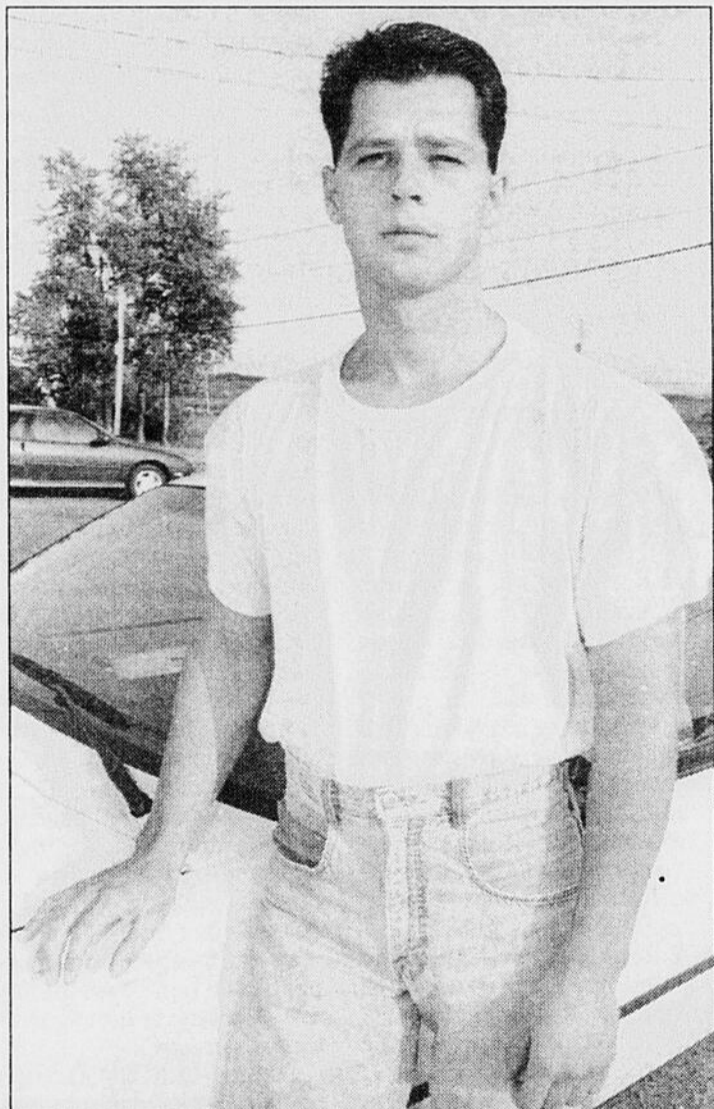
SITE - C'est à l'entrée du pont de la route 169 enjambant une baie de la rivière Grande Décharge que deux bons samaritains ont été fauchés par un chauffard.



ENQUETE - La Sûreté du Québec a remis temporairement la voiture qui a fauché les deux secouristes afin de mener des expertises dans le cadre de son enquête.

Sylvain Nepton a été témoin du drame

## «Ils n'ont eu aucune chance», dit-il



MAUVAIS REVE - Sylvain Nepton a vécu des moments horribles alors qu'il a assisté impuissant à la tragédie du pont de la marina de Saint-Coeur de Marie.

DELISLE (LT) - Sylvain Nepton gardera longtemps gravé dans sa mémoire le film des événements du matin du 29 juillet 1994 alors qu'il a vu deux personnes, dont un bon copain, se faire faucher par une voiture.

Ce témoin à l'avant-scène de la terrible tragédie habite juste de l'autre côté du pont, en face de la marina. Le crissement des pneus et le bruit sourd de l'impact de la camionnette qui a heurté le parapet du pont ont réveillé Sylvain Nepton.

### Premiers instants

«Je suis sorti de la maison et je me suis dirigé vers la camionnette. Le conducteur était couché sur l'autre voie, à une quinzaine de pieds derrière sa camionnette. Un camionneur avait immobilisé son fardier derrière la camionnette et faisait fonctionner les clignotants en attendant les secours. Je me suis alors approché du blessé comme d'autres personnes qui se trouvaient sur les lieux», a raconté Sylvain Nepton au Quotidien, toujours secoué par les événements.

«Après quelques minutes, je suis allé rejoindre le conducteur du camion. Nous avons aperçu une voiture qui arrivait d'Alma. Nous nous sommes avancés à la course à une vingtaine de pieds en avant de la camionnette pour

faire des signaux à l'automobiliste. Je me suis alors dit qu'il n'arrêterait pas et j'ai juste eu le temps de me tasser pour éviter qu'il me frappe», reprend Sylvain Nepton.

### Pas freiné

La petite voiture de Marque AMC Concorde est passée juste à côté de Sylvain Nepton et du conducteur du fardier pour se faufiler entre la camionnette et le parapet du pont: «Il a frappé la camionnette mais n'a pas arrêté. Nous avons entendu du bruit. Il n'a pas freiné puisque les lumières de freinage n'ont pas réagi. Je ne croyais pas qu'il parviendrait à passer à cet endroit car il n'y avait que cinq ou six pieds entre le camion et le pont.»

Tout s'est alors déroulé dans une fraction de seconde. Sylvain Nepton affirme qu'il n'a même pas eu le temps de crier aux autres pour qu'ils se placent en sécurité.

«Je me suis tourné vers l'arrière. J'ai entendu boom-boom et j'ai vu deux corps projetés dans les airs. Je ne savais plus quoi faire. Il y avait des corps partout sur l'asphalte. J'ai remarqué que le premier gars frappé, mon ami, a tout juste eu le temps de se lever puisqu'il était accroupi à côté du blessé, et de donner une poussée à une fille qui se trouvait à ses côtés pour l'éloigner de la trajectoire de la voiture. Lui, il

n'a eu aucune chance», affirme Sylvain Nepton.

L'automobiliste a freiné une cinquantaine de pieds plus loin. Sylvain Nepton s'est empressé d'aller le voir pour lui demander pourquoi il n'avait pas arrêté: «Je lui ai dit que ça n'avait pas de bon sens. Que nous avions fait des signaux. Il m'a répondu qu'il n'avait rien vu.»

### Coup de roues

Le conducteur de la camionnette (le premier blessé dans cette affaire), a miraculeusement échappé aux roues de la voiture. Toujours selon Sylvain Nepton, le conducteur a donné un coup de roue après avoir frappé une première personne, pour faire changer la trajectoire de la voiture de quatre ou cinq pieds.

Les citoyens de la municipalité de Delisle ont évidemment été bouleversés par cette tragédie. Comme le rappelait Sylvain Nepton, tout le monde se connaît dans le secteur et c'est surtout les circonstances de l'accident qui attristent les gens.

«Deux personnes se donnent la peine de venir en aide à une personne blessée et se font frapper bêtement. Ça n'a absolument pas de sens. C'est difficile à accepter», a conclu Sylvain Nepton.

Photos  
Jean Briand

10 000 emplois perdus dans la région

## Blackburn croit que la recherche compensera

CHICOUTIMI (SL) - Le ministre délégué au Transport et responsable de la Voirie, Gaston Blackburn, croit que la perte de plus de 10 000 emplois dans la région au cours de la récession pourra être compensée par la création d'emplois dans le secteur de la recherche.



SERGE LEMELIN

A titre d'exemple, le ministre a cité la chaire des technologies de l'aluminium et le Groupe de recherche sur la forêt boréale à l'UQAC ainsi que les efforts du Centre de haute technologie pour créer une fonderie.

Ces trois institutions reliées à la recherche ne comptent à court terme que créer quelques dizaines d'emplois, tout au plus.

L'optimisme du ministre est contredit par la direction de la planification stratégique de Développement des ressources humaines Canada qui prévoit 4000 nouvelles pertes d'emploi en 1994.

Appelé à dévoiler un quelconque programme régional que le libéraux pourraient proposer pour remédier au chômage endémique dans la région, le ministre a préféré lancer la balle dans le camp du Parti québécois: «Ca prend un climat favorable au plan économique» a-t-il répliqué, en évoquant l'effet de l'élection d'un gouvernement du Parti québécois qui souhaite la tenue d'un référendum dans les huit mois qui suivront les résultats de l'élection.

«Le processus de commencer l'indépendance (advenant l'élection du PQ), pensez-vous que cela va créer de l'emploi?», a renchérit le ministre de l'Éducation,

Jacques Chagnon qui l'accompagnait.

Interpellé à nouveau sur la question de l'emploi dans la région, le ministre Blackburn a prétendu que le chômage était "moins pire" au Lac-Saint-Jean qu'au Saguenay qui subit les contrecoups des réajustements de l'industrie de l'aluminium à l'échelle mondiale.

Toutefois, il n'a pas explicité cette affirmation ni présenté de chiffres à l'appui de cette affirmation.

Les dernières données disponibles de l'Enquête sur la population active de Statistique Canada ne semblent pas confirmer cette opinion du ministre. Le ratio emploi/population qui décrit la proportion de personnes en âge de travailler qui détiennent un emploi est sensiblement le même. Le taux annuel pour la dernière année dans l'ensemble de la région Saguenay-Lac-Saint-Jean est de 48 pour cent alors que celui de la sous-région Chicoutimi-Jonquière (incluant Ville de la Baie et Saint-Ambroise) est à 47,9 pour cent pour la même période.

Le taux de chômage officiel, un indicateur quant à lui contesté en raison de la définition étroite du chômeur qui se trouve à être une personne active qui a recherché un emploi au cours des quatre dernières semaines, est lui aussi équivalent. Le taux de chômage régional est de 15,9 pour cent en juillet par rapport à la conurbation Chicoutimi-Jonquière qui est moindre à 14,9 pour cent.

### Imposteur

Le ministre rencontrait hier la



ATTAQUE - Les candidats libéraux de la région, Rémi Hamel, Stéphane Dallaire, Jeanne Lavoie, Denis Simard et Jean-Marc Gendron ont tiré à boulets rouges sur la politique économique du Parti québécois.

(Photothèque Le Quotidien)

presse en compagnie de son collègue de l'Éducation, et des cinq candidats libéraux dans la région, Jeanne Lavoie, Rémi Hamel, Stéphane Dallaire, Denis Simard et Jean-Marc Gendron. Aucun des candidats de la région n'a pris la parole au cours de la rencontre.

Les deux ministres avaient convoqué la presse dans le cadre d'une dénonciation simultanée du Parti québécois faite dans sept villes du Québec, dont Hull en présence du premier ministre Daniel Johnson.

### Lévesque

L'objectif de la conférence de presse des libéraux était de cibler le chef du Parti Québécois,

Jacques Parizeau, que les spécialistes de l'opinion publique ont identifié depuis plusieurs sondages comme étant moins populaire comme chef que le premier ministre Johnson.

«C'est un imposteur», a lancé à l'endroit du chef péquiste le ministre Blackburn qui n'est pourtant pas candidat dans la présente élection.

Son collègue de cabinet, le ministre Chagnon a poursuivi dans la même veine: «Jacques Parizeau n'est pas René Lévesque. René Lévesque n'a pas cherché à tromper le peuple du Québec. Jacques Parizeau sombre dans ce travers.»

Pour dissocier l'actuel chef du

Parti québécois de l'estime vouée au fondateur du Mouvement souveraineté-association (MSA), les deux ministres ont présenté un communiqué qui affirme: «En 1976, René Lévesque avait clairement établi qu'il fallait négocier une association avec le reste du Canada avant de procéder à la séparation. Pour Jacques Parizeau, l'association n'est pas importante, seul l'objectif ultime compte: la séparation.»

Le Parti libéral a même inventé un néologisme politique pour illustrer la différence: on serait passé de l'étapisme à l'"enclenchisme" si on se fie au communiqué.

### Décision de la Cour d'appel

## Sainte-Rose doit continuer de payer sa cotisation pour la SQ

QUEBEC (SL) - La Cour d'appel vient de rejeter la demande de six municipalités de moins de 5000 habitants et de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ) de les soustraire de l'obligation de payer pour les services de la Sûreté du Québec quand elles ne disposent pas de service policier municipal. Les juges Marcel Nichols, Claude Vallerand et Christine Tourigny en sont venus à la conclusion que le juge de première instance, André Desmeules de la Cour supérieure, avait eu raison de rejeter leur action déclaratoire en nullité le 23 décembre 1992.

Au nombre des petites municipalités appelantes, il y avait celle de Sainte-Rose-du-Nord qui recense 400 habitants.

Le maire de Sainte-Rose-du-Nord, Gérard Duval, a réagi à la décision en déclarant qu'il doutait pour l'instant que sa municipalité se rende jusqu'en Cour suprême du Canada pour renverser la plus haute cour du Qué-

bec. Dans un jugement long de 34 pages, écrit par le juge Nichols et auquel ont souscrit ses deux collègues, les deux principaux arguments des municipalités ont été rejetés.

Celles-ci prétendaient que le transfert de responsabilité financière pour un service que la Sûreté du Québec est obligée par la loi de fournir à tous les Québécois avait pour effet de les transformer en "machines à taxer" au service du gouvernement provincial, ce qui allait à l'encontre du principe constitutionnel de l'autonomie municipale.

Deuxièmement, l'obligation faite aux municipalités de percevoir des sommes d'argent pour payer le service de la Sûreté équivalait à la création par le gouvernement provincial d'une taxe indirecte, un pouvoir qui est de compétence fédérale selon la loi constitutionnelle de 1987.

La Cour d'appel a réfuté la thèse soutenant que l'autonomie municipale était en jeu puisque "la paix, le bon ordre et la sécuri-

té publique sont des composantes essentielles de toute communauté municipale organisée" et qu'elle ne pouvait concevoir, dans le cadre constitutionnel, "l'existence d'une discrétion qui ne compterait qu'à une catégorie de municipalités (moins de 5000 habitants), celles qui sont présumées ou réputées incapables d'assumer le fardeau financier de la protection municipale."

En clair, elles ne peuvent avoir plus de pouvoir décisionnel que les moyennes et les grandes municipalités qui, elles, n'ont pas d'autre choix que de se doter d'un corps policier municipal.

Quant à l'inconstitutionnalité de ce que les municipalités ont appelé une taxe indirecte, la Cour d'appel voit dans la nature des sommes en cause non pas une taxe, mais une simple "contribution versée (...) pour les services de la Sûreté du Québec comme la contrepartie du coût d'un service. Ce n'est pas une taxe et, il va de soi, ce n'est pas non plus une taxe indirecte.

## La récolte de bleuets s'annonce excellente

par Lise Fortin

DOLBEAU (LF) - La récolte de bleuets 1994 devrait atteindre des records inégalés, avec plus de 25 millions de livres.

L'année dernière, la récolte au Québec a été de 23 millions de livres de bleuets, dont 21 millions dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. On qualifiait ce résultat d'excellent, selon le producteur Jean-Eudes Senneville.

Cette année, on parle de 25 millions de livres, ce qui est une performance des plus intéressantes. Cependant plusieurs facteurs sont à l'origine d'une récolte record ou non. La durée de la récolte est un élément important. Une gelée hâtive pourrait ternir la performance attendue. Le prix donné au cueilleur est aussi à considérer, ce qui motive ou non l'achalandage d'intéressés en forêt. L'année dernière, le prix était de 0,30 \$ la livre pour le bleuet cueilli en forêt, ce qui est peu élevé. On estime que 6 millions

de livres de bleuets ont été cueillis en forêt, l'année dernière. Les bleuetières sont limitées en terme de capacité d'accueil, les autres doivent se rendre en forêt. Jean-Eudes Senneville prévoit que la récolte débutera dans environ 10 jours.

Le marché du bleuet est sensiblement le même que l'an passé. La compétition est très forte, elle provient surtout des pays communistes. Si leur récolte est moins bonne que l'année dernière, les chances sont plus grandes pour le Québec. Le prix du bleuet aux États-Unis est très bas, actuellement, en raison de l'importance de l'inventaire des bleuets cultivés. Par contre, Jean-Eudes Senneville affirme qu'au Québec, il n'y a pas de problème pour l'écoulement des stocks, en ce qui regarde le bleuet sauvage.

L'industrie du bleuet au Québec a rapporté des retombées directes de 20 \$ millions, surtout dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Projet de Robert Girard à Roberval

## Le centre psychiatrique se recyclerait dans la formation

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) - Présentement inoccupé, le Centre psychiatrique de Roberval pourrait être converti en centre de formation de la main-d'oeuvre, un domaine en perte de vitesse dans la région.

Ce faisant, la municipalité de Roberval prendrait la gouverne de la formation professionnelle au Saguenay-Lac-Saint-Jean, soutient le président de la Sidac Centreval, Robert Girard.

Le président Girard a émis cette solution à la suite des propos du chef du Parti québécois qui, lors de son récent passage dans la région, a dénoncé la faiblesse de la formation professionnelle. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jacques Parizeau a notamment donné comme exem-

ples Abitibi-Price à Alma, Charles Paul à La Baie et la disparition de l'option machiniste. Faut de programmes adéquats, ces deux entreprises-là ont dû se débrouiller.

Devant une telle situation, le président de la Sidac robervaloise estime important de profiter de la tenue des élections provinciales pour sensibiliser les intervenants. Il faut, selon lui, que les candidats se compromettent sur le sujet.

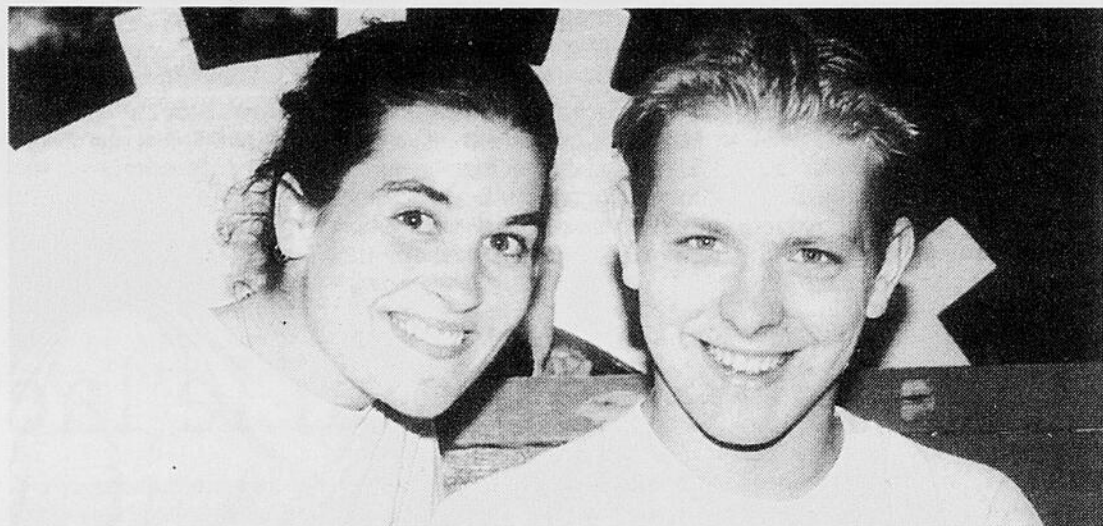
«En effet, nous constatons malheureusement que Roberval a perdu des plumes dans la formation des jeunes dans le secteur des métiers nécessaires au bon fonctionnement de notre société. Le comté de Roberval est en pénurie de cette main-d'oeuvre faute de formation adéquate», déplore-t-il. Tout aussi aberrant

est le discrédit jeté par les professionnels de l'enseignement sur le secteur des métiers et ce quel que soit le parti au pouvoir.

### Un centre vide

Dans cette optique, plutôt que d'investir dans de nouvelles installations, le président de la Sidac propose la conversion du Centre psychiatrique en un nouvel établissement régional d'enseignement des métiers. Cette bâtisse vide possède un million de pieds carrés de plancher.

Dans son esprit, les ténors des deux partis en lice devront se brancher sur ce sujet. «Si les deux chefs crient à l'importance de ce secteur, une fois élus on va leur demander d'être logiques», conclut le président Robert Girard.



**SUPER DOUBLE-DEFI** — Deux des animateurs de la populaire série télévisée pour enfants, Watatatow, Elise Hussen et Michel Goyette, attendent les jeunes, cet après-midi, sur le site du Vieux-Port, à Chicoutimi, pour une autre épisode du "Super Double-Défi". Les participants auront à passer dans l'essoreuse, trouver un objet dans un hamburger géant, se faire catapulter et peut-être "manger" une tarte à la crème. L'invitation est lancée à toute la famille.

(Photo Roger Gagnon)

# CASINO



**MISES DE 1\$ A 100\$**

- Black-Jack
- Rouettes
- Roue de fortune

**CHICOUTIMI du 1<sup>er</sup> au 7 août 1994**

EXPO • PAVILLON DE L'AGRICULTURE

**HEURES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE:**  
1<sup>er</sup> août: de 18 h à 3 h  
2 au 6 août: de 14 h à 3 h  
7 août: de 14 h à minuit

Casino autorisé par:

La Régie des alcools des courses et des jeux du Québec

DIRIGÉ PAR  
Gérald Martin  
Animat inc.  
1-800-463-4524

Cette annonce est autorisée et payée par l'Exposition Agricole de Chicoutimi



## Vente mirobolante

LES COULEURS, LE CHOIX, LE DESIGN, mais ce qu'il y a de plus **SURPRENANT**, ce sont les **PRIX**. Profitez de rabais importants sur des surplus d'inventaires, des échantillons de plancher et des achats spéciaux

**PAIEMENT DANS 90 JOURS SANS INTERÊTS\***

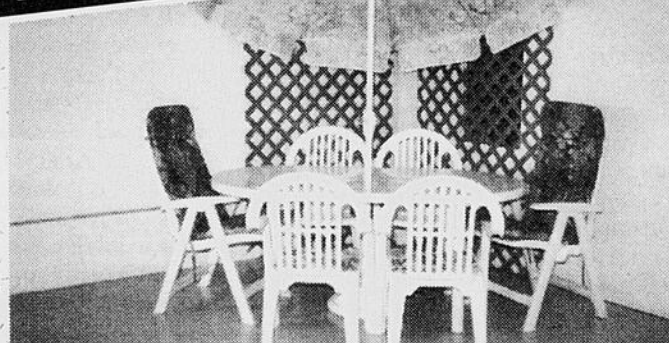
(\*Voir détails en magasin)



**399\$ CHAMBRE 5 PIÈCES**  
Bureau double 6 tiroirs  
commode haute 5 tiroirs  
2 tables de nuit  
miroir

**1/3 DE RABAIS SUR NOS MATELAS** **MIRABEL**

**DERNIÈRE JOURNÉE**



**399\$ 14 PIÈCES**  
Table ovale 36 X 67"  
4 chaises monobloc  
2 chaises à positions  
6 coussins,  
parasol 7 1/2 pieds

**CHAISE LONGUE PLIANTE**

**65\$**



**dix Versions**

Le design accessible!

1685, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-4010  
Edifice Potvin Tremblay Meubles

# La campagne rapporte 130 200 \$

par Jacques Girard

VAL-JALBERT (JG) - En dépit du contexte économique difficile, la campagne de financement de la 40e Traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage a rapporté 130 200 \$, à la satisfaction des dirigeants du plus prestigieux marathon de nage longue distance au monde.

C'est le président d'honneur de cette levée de fonds, Marcel Laforest, qui a divulgué le résultat hier soir, au cours de la Soirée bénéfique au Vieux-Moulin de Val-Jalbert. Aux quelque 600 convives, le président d'honneur s'est dit grandement impressionné par toute l'énergie dont font preuve le bureau de direction de la Traversée et l'armée de bénévoles qui travaille dans son sillage.

Le directeur des bureaux d'affaires chez Gaz Métropolitain vit à Laval, une ville de 300 000 habitants, qui n'a pas l'équivalent d'une Traversée toutes proportions gardées. Pour lui, qu'une ville de 11 000 citoyens

enfante depuis 40 ans un tel événement n'a pas de commune mesure. «C'est disproportionné si l'on tient compte du poids relatif des populations», confesse le président d'honneur.

Il vante l'énergie déployée par la Traversée, un domaine où ils'y connaît de par son travail. «La Traversée, c'est gigantesque et ceux qui tiennent les leviers du pouvoir politique doivent se montrer sensibles à cette entreprise du futur.»

Marcel Laforest leur a rappelé que le tourisme sera l'industrie de l'An 2000 et que la Traversée, comme d'autres attractions, est un moteur touristique régional qu'on doit appuyer et soutenir.

### Présidente

En entrevue, la présidente Danielle Paul s'est dite satisfaite des résultats de la campagne de financement même si on a manqué de peu l'objectif de 140 000 \$. Cet écart ne l'empêche pas de qualifier «de pleine réussite» cette campagne. «On considère qu'on a atteint notre objectif compte tenu du contexte économique difficile. Le président d'honneur Marcel Laforest s'est montré à la hauteur», a ajouté la présidente Paul. Elle conclut en



TRAVERSEE - Tout le monde pouvait se réjouir des bonnes nouvelles, hier soir, à la Traversée. Le maire de Roberval Claude Munger, la directrice de la Traversée Danielle Paul et le président d'honneur Marcel Laforest ont levé leur verre à la réussite de cette 40e édition.

(Photo JeanBriand)

## EN BREF

### Fermeture de l'usine FBI

MONTREAL (PC) - Les 203 employés de l'usine FBI de Mont-Saint-Hilaire et d'Oran-Jus Distributions n'avaient pas le cœur aux vacances estivales, hier après-midi.

Leurs appréhensions se sont confirmées lorsqu'ils ont appris qu'ils allaient perdre leur emploi au cours de l'automne.

L'usine de la Rive-sud, vieille de 40 ans, cessera ses activités de production de jus à compter du 28 octobre.

Le réseau de distribution Oran-Jus, qui dessert 7000 clients, mettra également un terme à ses activités, mais à une date ultérieure non déterminée.

«C'est une journée très difficile pour moi», a déclaré la présidente des Marques FBI ltée, Shelley Fisher.

### Les Stones à Montréal?

TORONTO (PC) - La venue des Rolling Stones à Montréal en décembre n'est toujours pas confirmée, malgré des rumeurs en ce sens en provenance de New York, hier.

Le porte-parole du producteur de la tournée Voodoo Lounge, Jim Monaco, a indiqué que le groupe souhaitait visiter Montréal et Vancouver en décembre mais que l'itinéraire «était toujours en cours de préparation».

Les Stones ont déjà confirmé leur présence à Toronto les 19 et 20 août, et à Winnipeg les 23. Ils amorcent leur tournée lundi à Washington.

### Citoyen d'honneur de Roberval

## Claudio Plit salue son ami le lac

ROBERVAL (JG) - «Bonjour, mon ami», dit Claudio Plit.

C'est de cette façon que le nageur argentin, qui a été fait hier après-midi, citoyen d'honneur de Roberval, salue le lac Saint-Jean à son arrivée.

«Quand j'arrive à Roberval, je me sens bien. Je regarde le lac Saint-Jean et je lui dis: Bonjour, mon ami», avoue le nageur argentin après la courte cérémo-

nie qui s'est déroulée à la mairie de Roberval.

Le maire Claude Munger a vanté ses mérites, lui qui a traversé le Piékouagami à 21 reprises quelles que soient les conditions.

Il a réussi l'épuisant 64 kilomètres de 1985 à 1988. Jamais il n'a abandonné et c'est un ambassadeur de grande qualité à la personnalité attachante.

### Subventions

Par ailleurs, le ministre de l'Éducation du Québec, Jacques Chagnon, a annoncé une bonne nouvelle aux dirigeants de la Traversée en leur octroyant

deux subventions. Une première, de 10 000 \$, et une seconde de 30 000 \$ dans le cadre du programme de développement régional pour l'acquisition d'équipements.

### Site d'un futur séchoir et d'une usine de 2 millions \$

## Hébertville dézonera un terrain

HEBERTVILLE (CC) - La Commission pour la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) a autorisé, cette

semaine, la municipalité d'Hébertville à dézoner les quelque 600 000 pieds carrés de terrain que Séchoir des bois du lac Vert Incorporée doit acheter, à l'entrée sud du village, pour y construire un séchoir et une usine de préparation de bois d'œuvre au coût de 2 millions \$.

On se souviendra que cet important investissement avait été annoncé, au milieu de mai dernier, par Faris M. Faris, président de Séchoir des bois du lac Vert et directeur de Ramori Trading Incorporée qui est le principal promoteur de la nouvelle entreprise d'Hébertville.

Estimant alors que ce projet d'implantation était réglé à 98 pour cent, Brian Penney, vice-président de Séchoir des bois du

lac Vert, avait indiqué pour sa part que la mise en chantier ne se ferait pas avant que les investisseurs aient obtenu certaines autorisations relatives au zonage, concernant le fond de terrain visé qui était réservé à l'agriculture. Maintenant que la CPTA a donné son aval au dézonage réclamé, les investisseurs pourront procéder définitivement à l'acquisition du terrain et amorcer véritablement son programme d'implantation du séchoir et de l'usine de rabotage. Le terrain en question est situé à l'extrémité sud du parc industriel, plus précisément à l'angle de la route 169 et de la première

entrée à droite lorsqu'on part du rang Trois pour aller vers le village.

Entretemps, comme l'a précisé Brian Penney, hier, au cours d'une entrevue avec le journaliste du Quotidien, il ne reste plus à l'entreprise qu'à obtenir un certificat d'implantation auprès du ministère de l'Environnement et de la Faune. Affirmant que ce point technique bien qu'important ne posera pas de problème, Penney croit effectivement que ça devrait se régler assez rapidement, peut-être même à l'intérieur d'une semaine.

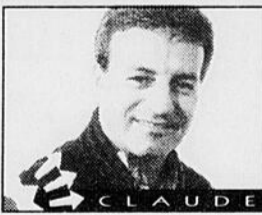
Admettant que l'implantation de la nouvelle entreprise connaît environ trois semaines de retard sur son échéancier initial, Brian Penney croit que le séchoir, qui aura une capacité annuelle de 12 millions de pmp, et l'usine de rabotage, qui pourra traiter

jusqu'à 20 millions de pmp par année, seront en fonction dès la fin d'octobre. Il a aussi rappelé qu'on pourrait créer jusqu'à 21 emplois directs lorsque l'usine fonctionnera au rythme de deux factions par jour.

### Gaz Métropolitain

D'autre part, Brian Penney a aussi mentionné, hier, que Gaz Métropolitain avait accepté de prolonger son réseau sur près de cinq kilomètres afin de desservir les installations de Séchoir des bois du lac Vert.

Si cette entente fait l'affaire de cette entreprise, la venue de Gaz Métropolitain jusque dans le secteur d'Hébertville constitue aussi une bonne nouvelle pour les gens du village, notamment la municipalité et la commission scolaire dont les édifices publics et les écoles pourront en tirer profit au niveau des frais de chauffage.



CLAUDE

# Un vrai projet collectif pour Saint-Léon

par Claude Côté

**SAINT-LEON (CC)** - La Résidence de Labrecque, en construction depuis quelques semaines à Saint-Léon, nécessitera un investissement de plus de 450 000 \$ et accueillera ses premiers pensionnaires dès le 1er septembre.

Fort de l'appui de la corporation municipale, de la Caisse populaire locale et de la fabrique, la population de Saint-Léon décidait effectivement, en février 1993, de se doter d'un service d'hébergement pour personnes âgées autonomes. «Nous tenions à ce que nos gens âgés puissent demeurer dans leur milieu», sou-

tient Lucie Boivin, présidente de la Corporation de développement de Labrecque qui est l'instigatrice de ce projet.

Érigé à côté de l'église paroissiale qui fait face au lac Labrecque, l'édifice qui abritera la Résidence prend en fait la place du presbytère, lequel a été démoli en mai dernier. Divers services communautaires se trouvent donc à proximité, par exemple la caisse populaire, le bureau de poste, la salle de l'âge d'or, le centre communautaire, l'épicerie et autres.

### Services

Cette résidence pour personnes autonomes ou en perte légè-

re d'autonomie offrira toute une gamme de services à sa clientèle qui, de son côté, profitera d'une vue incroyable sur le lac. «Ces gens seront en sécurité tout en conservant leur autonomie financière et leur indépendance sera assurée puisque chaque chambre disposera d'une sortie sur l'extérieur», mentionne Lucie Boivin.

Le complexe résidentiel sera pourvu de 16 chambres, dont deux doubles. Et, chaque pensionnaire pourra y emménager avec son propre ameublement et y conserver ses effets personnels qu'il pourra ranger dans sa

chambre et dans l'espace qui lui sera attribué.

En fait, selon Mme Boivin, tout l'aménagement a été pensé de manière à rendre agréable la vie des pensionnaires.

«Toute l'équipe des bénévoles n'a ménagé aucun effort pour que ce beau rêve voit le jour», affirme-t-elle.

La majorité des chambres devrait être remplie par des gens de Saint-Léon, mais il restera certainement quelques places disponibles pour des personnes âgées demeurant actuellement à l'extérieur de la localité.

Il suffit de communiquer avec l'une des personnes suivantes: Lucie Boivin, au 481-2140; Cécile Côté, au 481-2709; ou Thérèse LeBel, au 481-2204.

Tenant à mentionner toute la fierté de la population locale à l'égard de ce projet en voie de concrétisation, Lucie Boivin croit que c'est le résultat de la coopération. «Cette force agira encore, dit-elle, puisque les dirigeants de la Corporation de développement de Saint-Léon entendent continuer leur travail afin de participer étroitement au développement du milieu.»

## Alcool et vitamine A

# Un mélange dangereux

**MONTREAL (PC)** - Que les adeptes de la dive bouteille se le tiennent pour dit: l'alcool et la vitamine A pourraient former un cocktail malsain.

L'alcool peut en effet amplifier les effets toxiques de substances normalement sans danger, comme les vitamines et des antidouleurs vendus sans prescription, a soutenu le Dr Charles Lieber, de l'École de médecine Mount Sinai à New York, devant les délégués du 12e Congrès international de pharmacologie.

«On n'a pas besoin d'être alcoolique», a déclaré Lieber, un spécialiste en alcoolisme, au cours

d'une entrevue. «Il suffirait d'une beuverie ou d'une consommation excessive pour accroître la toxicité de l'acétaminophène, un anti-douleur courant vendu sans prescription - le plus vendu aux États-Unis.»

Les spécialistes «sont en train de comprendre quelques-unes des principales complications associées à l'alcool», incluant ses interactions complexes avec d'autres substances.

Dans le cas de la vitamine A par exemple, l'alcool a un effet double: il réduit les réserves de la vitamine de l'organisme, tout en augmentant sa toxicité. «Cela

réduit les perspectives thérapeutiques», ajoute le Dr Lieber. La vitamine A est souvent utilisée pour traiter les alcooliques, qui souffrent généralement de malnutrition entre autres complications.

L'alcool pourrait avoir un effet similaire avec la bêta-carotène. Des expériences en laboratoire suggèrent que le mélange crée le même problème de toxicité; mais selon le Dr Lieber, ce lien reste à étudier. La bêta-carotène se trouve dans les plantes de couleur orange et est source de vitamine A.

## Épargnez sur les systèmes Sega chez COMPUCENTRE®

### Le Genesis CDX de SEGA™

L'ultime jeu portatif

Accepte toutes les cartouches Genesis, Sega CD et les CD audio

Vous permet de jouer à des jeux ou d'écouter de la musique partout grâce aux piles ou à l'adaptateur CA. C'est également un lecteur CD portatif qui fera jouer les nouveaux CD + G.

Le système comprend :

- Panneau de contrôle de 6 boutons, adaptateur CA et 3 jeux CD.

- Sonic CD • Ecco the Dolphin CD

- Sega Classics Arcade Collection CD SEULEMENT

499<sup>88</sup>  
Rabais instantané 50<sup>00</sup>

Payez 449<sup>88</sup>



### Ensemble Sports Game Gear de SEGA™

Système de jeu vidéo couleur portatif

Le système comprend :

- Game Gear
- Sonic The Hedgehog 2
- Le jeu Majors Pro Baseball
- Mallette de luxe

149<sup>88</sup>  
\*Rabais du fabricant 10<sup>00</sup>

Après rabais 139<sup>88</sup> (Quantité limitée)



\* Vous devez réclamer le rabais à Sega

### Système de jeu vidéo Genesis II avec le Sonic The Hedgehog 2

Gratuit Mario Lemieux Hockey et 1993 World Series Baseball Video

134<sup>88</sup>  
\*Rabais du fabricant 10<sup>00</sup>

Après rabais 124<sup>88</sup>

Le système comprend :

- Jeu et contrôleur
- 2 cartouches GRATUITES Sonic The Hedgehog 2, Mario Lemieux Hockey et 1993 World Series Baseball Video

\* Vous devez réclamer le rabais à Sega



### RÉGION DE MONTRÉAL

- Galeries D'Anjou
- Carrefour Laval
- Mail Champlain
- Place Vertu
- Centre Fairview
- Place Bourassa
- Place Alexis-Nihon
- Place Rosemère
- Place Bonaventure
- Centre Rockland
- Promenades St-Bruno

## COMPUCENTRE®

Depuis 1976  
60 magasins à travers le Canada

### VILLE DE QUÉBEC

- Galeries de la Capitale
- Place Laurier
- Place Fleur de Lys

### SHERBROOKE

- Carrefour de l'Estrie

### SOREL

- Promenades de Sorel

### CHICOUTIMI

- Place du Royaume

### DRUMMONDVILLE

- Promenades Drummondville

COMPUCENTRE est une marque déposée de Les Entreprises Hartco Inc.



**JONQUIÈRE**  
3718, boul. Harvey  
**695-3836**

**CHICOUTIMI**  
1021, boul. de l'Université  
**696-3221**

---

**SANDWICH AU POULET GRATUIT\***

**\*Achetez un Sandwich au poulet et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

**WHOPPER\* GRATUIT\***

**\*Achetez un WHOPPER\* et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

---

**GRATUIT\***

**BK Broiler™**

(poulet grillé sur le feu)

**\*Achetez un BK Broiler™ et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

**WHOPPER\* AVEC BACON GRATUIT\***

**\*Achetez un Whopper\* avec bacon et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

---

**MÉGAPOISSON BK\* GRATUIT\***

**\*Achetez un Mégapoisson BK\* et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

**WHOPPER\* DOUBLE GRATUIT\***

**\*Achetez un Whopper\* Double et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

---

**BOUCHÉES DE POULET GRATUIT\***

**\*Achetez 6 Bouchées de Poulet et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

**WHOPPER\* AVEC FROMAGE GRATUIT\***

**\*Achetez un Whopper\* avec fromage et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!**

Vous devez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King\* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

---



**Je préfère Burger\* King**

FMI-4836 H.T.M. OF / DE BURGER KING CORPORATION C 1994

LE QUOTIDIEN, samedi 30 juillet 1994 - 7

## Johnson et Parizeau cachent le déficit

**L**e futur roi du Québec a quitté le royaume des indépendantistes en évitant soigneusement de toucher à la mouffette nauséabonde du déficit provincial.

Jacques Parizeau a joué évidemment avec la séduction des promesses (autoroute Alma-La Baie, piste cyclable autour du lac Saint-Jean, plus de pouvoirs aux municipalités) tout en tirant à boulets rouges sur le chevauchement coûteux et stérile du fédéral dans les juridictions québécoises.

Les exemples de formation de la main-d'œuvre chez Bombardier, Price-Alma et Charl-Pol qu'il a mentionnés ont fait suffisamment de ravages pour que Daniel Johnson réagisse en catastrophe.

Les premiers assauts des alliés péquistes et bloquistes ont fait reculer la machine libérale. Surtout que l'offensive souverainiste s'accompagne de la diffusion par les plus crédibles observateurs des médias provinciaux d'analyses et de commentaires très négatifs à l'endroit du dernier gouvernement libéral.



BERTRAND TREMBLAY

Le chroniqueur économique Claude Picher, de "La Presse", estime curieusement à 13 000 les emplois perdus au Québec durant le dernier mandat Bourassa-Johnson, soit exactement le même nombre que celui fourni par Statistiques Canada sur les emplois disparus au Saguenay-Lac-Saint-Jean au cours de la même période. Faut-il croire que notre région, championne nationale du chômage, a absorbé à elle seule le déficit de l'emploi? Il est donc temps que le système cesse de pénaliser la région parce qu'elle est "séparatiste".

Quoi qu'il en soit, le premier ministre désigné Daniel Johnson, qui a vainement tenté de libérer son parti de l'image paternaliste du régime Bourassa en faisant l'essai de la privatisation, rend aussi tabou l'état délabré des finances publiques. Il sait bien que Kim Campbell a coulé à pic en exposant la nécessité de payer nos dettes et de vivre selon nos moyens.

Pendant ce temps, Jean Chrétien remportait une victoire historique en présentant son programme fédéral-provincial des infrastructures qui a déversé les millions \$ jusque dans le réseau routier régional.

Pourtant, la comptabilité de l'Etat québécois a plongé profondément dans le rouge depuis quatre ans. Le déficit annuel a doublé. Il atteindra les 4,4 milliards \$ après l'appel au peuple. La dette accumulée a enflé de 40 pour cent durant le dernier mandat libéral pour frôler les 70 milliards \$.

Dans les années '50, à l'époque de la "grande noirceur" duplessiste, le gouvernement faisait des surplus budgétaires, les Québécois étaient les moins endettés de la Confédération, et les Bleuets invitaient la main-d'œuvre étrangère à venir participer au développement d'une région en croissance.

Notre "trésor" collectif est aujourd'hui tellement vide que l'Hôpital de Chicoutimi ferme des départements pendant que celui de Sherbrooke congédie les deux aumôniers qui apportaient le réconfort le plus précieux aux malades.

Les chefs n'en continueront pas moins de se promener dans le paysage en multipliant les engagements.

Ce sont malheureusement nos créanciers new-yorkais, allemands ou japonais qui placeront brutalement le prochain gouvernement devant la cruelle réalité. Les rêves d'une chaude campagne s'évanouiront alors dans la déception populaire.

## CLIN D'OEIL

### La route des vacances

A un peu plus d'une semaine du déclenchement de la campagne électorale provinciale, tous les observateurs politiques tombent d'accord sur un point: autant les libéraux que les péquistes n'ont encore rien apporté de nouveau à l'électorat.

Les deux partis et leur chef s'enferment dans les redites et les vieilles accusations. Les électeurs, encore heureusement sur la route des vacances, ne manifestent qu'un intérêt mitigé pour les déclarations du tandem Johnson-Parizeau.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne fait pas exception à la règle. Malgré la visite de près de quatre jours que Jacques Parizeau vient d'y effectuer, l'atmosphère est toujours à la farniente. Les candidats libéraux, quant à eux, sont à toute fin pratique absents du décor.

Belle campagne en perspective...

C. Néron

## IL PEUT REBONDIR DANS LA CAMPAGNE JEAN CHRÉTIEN EST...



## VOTRE OPINION

### La FSSA apporte des précisions

M. Carol Néron

Je me dois de vous faire part de mon désaccord avec votre article dans la rubrique Commentaire du journal e Quotidien du 27 juillet 1994.

Selon le bulletin "Perspectives" la Communauté des états indépendants (Russi-CEI) aurait fait des coupures d'environ 300,000 t/m jusqu'à date et les producteurs occidentaux 970,000 t/m.

Vous dites que le déséquilibre entre l'offre et la demande persiste encore, ce qui est vrai, mais vous laissez sous entendre que l'offre excède la demande ce qui n'est plus le cas. Il y a eu en juin 1994, une baisse de 49 000 t/m au LME (London Metal Exchange), la réduction la plus prononcée dans l'histoire du LME (page 3).

Le prix de l'aluminium au LME est à 69 cents US la livre et il est important d'aviser vos lecteurs que l'aluminium d'Alcan se vend toujours 6 à 7 cents US la livre plus cher que le LME.

L'avant-dernier paragraphe de votre article fait mention d'une annonce faite par les dirigeants d'Alcan le printemps dernier qui a changé depuis. M. Rénald d'Amours a fait l'annonce en mai que l'alumine d'Alcan International était vendue jusqu'en 1995. De toute façon,

avec les avantages énergétiques consentis à Alcan dans notre région, même si le coût de production de l'alumine est plus élevé que le prix mondial, le coût de production d'une tonne d'aluminium est toujours plus bas que la moyenne mondiale.

Vous vous référez à des données désuètes et je déplore votre attitude défaitiste face à la situa-

tion actuelle de l'industrie régionale de l'aluminium. Nos travailleurs vivent une période d'inquiétude face à l'avenir propagé intentionnellement par l'employeur et votre article ne fait qu'attiser le feu de l'insécurité d'emploi.

Dave Dexter,  
(FSSA),  
Jonquière.

### Oui à l'indépendance

La campagne électorale est commencé. Nous allons enfin entendre les ténors du fédéralisme entonner l'hymne de louanges des vertus pan canadiennes: les déficits, le hockey et nos belles montagnes Rocheuses (que nous risquons de perdre, ne l'oubliez pas). Le Devoir prête en effet ses augustes pages au preux chevalier des "fédés", le sénateur J.C. Rivest.

Ainsi, sénateur, la réalisation de l'indépendance sera "toute une commande". On ne saurait dire mieux; mais c'est un défi que les Québécois vont relever et vont réaliser brillamment. Vous trouvez que M. Jacques Parizeau en impose et que ses propos sont sans équivoque; vous avez totalement raison. Le temps des tergiversations, des contorsions et des demis vérités (ou demi-

mensonges, si vous préférez) de Robert Bourassa est bel et bien terminé. Vous dites que M. Parizeau est un "Monsieur", c'est vrai; peut-on en dire autant de M. Chrétien?

Le peuple canadien accepterait-il la "destruction" de son beau Canada? Je crois au contraire qu'il poussera un immense soupir de soulagement: enfin débarrassé de ces foutus Québécois qui ont toujours été les empêchés de tourner en rond dans la pseudo fédération.

Et pourquoi veut-on quitter le plus beau pays du monde? Mais parce qu'il est mal administré. Faut-il que les finances publiques soient saines? Ce n'est pas en restant dans le Canada que nous nous sortirons du trou.

François Dugal,  
Chicoutimi.

Accusant le PQ de passer sous silence son option

# Les libéraux passent à la souveraineté

QUEBEC (PC) - Alors que la caravane du Parti québécois faisait relâche, hier, les libéraux de Daniel Johnson ont tenté de déplacer le tir, passant dans leurs attaques de l'économie à la souveraineté.

Le premier ministre Johnson a ouvert le bal, en matinée, à Gatineau, en accusant les dirigeants péquistes de passer leur option

sous silence. «On est passé de l'étapisme à l'enclenchisme, de la souveraineté-association à la souveraineté-séparation», s'exclama M. Johnson,

Le chef libéral, qui n'a pas manqué de rappeler aux gens de l'Outaouais que, selon lui, des dizaines de milliers d'emplois dans la fonction publique fédérale seraient perdus advenant la

souveraineté du Québec, en a profité pour annoncer la distribution, sous peu, de milliers d'exemplaires du programme péquiste annoté.

Cette initiative libérale n'est pas sans rappeler la démarche du PQ, qui avait acheminé dans les foyers québécois, en 1992, des copies annotées de l'accord constitutionnel de Charlottetown.

M. Johnson a couronné sa journée en retournant au bon vieux thème de l'emploi: il a annoncé un projet de construction qui procurera de l'emploi à 160 personnes dans la région de l'Outaouais.

Une annonce électorale? «Il n'y a pas de temps pour annoncer une nouvelle qui favorise la création d'emplois», lançait le premier ministre.

Plusieurs ténors libéraux se sont joints à l'offensive anti-souverainiste de leur chef, affirmant, dans une conférence de presse qui s'est déroulée à Montréal, que le PQ ne respecterait pas nécessairement la volonté démocratique des Québécois lors d'un éventuel référendum.

«Le vote de quelqu'un vaudrait plus que celui de quelqu'un d'autre», a notamment déclaré le ministre des Affaires internationales, John Ciaccia, qui était accompagné du ministre de l'Industrie et commerce, Gérald Tremblay.

«Et le parti au pouvoir déciderait lequel des deux vaut le plus. C'est terrifiant.»

Rappelons que le PQ a toujours soutenu qu'il respecterait la volonté exprimée par une majorité simple (50 pour cent plus un) d'électeurs. Mais le parti compte également réviser le mode de scrutin pour le remplacer par un système proportionnel, qui vise à assurer un meilleur équilibre entre le pourcentage de vote et le nombre de sièges à l'Assemblée nationale.

Même si l'équipe péquiste faisait officiellement relâche, le PQ n'était pas en reste hier. Commentant les déclarations de M. Ciaccia et Tremblay, Charles Larochelle, le porte-parole du PQ, les qualifiait de «sornettes».

«C'est franchement débile de faire un lien entre la représentation à l'Assemblée nationale et le référendum», lançait M. Larochelle.

John Ciaccia et Gérald Tremblay sont inquiets

## Mise en doute de la démocratie du PQ

MONTREAL (PC) - Les libéraux de Daniel Johnson émettent de sérieux doutes quant au processus démocratique prévu par le Parti québécois lors de la tenue d'un éventuel référendum sur la souveraineté.

Les ministres John Ciaccia (Affaires internationales et immigration) et Gérald Trem-

blay (Industrie et commerce) ont soutenu hier que, contrairement à ce qu'affirme le PQ, un gouvernement dirigé par Jacques Parizeau ne respecterait pas nécessairement la volonté démocratique exprimée par les Québécois lors d'un référendum.

«Le référendum ne se décide-

ra pas par majorité simple», a dit M. Ciaccia, affirmant que, tel que libellé, le programme du PQ laissait place à ce chapitre «à toutes les significations et interprétations possibles».

Le Parti québécois a toujours soutenu, au contraire, que pour accéder à la souveraineté, il suffirait d'une majorité simple (50

pour cent plus une voix) lors d'un référendum.

Mais selon M. Ciaccia, il y a tout lieu de se poser des questions quant à savoir de quelle façon «les droits individuels et démocratiques» des Québécois seraient alors respectés.

Les deux ministres se livraient hier, en conférence de presse, à une charge à fond de train contre le Parti québécois, disséquant le programme du parti pendant que leur chef, Daniel Johnson, faisait de même à Gatineau et d'autres candidats libéraux ailleurs au Québec.

En anglais, le ministre Ciaccia a même ajouté que, selon lui, le programme du PQ sonne le glas du principe démocratique «une personne, un vote».

«Le vote de quelqu'un vaudrait plus que celui de quelqu'un d'autre, a-t-il dit, et le parti au pouvoir déciderait lequel des deux vaut le plus. C'est terrifiant.»

Gouvernement à la Maurice Duplessis

## Le PQ réétudierait les nominations partisans

MONTREAL (PC) - S'il prend le pouvoir le 12 septembre, le Parti québécois réétudiera toutes les nominations faites par le gouvernement Johnson depuis quelques semaines, a promis hier le leader parlementaire de l'Opposition, Guy Chevrette.

Plusieurs de ces nominations, dont le procédé a été qualifié «d'indécent et immoral» par le député péquiste, ont trait à des postes assortis de généreux salaires, souvent au-dessus des 75 000 \$.

M. Chevrette dit avoir répertorié 32 nominations depuis la séance du conseil des ministres du 22 juin dernier.

Un grand nombre de ces nominations ont consisté à renouveler les mandats de personnes à divers postes dans la fonction publique avant même que leur précédent contrat ne soit encore terminé.

«Jamais on a vu un gouvernement agir de la sorte. Mario Bertrand a sans doute raison quand il compare l'administration de Daniel Johnson à celle de Maurice Duplessis et de la grande noirceur», s'est exclamé M. Chevrette, lors d'une conférence de presse.

Mario Bertrand, ex-chef de

cabinet du premier ministre Robert Bourassa, a récemment accusé le gouvernement de Daniel Johnson d'agir à la manière de l'ancien premier ministre Maurice Duplessis dans le controversé dossier de la société M3I.

Depuis 1985, a insisté Guy Chevrette, le gouvernement libéral a par ailleurs procédé à 304 nominations partisans au total, évalué-t-il, dont 43 à des postes de sous-ministre.

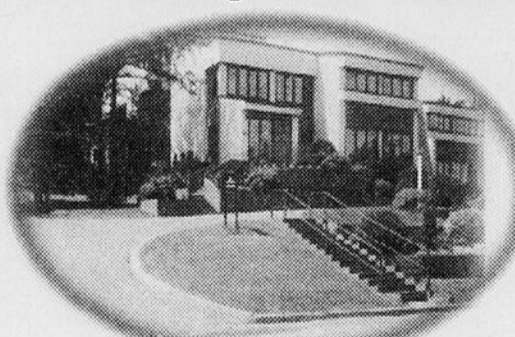
Quelques exemples  
Guy Chevrette a présenté une liste détaillée des 32 nomina-

tions effectuées depuis le 22 juin par le premier ministre Johnson.

On y apprend entre autres que Mme Monique Gratton-Amyot a vu son mandat de cinq ans immédiatement renouvelé à la date du 1er janvier prochain comme assesseur à la Commission des affaires sociales, alors que son contrat actuel prend fin le 31 décembre. Mme Gratton-Amyot touche une rémunération de 87 939 \$.

Au total, cinq nominations de cette nature ont été faites à la Commission des affaires sociales.

### PROPRIÉTÉ À VENDRE AU 480, DES CRÉCERELLES



MAISON HAUT DE GAMME AVEC BUREAU

SUPERFICIES:  
TERRAIN: 102 000 pi<sup>2</sup>  
RÉSIDENTIELLE: 1800 pi<sup>2</sup>  
BUREAU: 900 pi<sup>2</sup>  
REMISE EXT.: 14x20  
AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉCLAIRAGE ET EAU SUR TOUT LE TERRAIN

NOMBREUX EXTRAS

INF.: D' JACQUES GADBOIS, 549-9395

**loto-québec**

**RÉSULTATS**  
l o t o - q u é b e c

<b>La Mini</b>	Tirage du 94-07-29	<b>La Quotidienne</b>	Tirages du 94-07-23 au 94-07-29
NUMÉROS	LOTS		<b>3 4</b>
814020	50 000 \$	<b>SAMEDI</b>	669 1452
14020	5 000 \$	<b>DIMANCHE</b>	298 0362
4020	250 \$	<b>LUNDI</b>	748 0925
020	25 \$	<b>MARDI</b>	522 6130
20	5 \$	<b>MERCREDI</b>	006 0902
81402	1 000 \$	<b>JEUDI</b>	238 3647
8140	100 \$	<b>VENREDI</b>	919 0967
814	10 \$		

<b>Banco</b>	Tirage du 94-07-29	<b>INTER</b>	Tirage du 94-07-29
01 03 05 07 12		NUMÉROS	LOTS
16 20 22 24 25		352180	250 000 \$
27 28 29 31 42		52180	2 500 \$
48 50 55 56 61		2180	250 \$
		180	25 \$
		80	10 \$

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Élections 94**

**DG**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*Je vais faire tout ce qu'il faut pour pouvoir voter le 12 septembre.*

de l'extérieur de Québec **1 800 461-0422** de la région de Québec **528-0422** Les personnes sourdes ou malentendantes **1 800-537-0644**

# Oui au PQ, non à la souveraineté

par Pierre-Paul Noreau  
Collaboration  
spéciale Le Soleil

QUEBEC - Prêts à lui confier le pouvoir, les Québécois s'opposent majoritairement à ce que le Parti québécois (PQ) enclenche les préparatifs en vue de l'accession du Québec à la souveraineté une fois en poste.

Ce sondage SOM, réalisé pour LE SOLEIL et The Gazette, entre le 22 et le 26 juillet, brosse un tableau pour le moins paradoxal de l'attitude des Québécois pour ce rendez-vous électoral.

Cette enquête indique tout d'abord qu'après répartition des 21 pour cent qui sont indécis ou refusent de répondre, le Parti québécois (49 pour cent) détient cinq points d'avance sur le Parti libéral du Québec (44 pour cent). Les deux formations ne laissent que des miettes au Parti Action démocratique de Mario Dumont (4 pour cent) et au Parti égalité (1 pour cent).

L'équipe de Jacques Parizeau, qui jouit d'un avantage de cinq à sept points depuis un an chez SOM, profite par ailleurs d'un

vote plus largement disséminé à travers la province, ayant l'appui de six francophones sur dix. A l'opposé, les troupiers de Daniel Johnson attirent le vote anglophone et allophone à 86 pour cent, celui-ci plus largement concentré dans la région métropolitaine.

### Souveraineté

Très mauvaise nouvelle toutefois pour le PQ du côté de la souveraineté. Une majorité de 51 pour cent des Québécois est en désaccord avec l'engagement péquiste d'enclencher les prépa-

ratifs en vue de l'accession du Québec à la souveraineté, contre 39 pour cent endossant cette démarche. Seulement 10 pour cent des sondés ne savent pas ou ont refusé de répondre. Même chez ceux qui auraient voté péquiste au début de la semaine, près d'un sur quatre (23 pour cent) s'oppose à ce que le nouveau gouvernement dresse la table en vue du référendum.

Il faut ajouter à ceux-ci 6 pour cent des électeurs péquistes qui ne sont pas suffisamment convaincus pour avoir répondu à

cette question. De la même manière chez les francophones largement favorables au PQ, les avis sont presque également partagés quant à la pertinence de poser des gestes en vue de la souveraineté.

Autre paradoxe important. D'une part, les Québécois votent majoritairement péquiste et critiquent sévèrement la performance du gouvernement libéral sur des questions fondamentales comme l'emploi, mais jugent d'autre part que l'équipe de Daniel Johnson est la meilleure pour faire face à plusieurs défis, dont celui prioritaire de l'emploi. Pour le président de SOM, Gilles Therrien, cette dernière tranche du sondage est certainement l'une des plus intéressantes. Les opinions sont très partagées. Il y a de 35 à 40 pour cent de forts partisans derrière chacun des deux grands partis, et un 30 pour cent de gens cyniques et désabusés.

Au fond, ça laisse entrevoir qu'un bon nombre croit que le PQ, ça ne sera guère mieux. Quant au refus de l'enclenchisme en même temps qu'une majorité se prépare à voter pour l'équipe de Jacques Parizeau, l'expert conclut: Il est clair que les gens veulent du changement, mais si la question de l'indépendance prend trop de place dans la campagne, il y a une possibilité d'un réajustement en faveur du Parti libéral.

## Anglophones et allophones pour les libéraux

# Johnson mieux perçu que Parizeau

Collaboration Le Soleil

QUEBEC - L'arrivée de Daniel Johnson n'a pas fait baisser l'insatisfaction à l'endroit du gouvernement libéral, mais le remplaçant de Robert Bourassa n'en continue pas moins d'être perçu comme un meilleur premier ministre que Jacques Parizeau. Quant aux équipes, elles se

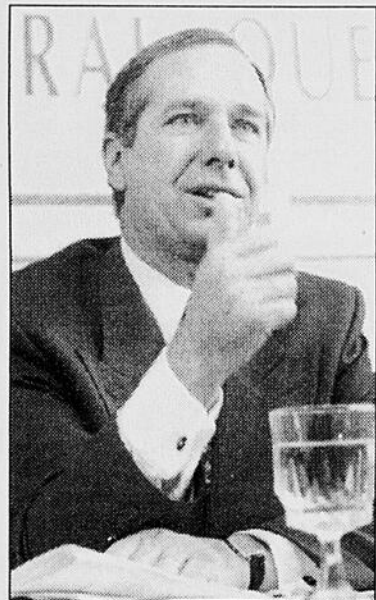
valent selon les électeurs.

L'insatisfaction demeure très élevée à l'endroit de l'équipe au pouvoir. Une majorité de 52 pour cent des répondants au sondage SOM-LE SOLEIL-The Gazette se range dans le clan des mécontents contre un peu moins de 40 pour cent de gens satisfaits de leurs dirigeants.

Après six mois aux commandes, M. Johnson n'a donc pas réussi à modifier cette évaluation. Sept Québécois sur dix n'ont effectivement pas changé d'opinion, deux croient qu'il y a eu amélioration depuis le départ de Robert Bourassa et un dernier a plutôt perçu une détérioration. Le résultat net de l'opération est conséquemment sans grand impact.

Par contre, le chef libéral continue de projeter une bien meilleure image de premier ministre que l'ancien titulaire des Finances dans le cabinet de René Lévesque. M. Johnson et Parizeau sont à égalité si on isole l'évaluation des seuls voteurs francophones. Globalement cependant, l'actuel président du conseil des ministres détient 13 points d'avance, soit 46 pour cent contre 33 pour cent. Même chez ceux qui auraient voté pour le Parti québécois en début de semaine, il n'y en a que trois sur quatre qui voient Jacques Parizeau comme le meilleur premier ministre, comparativement à neuf sur dix pour les voteurs libéraux à l'égard de Daniel Johnson.

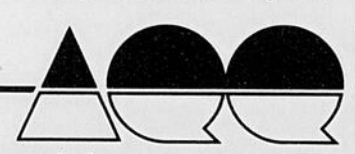
Au chapitre des équipes de candidats, les deux formations sont pour ainsi dire au coude-à-coude. A 38 pour cent, les Québécois évaluent que les porte-étendard péquistes sont les meilleurs, contre 36 pour cent pour les libéraux. La marge s'accroît cependant très sensiblement en faveur des troupiers de M. Parizeau chez les électeurs francophones, soit 44 pour cent contre 28 pour cent. A l'opposé, les électeurs anglophones et allophones sont impressionnés à 70 pour cent par la brochette du Parti libéral contre 11 pour cent seulement par celle du Parti québécois.



TOURNEE - Daniel Johnson a poursuivi hier sa tournée québécoise dans l'Outaouais. (Photo Laser PC)

**Maltais, Gaudreault, Lalancette & Thomas**  
Avocats et procureurs  
3568-B, boul. Harvey, Jonquière  
695-0410

Membre de l'Association québécoise de la qualité afin d'être toujours à la fine pointe en matière qualité



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA QUALITÉ RÉGIONALE DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**FÉLICITATIONS! MEILLEUR AGENT VENDEUR**  
Monsieur Robert Boivin, directeur de La Capitale, Maître Courtier inc., succursales de Chicoutimi et Alma, est fier de souligner l'excellente performance de **Madame Claudette T.-Cantin** qui s'est méritée le titre de **meilleur agent vendeur pour le mois de juin 1994**.  
Madame Cantin est avantageusement connue dans le secteur du Saguenay et peut être rejointe à notre succursale de Chicoutimi en composant les numéros suivants:  
Téls bur.: 543-5511 - rés.: 696-0659



Claudette T.-Cantin



# LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

## TAUX D'INTÉRÊT MAJORÉ

Du 1er août au 31 octobre 1994

# 6 1/2%

Ce nouveau taux s'appliquera aux émissions effectuées depuis 1987. Les émissions de 1980 à 1986 ne sont pas touchées par cet ajustement car ces dernières rapportent déjà 6 1/2 % ou plus jusqu'à échéance.

Tournée du ministre Ouellet

# Le Canada prête 100 M \$ à la Chine

PEKIN (PC) - Le Canada et la Chine ont signé trois ententes hier, dont l'une accordant à Pékin 100 millions \$ de prêts à taux préférentiel pour l'aider à importer des biens canadiens.

Les ententes ont été signées lors du deuxième jour de la visite en Chine du ministre canadien des Affaires étrangères, André Ouellet, qui séjourne deux semaines en Asie. Il a déjà visité le Japon, la Corée et la Thaïlande, et doit séjourner encore deux jours en Chine. M. Ouellet a aussi paraphé une entente de partena-

riat en matière de protection de l'environnement en Chine, et une autre qui prévoit la coopération des deux pays dans les affaires judiciaires, comme le trafic de drogue et le blanchiment d'argent.

M. Ouellet a rencontré son homologue, Qian Qichen, et le premier ministre Li Peng. Il leur a expliqué comment le Canada pourrait les aider à améliorer leur système social, politique et judiciaire, a-t-il indiqué.

M. Ouellet a refusé de dire s'il avait évoqué avec les autorités

chinoises la délicate question des droits de la personne en Chine. «Je pense que la discrétion est plus productive que la publicité, alors je ne confirmerai rien dans ce dossier», s'est-il contenté de dire.

Le gouvernement libéral ne s'en est jamais caché: les violations des droits de la personne en Chine ne l'empêcheront pas de faire affaires avec Pékin.

Les prêts à taux préférentiels sont destinés à aider la Chine à accroître ses importations de produits et services canadiens. Les autorités canadiennes n'ont pas voulu identifier les secteurs qui seraient touchés.

Mais selon l'entente, les projets ne peuvent être profitables, ce qui laisse entendre qu'il s'agit par exemple de protection de l'environnement ou de développement rural.

Depuis 1986, le Canada a accordé à la Chine des prêts similaires totalisant 2 milliards \$.

Le ministre Ouellet est le plus haut représentant du gouverne-



André Ouellet

ment libéral à visiter la Chine depuis l'élection de Jean Chrétien en octobre dernier.

M. Ouellet a indiqué qu'il avait réalisé des «progrès importants» pour paver la voie à la signature d'ententes par le premier ministre Chrétien, en novembre prochain, lors de sa visite en Chine. Il n'a pas voulu identifier ces secteurs d'ententes éventuelles.

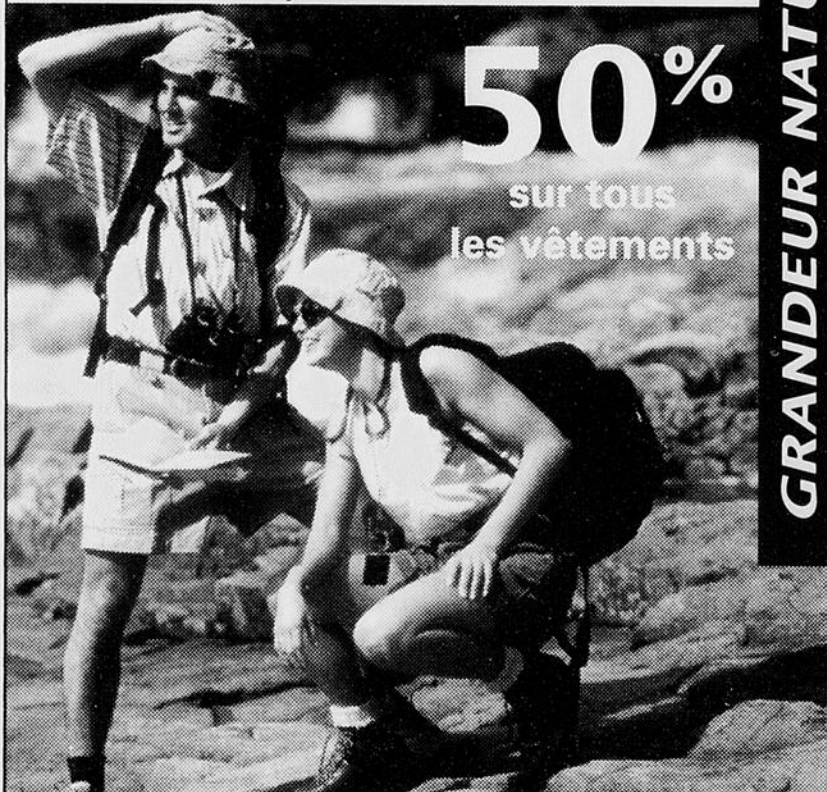


SPECTACLE - Le groupe Convention a offert un spectacle au Vieux port de Chicoutimi, hier soir. Les deux chanteurs de la formation, Nathalie Fillion et Michel Bergeron y ont mis beaucoup de cœur.

(Photo Roger Gagnon)

## La traditionnelle vente de fin de saison

28 juillet au 6 août



**50%**  
sur tous  
les vêtements

GRANDEUR NATURE

North Face • Sierra Designs  
Royal Robbins • Woolrich • Think Pink

et 30 % sur une foule d'articles de plein air :

bottes de randonnée, sacs de couchage  
sacs à dos, fin de collection Chlorophylle...

LES BOUTIQUES L'AVENTURIER

Chicoutimi : 250, Racine Est, 545-2251

## LIQUIDATION FIN DE SAISON

Maillots  
pour toute la famille

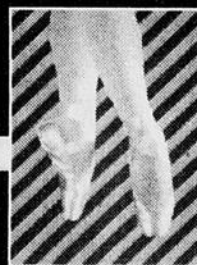
30 à 70% de rabais

Grande sélection à **10\$**

- \* Louis Garneau \*
- \* Baltex \*
- \* Isotoner \*
- \* Christina \*
- \* Sylvie Fréchette \*

Plusieurs autres  
spéciaux sur:

- ENSEMBLES D'EXERCICE •
- JOGGINGS POUR ENFANTS •
- MARCHANDISE DE SAISON •



La Boutique du **BALLET**

«Où l'on habille vos mouvements»

PROMENADES CENTRE-VILLE

400, RACINE EST, CHICOUTIMI

**549-2558**

**SOLDE  
FIN DE  
SAISON**

**DERNIÈRE  
SEMAINE  
sélections  
de chaussures  
pour hommes  
dames et enfants**

**10\$**

**15\$**

**20\$**

**35\$**

**45\$**

**PROFITEZ  
de cette  
dernière  
semaine  
jusqu'à**

**70%**  
de rabais



Visitez...

**RODRIGUE  
LE BOTTIER**

337, RACINE EST, CHICOUTIMI  
**543-8538**

# Fourre-tout



**SOUPER DANS LA RUE** - Marie-Claude Fortier, Jacqueline Fortier et Julie Raymond de Roberval ont eu beaucoup de plaisirs lors du désormais célèbre souper dans les rues de la Traversée à Roberval.



**SAUCISSES** - Récemment les clients du restaurant-bar La Tour de Chicoutimi ont pu participer à une dégustation des saucisses du saucissier du canton Metro P.E. Prix de Jonquière. Sur la photo nous reconnaissons Pierre-Michel Lapointe, gérant du restaurant, Bernard Morrier, propriétaire de La Tour, Yvon-Marie Bergeron Propriétaire du Métro et Annick Bilodeau.



**FOLKO-FÊTE** - La gagnante de la Loto-Folko, dans le cadre de la Folko-Fête de Chicoutimi avait le choix entre plusieurs véhicules automobile. Marie Gobeil a choisi une Saturn. Sur la photo Nancy Boutin, directrice générale de la Folko-Fête, Denis Potvin, responsable de la Loto-Folko, Marie Gobeil, la gagnante et Jean-Marie Tremblay concessionnaire automobile Saturn.

## Les vers plus rapides que la main

Dernièrement, je suis allé à la pêche. A l'item vers de terre, les membres du groupe disent que ça ne vaut pas la peine de les acheter, ça coûte cher et il a plu tellement que les gazons doivent en être pleins. Il suffit de les ramasser.

Quand j'étais plus jeune, je ramassais des vers pour mes frères et les voisins qui allaient à la pêche. J'avais commencé avec Omer Muray, un petit monsieur qui avait une bosse dans le dos et qui sortait les soirs de pluie avec sa lampe de poche et son imperméable jaune. Je le suivais sur les gazons environnant et il n'y avait pas un vers qui me résistait. J'avais l'oeil vif et la main sûre. Il arrivait quelques fois que je les coupais en deux parce que je les serrais trop fort entre mes

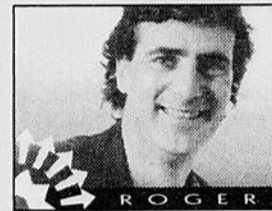
doigts mais il arrivait aussi très souvent que je les attrapais en couple. C'en est pas facile, vous essaierai.

On avait pas de lampe de poche à la maison mais mon père avait installé une chandelle dans une canne de tabac avec un anse en broche. L'éclairage doux n'effrayait pas les lombrics.

J'ai essayé d'en ramasser une cinquantaine, l'autre jour, avant de partir à la pêche. J'en ai plus les réflexes que j'avais, les torches électriques éclairent trop et les gazons sont bourrés d'insecticides.

J'ai vite renoncé. En plus, j'avais l'impression que les

voisins me regardaient à travers leur fenêtre en me prenant pour un voleur. La «job» de ramasseur de vers a bien changé. J'ai fini par les acheter au dépanneur. Ça fait rouler l'économie...



ROGER BLACKBURN

### Mots d'enfant

Raphaël quatre ans, parle de son jardin où pousse des plants de tomates. «Papa je vais aller voir si les tomates vont bien... A l'automne quand Raphaël ramasse les feuilles mortes il s'en va râtonner... Définition du mariage selon Maxime, six ans: «c'est quand tu es bien habillé et qu'il y a beaucoup de monde.»

## EN BAVARDANT

### On l'a su

Félicitations à François Brassard, spécialiste en aménagement paysager et à son épouse Annie Gagnon de Chicoutimi qui a donné naissance à leur quatrième enfant dernièrement. La petite fille se prénomme Frédérique...

Félicitations à Ralph Pilote, représentant publicitaire à CFRS Télévision et à sa conjointe Nathalie Munger de Laterrière, qui comptent un nouveau venu dans la famille, William, un superbe garçon de six livres qui est né le 17 juillet dernier. Ralph devra ranger ses bâtons de golf pour le reste de la saison...

... Le lapin miniature de Jean Wauthier, président du Conseil régional de concertation et de développement a paralysé cette semaine. Le fils et la fille de Jean ont eu beaucoup de peine après le diagnostic du vétérinaire Reynald Claveau. Ce dernier a cependant rassuré les enfants en leur jurant que la petite bête ne souffrait pas.

... Carol Dallaire, directeur des élections pour le comté Chicoutimi a déjà mais sa machine en branle pour le 12 septembre. Le personnel et les équipements sont presque déjà en place...

### Vieux-Port

Dans le cadre du centenaire des soeurs du Bon Conseil de Chicoutimi, il y aura une grande fête populaire au Vieux-Port de Chicoutimi le dimanche 7 août. A

cette occasion, les responsables auraient besoin de la collaboration d'un certain nombre d'enfants, garçons ou filles, âgés de 6 à 12 ans pour des activités liturgiques. Pour information, communiquez avec soeur Céline Gagné au 543-3950.

### Anniversaires

Hier, c'était la fête de Paulette Colangelo, la dynamique secrétaire de direction de la Maison de la Presse... De Françoise Roberge, de Chicoutimi, une bénévole de la dinette roulante... De Hélène Laberge, de Chicoutimi pour ses 40 ans, de la part de ses super beaux-frères... De Françoise Bouchard, une enseignante de Roberval, soeur de l'Ambassa-

deur Benoit Bouchard... de Pierre Bourdon, chef des nouvelles du journal Le Quotidien, responsable de la page fourre-tout et mon voisin d'en face...

### Samedi 30 juillet

Bonne fête à Rose-Ange Tremblay-Girard, artiste de Chicoutimi qui expose ses oeuvres à Sainte-Rose-du-Nord et qui célèbre son 63e anniversaire de naissance. Madame Tremblay est la belle-mère du directeur de l'information au Progrès-Dimanche Richard Banford... Bon 60e anniversaire de naissance à Mme Micheline Tremblay-Gagnon, de la rue Montmagny à Chicoutimi, qui fête le même jour en compagnie de son époux Gilles Gagnon, son 39e anniversaire de mariage... Bonne fête à Nathalie Simard, secrétaire du Centre des loisirs Sacré-Coeur de Chicoutimi... A Guy Simard propriétaire de Guy-O-Restaurant de Larouche... Au couple Pierrette Saint-Pierre et Antonio Girard de Roberval qui célèbrent leur 49e anniversaire de mariage aujourd'hui. Le couple compte sept filles, aucun garçon, 13 petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants... Joyeux 64e anniversaire de mariage à Gérard Leblanc et Ida Galant de la rue Racine à Chicoutimi, c'est vraiment uni pour la vie.

### Dimanche 31 juillet

Joyeux 42e anniversaire de mariage à Noël et Thérèse Bou langer...



**HOMME ORCHESTRE** - Gabriel Terreaux a livré une excellente performance à la Place de la Traversée dernièrement. L'homme-orchestre a été très populaire auprès de la foule.

## THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA DAM-EN-TERRE

DES LE 5 JUILLET

mardi, mercredi, samedi et dimanche à 20h15

AUTEUR: MARTIN DOYON

MISE EN SCÈNE: JACQUES LEBLANC

Association des producteurs de théâtre d'été professionnels

RÉSERVEZ TÔT!

668-3016

BILLETTS (taxes en sus)  
15\$ adulte  
6\$ enfant  
14,50\$ 20 pers. et plus

complexe touristique  
DAM-EN-TERRE  
alma, lac-st-jean

Théâtre !!!  
Souper ???

SUPPLÉMENTAIRE LE JEUDI 28 JUILLET

## UN SOFA DANS LE PARC



SERGE THIBODEAU



RÉJEANNE COUTURE



CLÉMENT BEAUMONT

Simpson aurait agi seul

## La défense aurait un témoin surprise

LOS ANGELES (AP) - Alors que l'affaire O.J. Simpson se dirige rapidement vers le procès, un des avocats de l'ancienne vedette de football a laissé entendre hier qu'il existait un témoin mystérieux qui pourrait aider à le disculper de l'accusation de meurtre.

Le témoin n'a pas été identifié en cour. Mais, d'après une source digne de foi, la défense faisait allusion à quelqu'un qui admet être un rôdeur et qui a déclaré qu'il jetait un coup d'oeil sur les maisons du quartier lorsqu'il a entendu crier une femme et vu deux hommes blancs quittant les lieux du crime approximativement à l'heure à laquelle les meurtres ont été commis.

Les procureurs allèguent que M. Simpson, qui est noir, a agi seul. La révélation s'est produite durant une courte audience portant sur une requête de la défense qui exigeait d'être mise

Pêche

### Washington plus tiède

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) - L'arraisonnement par les autorités canadiennes de deux navires de pêche américains pourrait refroidir l'appui de Washington à Ottawa en vue de convaincre la communauté internationale d'agir au chapitre de la surpêche dans les eaux internationales, prévient le consul général américain pour l'Atlantique.

M. Roger Meece, basé à Halifax, a fait cette déclaration hier alors que les deux capitaines américains venaient de plaider non coupable, en cour provinciale, à des accusations de pêche illégale aux pétoncles.

«Seule la coopération peut contribuer à régler ce problème (de surpêche), et il est certain que ce genre d'incident assombrit l'atmosphère en vue d'en arriver à cette coopération internationale», a-t-il dit en quittant le tribunal.

Le consul a apporté son soutien non dissimulé aux deux capitaines, s'asseyant avec eux dans la salle d'audiences et prenant le café avec les inculpés et leur avocat après la séance.

Son avertissement tombe un peu plus d'un mois après que l'ambassadeur américain au Canada, James Blanchard, eut promis au Canada l'appui des Etats-Unis dans le dossier de la surpêche lors d'une rencontre avec les premiers ministres de l'Est du Canada et les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre, à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Ottawa espère plaider vigoureusement en faveur de limites imposées à la surpêche étrangère, le mois prochain à New York, lors d'une conférence de l'ONU qui pourrait déterminer des quotas de pêche sur les espèces migratoires comme le flétan, la morue et le merlu (saumon blanc).

au courant de toutes les preuves en rapport avec l'affaire.

Au cours de l'audience, le juge de la Cour supérieure Lance Ito a fixé la date du procès au 20 septembre, accélérant ainsi les procédures de façon inhabituelle. Les causes criminelles, particulièrement celles relatives à un meurtre et comptant une bonne équipe de défenseurs, peuvent

traîner dans les tribunaux pendant des années.

Mais l'avocat de la défense Robert Shapiro a déclaré que M. Simpson, qui a été mis au régime cellulaire sans possibilité de libération sous caution depuis le 17 juin, attend avec impatience le moment de procéder.

«L'environnement dans lequel il se trouve n'est pas particuliè-

rement celui qu'il préfère», a expliqué Me Shapiro à l'extérieur du tribunal. «Il aimerait bien retourner dans sa famille.»

En cour, un autre avocat de M. Simpson, Me Johnnie Cochran, a précisé que le témoin mystère a parlé à la police et que la défense mérite de voir les rapports des enquêteurs. Le témoin «a fait une déposition ou fourni des

preuves qui contredisent totalement la théorie d'un agresseur unique, et sont entièrement en contradiction avec le fait que M. Simpson est cet agresseur», a déclaré Me Cochran.

M. Simpson, qui est âgé de 47 ans, est accusé d'avoir poignardé à mort son ex-épouse Nicole Brown Simpson et Ronald Goldman, un ami à elle, le 12 juin.

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 15 AOÛT

# Une autre offre ultime

## Escort LX Sport 94

# 10 995\$\*



Incluant : volant sport, compte-tours, jantes en aluminium, aileron arrière.



Pour tout renseignement,  
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS : Certificat rabais de 750 \$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



\*SELON LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1994 AVEC LE GROUPE D'EQUIPEMENTS PREFERES (OUSA). VENTE AU DETAIL DES MODELES 94 A PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS SEULEMENT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE A PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTS LES DETAILS. ECONOMISEZ JUSQU'A 700 \$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 800 \$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA. ET JUSQU'A 1 400 \$ PAR ANNEE OU 7 000 \$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR. APPLICABLE A L'ACHAT OU A LA LOCATION D'UN VEICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT A L'EMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD AU CANADA. TITULAIRES DE LA MARQUE DE CETTE MARQUE. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT A LA GARANTIE 36 MOIS/60 000 KM.

Selon un commissaire de l'ONU au Rwanda

# Des horreurs qui relèvent du jamais vu



**HORREUR** - Un médecin israélien tente de donner de l'air à un bébé de six mois, qui pèse seulement 2,5 kilogrammes. La fillette est logée dans une toute petite boîte.

(Photo Laser AP)

Hausse de l'aide des Américains

## Les Français commencent le retrait

GOMA (AP) - Le retrait des militaires français du Rwanda s'est amorcé hier avec le retour de 180 soldats, malgré les appels de la communauté internationale en faveur d'une prolongation du mandat français.

Parallèlement, l'aide au Rwanda s'accroît et le président

américain Bill Clinton a demandé au Congrès de débloquer 320 millions de dollars de fonds d'urgence pour les réfugiés rwandais.

Cette nouvelle requête porterait, si elle est acceptée, l'aide américaine à 500 millions de dollars.

Décision du groupe de contact

## Les Serbes subiront de nouvelles frappes

PARIS (Reuter, AP) - Le ministre français des Affaires étrangères, Alain Juppé, a estimé hier que le groupe de contact déciderait aujourd'hui à Genève le principe de nouvelles frappes contre les Serbes de Bosnie après leur refus du dernier plan de paix international.

«Ce que nous allons décider, c'est de mettre en place la planification nécessaire pour frapper comme cela a déjà été fait dans le passé, avec efficacité d'ailleurs», a-t-il déclaré, à la veille d'une réunion à Genève des chefs de la diplomatie des cinq pays membres du groupe de contact.

Mais Alain Juppé a réaffirmé qu'avant toute frappe, il fallait assurer la protection, «voire le retrait», des casques bleus de la Forpronu, dont les Français constituent la majorité des effectifs.

«Ce que nous souhaitons, c'est que, avant de déclencher ces mesures de représailles dont on va retenir le principe demain, on programme de manière très précise, au sens militaire du terme, les mesures de protection, voire de retrait, de la Forpronu», a-t-il dit.

Pour le chef de la diplomatie française, la deuxième mesure de fermeté que décideront samedi les ministres des Cinq - Etats-Unis, Russie, France, Grande-Bretagne, Allemagne - sera un

renforcement des sanctions contre la Serbie pour «rendre ses frontières plus étanches».

«Il faut faire en sorte que les sanctions contre la Serbie soient mieux respectées qu'elles ne le sont aujourd'hui. Nous proposons demain de réunir les pays de la région pour vérifier qu'ils sont d'accord pour faire cela», a-t-il expliqué.

### Menace de levée de l'embargo

Le ministre des Affaires étrangères s'est dit persuadé que ces mesures à l'encontre des Serbes obtiendraient l'aval de la Russie, plus réticente que ses partenaires à frapper lourdement son allié traditionnel.

Pour Alain Juppé, la cohésion du groupe de contact est en effet un élément indispensable à la recherche d'une solution.

«Je pense qu'on peut garder cette cohésion, sinon le pronostic sera très défavorable», a-t-il dit. Alain Juppé a également brandi la menace d'une levée à terme de l'embargo sur les armes à destination des Musulmans, une mesure qui semble avoir les faveurs des Américains.

«Il faut savoir qu'une menace pèse en permanence sur le conflit de la Bosnie, la levée de l'embargo sur la fourniture des armes, qui signifierait en vérité la reprise des hostilités par les Croato-Musulmans», a-t-il dit.

GOMA, Zaïre (AP) - Le représentant à Goma du Haut commissariat de l'ONU aux réfugiés, Ray Wilkinson, croyait avoir tout vu en matière d'horreur.

En 30 ans de carrière, cet ancien journaliste a rendu compte d'innombrables tragédies dans le Tiers-Monde et d'une bonne partie des guerres d'Afrique et d'ailleurs. Mais il n'est pas près d'oublier le cauchemar de sa journée de jeudi.

Levé à 5h30, Ray n'a pas eu le temps de prendre son petit déjeuner. Il a pris sa voiture pour se rendre à Kibumba, au Nord de Goma, où 300 000 réfugiés qui ont fui les massacres tentent maintenant de survivre au choléra.

«Nous avons passé l'après-midi à regarder un bulldozer essayer de creuser une fosse commune pour 400 cadavres. Il n'a pas même réussi à fissurer la

roche volcanique», raconte Ray Wilkinson. «Les corps sont tellement gonflés qu'ils sont prêts à éclater. Le personnel du HCR était en larmes. Nous ne pouvons même pas offrir des funérailles décentes à ces gens.»

Au moins 20, 000 personnes sont mortes en dix jours. Une partie seulement ont pu être enterrées par les militaires français dans une fosse commune creusée dans une bananeraie près de l'aéroport de Goma. Un nouveau cadavre s'ajoute toutes les 45 secondes.

### Le cycliste s'écroule

«J'ai vu un homme sur une bicyclette, ce qui m'a paru un signe d'espoir, mais l'homme s'est brutalement écroulé, mort. Ensuite, j'ai tapoté la tête d'un enfant, il a roulé sous ma main. Mort.»

Des files interminables de cadavres longent la route depuis Kibumba, si près du trottoir qu'un bus devant la jeep de Ray en a écrasé une longue ligne.

Ray a dû s'arrêter un peu plus

loin. Un camion transportant l'eau dont les réfugiés ont si désespérément besoin avait heurté un autre véhicule humanitaire. Une femme membre de l'association CARE a hurlé: «Un camion allait droit sur nous à 65km/h.» «Il transportait des cadavres. Il est passé à deux centimètres de nous et a versé dans le fossé. Des cadavres ont été projetés vers nous. Le camion a tué deux personnes sur sa route. Avant qu'il ne s'arrête, les corps étaient éparpillés sur la route.

«C'était trop, l'image de ce camion qui provoquait encore des morts et ces cadavres projetés sur le sol. La dignité dans la mort n'existe pas ici.»

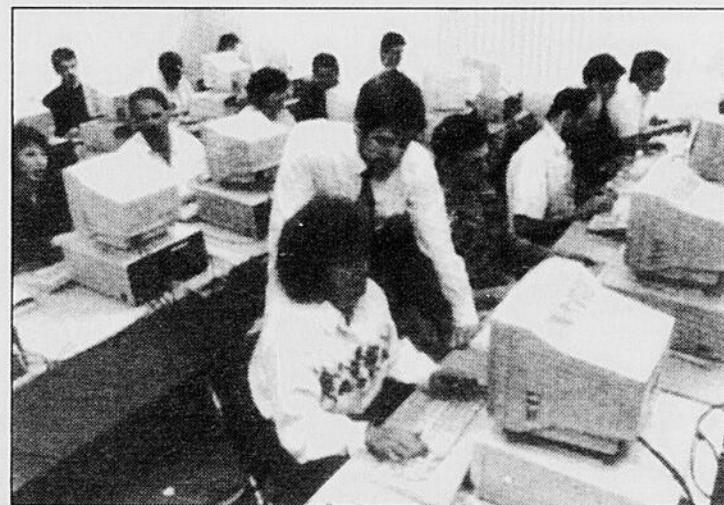
Ray Wilkinson, un Britannique de 50 ans, a parcouru le monde pendant 17 ans pour United Press International. Il a également été correspondant pour Newsweek pendant 13 ans jusqu'en 1993, en Afrique en particulier, avant de passer cinq mois à Sarajevo pour le HCR.



PUBLICITE

Formation collégiale privée

**MULTIHEXA, UN CHOIX JUDICIEUX**



Finie l'époque où on était assuré de passer sa vie chez le même employeur. Il existe néanmoins un moyen de conserver son poste longtemps: l'efficacité. La qualité des ressources humaines constitue en effet un élément essentiel à toute entreprise désireuse d'être compétitive.

Une formation juste et adéquate demeure en ce sens la clé du succès de tout travailleur qui compte participer à l'essor de l'entreprise qui l'embauche. Cette formation, elle doit pouvoir être assimilée rapidement. Il ne doit pas y avoir de perte de temps inutile. C'est ce qu'ont compris les dirigeants de MultiHexa. L'institution d'enseignement privée offre en effet, à Québec, une formation professionnelle menant à l'obtention d'une attestation d'études collégiales dans trois programmes: Programmeur-analyste (420.52), Technicien de micro-informatique (901.91) et Gestionnaire de la micro-informatique appliquée (900.91).

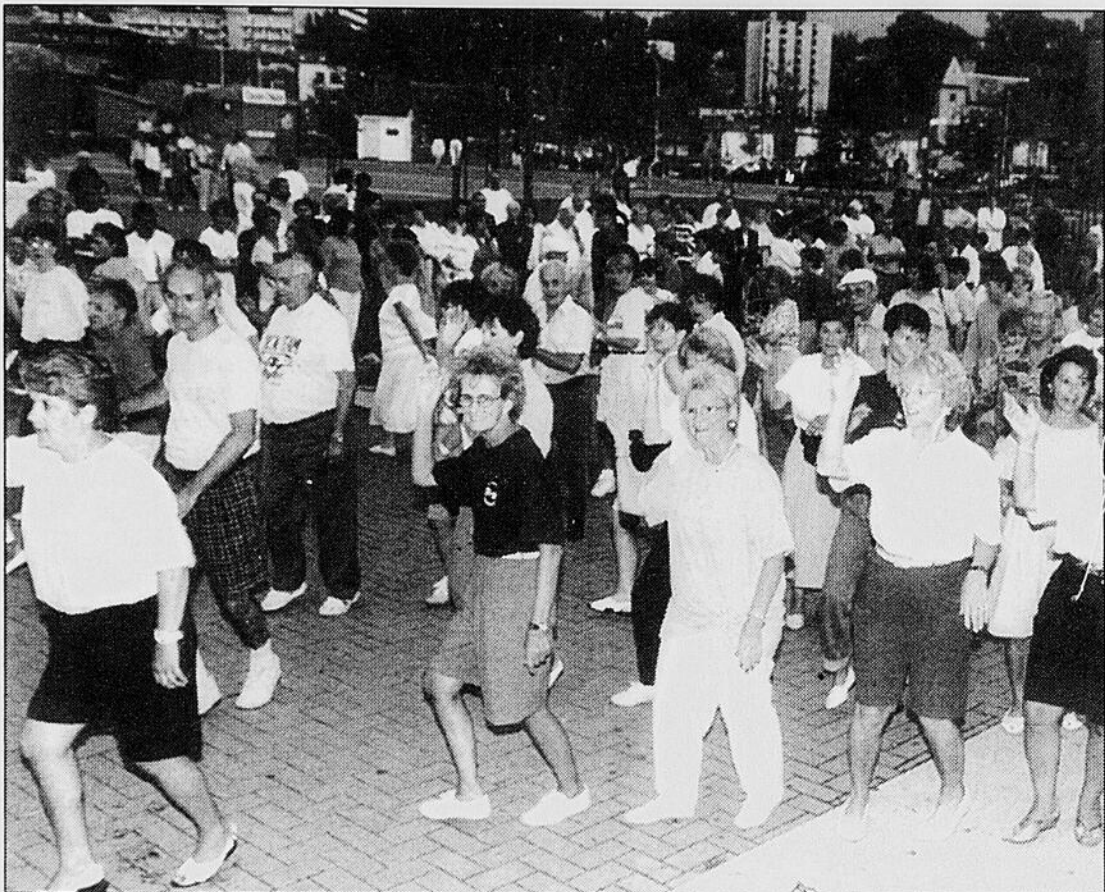
Plus spécialement, à Chicoutimi, MultiHexa propose à ses étudiants de 18 ans et plus - détenteurs d'un diplôme secondaire (D.E.S.), collégial ou universitaire - d'acquiescer notamment un diplôme de programmeur-analyste en 15 mois (formation d'un an et stage de trois mois). Contrairement aux institutions régulières, il n'y a aucun cours complémentaires mais seulement des cours de concentration. L'obtention du diplôme est donc accélérée.

A noter que les étudiants peuvent se prévaloir du système de prêts et bourses, puisque MultiHexa est un établissement reconnu et accrédité par le ministère de l'Éducation du Québec. S'ils sont admissibles, ils ont aussi la possibilité de jouir de l'assurance-chômage.

Vous êtes à la recherche d'une école qui s'attarde à vos besoins spécifiques en formation? Vous désirez un service hautement spécialisé, donné par une équipe de professionnels des plus compétents? Par dessus tout, vous voulez être assurés de sortir avec les outils nécessaires à la poursuite d'une carrière en informatique! MultiHexa, c'est ce qu'il vous faut! Contactez leur porte-parole dès aujourd'hui.

264228

# ARTS



**DANSE EN LIGNE** - Deux fois par semaine plusieurs centaines de personnes se retrouvent pour danser au Vieux Port de Chicoutimi. Une activité organisée par Rose Chrétien que l'on voit sur la photo (deuxième de droite à gauche) avec la contribution de Janine Pichette (quatrième à droite) et ses professeurs.

(Photo Jeannot Lévesque)

Au Vieux port de Chicoutimi

## La danse en ligne attire bien des gens

**CHICOUTIMI (CL)** - L'engouement de la population pour la danse en ligne est tel qu'il a fallu ajouter une seconde soirée de cette activité du Vieux port de Chicoutimi.

La responsable, Rose Chrétien, ne s'étonne pas de ce succès. Elle même a découvert l'effet bénéfique de la danse et aurait été, avec Janine Pichette, à l'origine de l'implantation de cette activité au Saguenay.

Pour la troisième année, Rose Chrétien, présidente des Loisirs de la paroisse Saint-Isidore, a obtenu l'autorisation de veiller à organiser ces soirées de danse. Elle a fait appel à Janine Pichette et ses professeurs pour animer la danse et diriger les quelques centaines de participants qui reviennent toujours plus nombreux pour que le temps soit beau.

### Thérapie

Les mardis, la moyenne des danseurs et danseuses se maintient entre trois cents et trois cent cinquante personnes. Les dimanches on en dénombre environ deux cents.

Ce qui les attire c'est le plaisir de danser sans contrainte.

«Quand je danse, j'oublie tout, explique Rose Chrétien. Moi je peux dire que mon travail et la danse, c'est cela qui m'a aidé à traverser les épreuves.»



CHRISTIANE LAFORGE

Bénévole depuis plusieurs décennies, elle avait toujours tout partagé avec son mari. Quand il est décédé, il y a deux ans, elle a fait de plus en plus de danse, prenant conscience de l'effet thérapeutique de cette activité.

«Tu te sens tellement bien que tu pars complètement. Tu ne te rends plus compte qu'il y en a d'autres à côté de toi.»

Ce que les gens apprécient dans la danse en ligne c'est de n'avoir aucune contrainte. De ne pas devoir faire attention à un partenaire donne une impression de liberté et facilite l'abandon.

### Impact social

Pour les personnes seules, la danse en ligne est une solution parfaite. Ne plus être dépendant de qui que ce soit est un atout majeur. Tout en ayant l'occasion

de fraterniser avec des personnes partageant un même plaisir et de créer de nouvelles amitiés.

Mais les solitaires et les timides ne sont pas les seuls clients. Des adeptes de tous les âges font de la danse en ligne un de leurs loisirs favoris. C'est accessible, c'est facile et cela se vit en douceur. Il suffit d'aimer la danse sociale et de suivre le rythme. Bien sûr, pour réussir les figures il est préférable de prendre des cours, quoique beaucoup entrent dans le mouvement après avoir observé les autres.

Si la formation n'est pas essentielle, elle permet néanmoins de multiplier les chorégraphies, de perfectionner les figures et de donner accès à un répertoire plus vaste. Janine Pichette en sait l'importance et va deux fois par an suivre des cours de perfectionnement à Montréal, surtout pour y apprendre de nouvelles figures, de nouveaux rythmes.

Rappelons qu'il y a de la danse en ligne, tous les mardis à 19 h, au Vieux Port de Chicoutimi. Et, à la demande du public, s'ajoutent désormais les dimanches à 19 h, soirées qui ont pu être offertes grâce à la collaboration de plusieurs commanditaires.

Après 17 ans d'absence

## Le groupe Dionysos revient en force et enregistre un disque

**CHICOUTIMI (CL)** - Après dix-sept ans d'absence le groupe rock Dionysos revient en force. Il vient de produire un album réunissant douze chansons parmi leur répertoire d'autant. Une reprise riche de toute la maturité acquise pendant ces années mais qui a toujours le son, le ton, le caractère Dionysos. Du rock affirmé certes mais qui ne sacrifie pas pour autant la mélodie.

Ce retour n'était pas prévu. Il est pourtant le résultat d'une amitié indéfectible qui, chaque année, poussait chacun à se retrouver pour se livrer à un spectacle privé, le temps de renaître en Dionysos. Après quoi, ils retournaient à leurs affaires. Et voilà que, la dernière fois, la magie retrouvée est si forte qu'ils se laissent convaincre par un producteur, présent sur les lieux des retrouvailles, de faire un disque avec leurs anciens succès.

### Le retour

La brèche est faite. Trois des cinq fondateurs s'y engouffrent sans deviner que cela va rendre une vie pleine à Dionysos.

Eric Clément, Paul-André Thibert et André Mathieu, auxquels s'ajoute le guitariste Alain Paquette tergiversent pendant cinq mois avant de prendre la décision. Pas question de repiquer les anciens enregistrements. On refait le tout. Les textes n'ont pas vieillis, ils sonnent juste, actuel et la mélodie d'hier leur convient encore aujourd'hui. Mais ils refont un son neuf aux arrangements et peaufinent tant qu'ils peuvent leur travail, heureux que dix-sept ans plus tard, les moyens techniques aient tant évolué. Cinq cents heures de temps consacrées à cet album dont ils se disent très satisfaits.

Sous étiquette Pionnier, le disque, à peine sorti, trouve preneurs. Ils sont nombreux à

se souvenir de ce groupe québécois qui fut le premier à endisquer du rock en français, qui plus est, des compositions originales. Et la nouvelle génération est sensible à leurs propos dénonciateurs autant qu'à leur musique.

### L'avenir

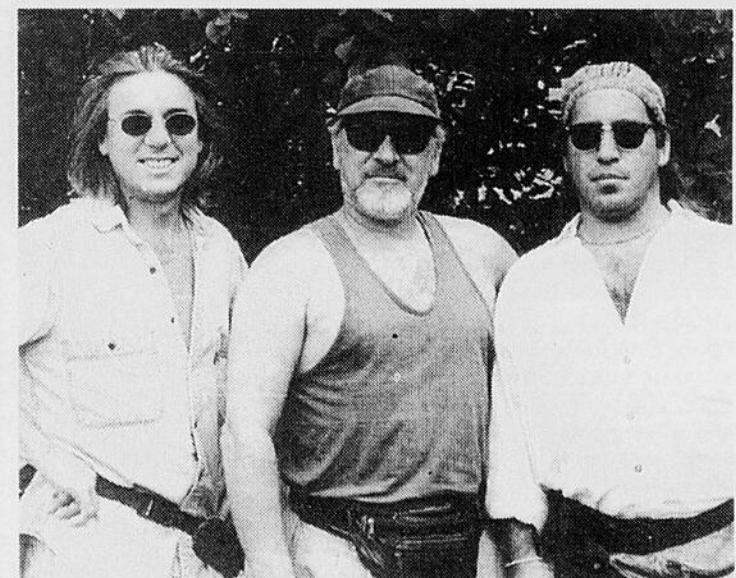
Entre produire un album souvenir et la réalité, c'est tout un avenir qui se prépare. En fait, Dionysos reprend la route.

L'album entraîne les inévitables tournées de promotion. Et le groupe découvre le plaisir de cette route qui les mène d'une région à l'autre où les gens sont plus authentiques disent-ils. Montréal, ville cosmopolite, a perdu son caractère français alors que les régions semblent avoir conservé leur spontanéité, moins enclines à tout prendre de haut.

Après le disque, il est maintenant question de spectacles. Cela débutera en automne, puisant dans ce répertoire aux titres évocateurs: la colère, Narcotique, l'Agèdechlore et autres.

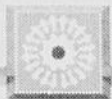
Le Dionysos 1994 réunit Paul-André Thibert, voix, André Mathieu, orgue, Eric Clément, guitare et chœur, Alain Paquette, guitare, chœur et réalisateur du disque, Normand Cyr, basse et chœur, Benoît Roberge, batterie et percussions. Les arrangements sont de Michel Gélinais.

Parmi les musiciens participants à l'album on retourne Robert Lepage, membre fondateur de Dionysos, qui est venu spécialement de Vancouver pour participer à cette nouvelle aventure. Impossible de passer sous silence la qualité du livret qui accompagne le disque. La pochette est une conception de Josianne Trépanier. Outre les paroles des douzes chansons, le livret contient des photographies de Dionysos au fil des ans, ainsi que les illustrations des albums antérieurs, sans oublier le masque du dieu grec.



**RETOUR** - Eric Clément, Paul-André Thibert et Alain Paquette, trois membres du groupe Dionysos, étaient de passage dans la région cette semaine pour parler de leur nouvel album.

(Photo Rocket Lavoie)



## PAR OUI-DIRE

par Christiane Laforge

**CHICOUTIMI (CL)** - Vous vous souvenez de Sylvie Genest? Cette jeune compositrice avait gagné le concours de la chanson thème des Fêtes du 150e de la région.

Elle sera de passage dans sa région natale pour un spectacle présenté à l'Auberge de l'Île du repos. Lors d'un 4 à 6, dimanche

*Il jouera seul au roi Lear de Shakespeare*

# Jean-Louis Roux ne craint rien

**QUEBEC (PC)** - A 72 ans, dans le costume du vieux roi Lear, Jean-Louis Roux a la même silhouette droite et ascétique de l'adolescent qu'il était encore lorsqu'à 20 ans, il entra dans la soutane de séminariste d'Ovide Plouffe.

On sent en lui un sens de la vocation, une fidélité au théâtre qui impressionne. Ce qui le gêne peut-être parfois, car il prend soin de dire, sans qu'on y fasse allusion: «J'essaie de n'être fanatique en rien, de ne pas considérer mon art comme un sacerdoce. J'aurais pu faire autre chose», ajoute-t-il, s'excusant presque de s'être consacré au théâtre depuis un demi-siècle.

Jean-Louis Roux, faire autre chose? «J'ai fréquenté la faculté de médecine de 1942 à 1945... Mais il y avait les compagnons de Saint-Laurent!» Le père Paul-Emile Legault n'eut pas besoin de grands sermons pour lui faire renoncer au serment d'Hippocrate, le convertir au théâtre et l'ordonner comédien. Dès le départ, c'était une question de foi: oser faire du théâtre, dans le Québec de l'après-guerre, c'était prêcher dans le désert.

Sur son chemin, il rencontra la grande Ludmilla Pitoëff. Il passa par la vieille France, avant de revenir donner naissance au Théâtre du Nouveau Monde (TNM), à Montréal. Aujourd'hui encore, il ne cesse de s'inquiéter de la santé du TNM. «Ils vont avoir la peau du TNM», se plaint-il, visant les machinistes qui, en faisant la grève cet été, ont forcé la compagnie, non pas à déplacer sa «Locandiera», mais bien à vendre toute la production pour contourner la convention.

«On ne peut pas pratiquer le syndicalisme au TNM comme chez GM! Au théâtre, personne ne fait de l'argent sur le dos de quelqu'un d'autre», estime le comédien.

Mesuré, prudent, Jean-Louis Roux n'évite pourtant aucune question délicate. Il se laisse entraîner sur les terrains dangereux, sans toutefois se départir d'une certaine réserve.

Tout récemment encore, ce Don Quichotte de la langue française reprenait sa croisade contre le «joual», cette langue «défigurée, boiteuse, appauvrie et excessivement limitative». Il se plaignait alors qu'une telle prise de position lui attirait «les attaques des fervents nationalistes». Il rectifie: «Je ne prétends pas que tous les nationalistes sont en faveur du «joual». Je dis simplement que dans mon milieu, où la très grande

le 7 août, Sylvie Genest jouera au piano des airs de blues, de jazz, des balades et du rock, ainsi que ses propres compositions.

L'artiste invitée sera la chanteuse Sonia Mazzerolle. L'entrée est gratuite.

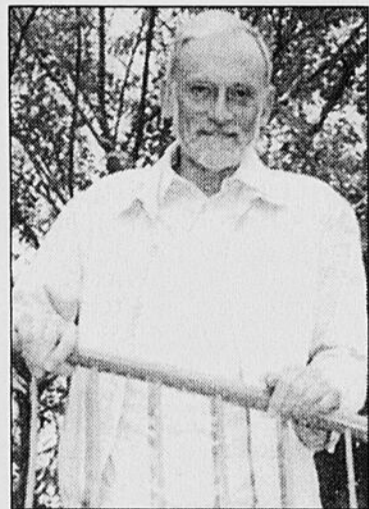
En soirée, ce même jour, on diffusera le film de Stéphane Drolet, à 20h30: Cendres et soleil avec le cinéaste

malien Falaba Issa Traoré.

Plusieurs autres spectacles seront présentés à l'Île du repos.

Ainsi, les 5 et 6 août, le groupe Madame et son rock endiablé.

Prévoir aussi du temps pour Louise Bernard, le 12 août, Breen Leboeuf le 13 août et The Stephen Barry band les 26 et 27 août.



**JEAN-LOUIS ROUX...ne craint pas de défendre ses convictions et prend toujours des risques sur la scène.**

(Photothèque Le Quotidien)

majorité prône la thèse indépendantiste, le français est maltraité, bafoué.

«Et quand je déclare que les jeunes comédiens ont l'air de parler une langue étrangère lorsqu'ils jouent les grands auteurs français, je ne lance pas l'anathème contre eux. Les coupables sont leurs enseignants qui, dans les années 70, déclaraient du haut de leur chaire que le bon français ne valait pas de la m... et qu'il fallait parler québécois, par esprit nationaliste.»

Fondateur de la revue Cité libre avec Pierre Trudeau, Jean-Louis Roux ne cache pas sa méfiance viscérale envers les nationalistes, «sans aller jusqu'à voir dans le Parti québécois des similitudes avec le parti hitlérien», glisse-t-il. Mais la politique n'est pas son cheval de bataille. L'homme de théâtre se

soucie de la survie de notre langue, le français, qui se confond avec notre survivance en tant que collectivité.

«La langue de Hi! Ha! Tremblay ne nous permet pas de nous exprimer clairement, de nous comprendre, encore moins de nous faire comprendre du reste de la francophonie. Pis encore, une langue pauvre nous habitue aux approximations et aux simplifications. Cela nous rend perméables à la formule publicitaire et, disons-le, à la propagande politique. Quand on ne possède plus sa langue, on ne peut plus lutter contre les plus grossières influences.»

Ne s'avouant jamais vaincu, Jean-Louis Roux reprend donc cet été la pièce de Shakespeare «Leroi Lear», même après l'échec d'il y a quelques années, au TNM. Cette fois, il a pris ses distances avec la grande tragédie shakespearienne. Au lieu d'une distribution imposante, qui multiplie les risques, il se présente fin seul sur les planches.

«Je me suis mis en tête de présenter au spectateur le personnage du roi Lear, ce vieillard trahi, ce puissant devenu pitoyable, mais aussi le comédien qui entre dans ce rôle immense. Cela commence dans une loge, alors que l'acteur shakespearien confie ses aspirations et ses angoisses. C'est ensuite qu'il se glisse dans la peau de Lear.»

Quant aux autres personnages, leurs répliques sont dites par Roux sur le ton de la lecture théâtrale: un fond de scène verbal sur lequel tranche le discours pathétique du vieux roi.

«Ce genre d'expérience ne peut réussir que dans une petite salle,

Lise Larouche

Les familiers de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean ne seront pas étonnés d'apprendre la nomination de Lise Larouche au conseil d'administration du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec.

Cette passionnée de musique qui a fait son conservatoire à

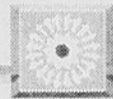
Chicoutimi, avocate de son métier, plaidera la cause culturelle de la région avec la ferveur qu'on lui connaît.

Je me réjouis personnellement de ce choix, car les régions ont besoin de porte-parole convaincu qui ont le verbe haut et le courage de certaines vérités. La présidente de l'Orchestre symphonique ne devrait pas passer inaperçue dans ces nouvelles fonctions et donc la région non plus.

La Baie

En attendant l'arrivée de Jos Maquillon, dont la grande première aura lieu samedi le 6 août, plusieurs spectacles sont à venir.

Ainsi à Place du 150e, ce soir c'est Laura Fabian, précédée de Marc Dupré et demain la dynamique Bande Magnétique. Jeudi le 4 août, ce sera Les Pires tandis que le 6 août, nul autre que Rock Voisine.



## EN VRAC

### Concert

La fondation de la cathédrale de Chicoutimi présente son prochain concert d'été ce mardi, 2 août, à 20 h. Pour l'occasion, les artistes invités sont l'organiste André Côté, titulaire de la paroisse Sainte-Thérèse de Jonquière et membre fondateur et administrateur des Amis de l'orgue, et le violoncelliste Sylvain Murray, membre de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ce concert se tiendra sous la présidence d'honneur de Marcel Claveau, président de la Fondation Timi. Bien entendu, cette représentation est gratuite.

### Boîtes japonaises

Le Centre national d'exposition à Jonquière présente jusqu'au 28 août deux expositions très intéressantes. Dans un premier temps, on peut y voir 94 boîtes à encens japonaises appelées kogo, issues de la collection du Musée des Beaux-Arts de Montréal qui possède l'une des plus importantes collections au monde. La plupart des pièces présentées ont été fabriquées vers la fin de l'époque Edo (1615-1868) et au début de l'ère Meiji (1868-1912). Enfin,

ceux qui souhaitent se remémorer leur petite enfance entreront avec plaisir dans l'univers de l'exposition «Il était une fois...l'enfance». Cette exposition itinérante du Musée de la civilisation à Québec offre un grand livre d'histoires dont le visiteur devient le narrateur.

### Show Hard

Le Jardin des vestiges de la Pulperie s'anima ce mardi, dès 20 h, de musique hard rock alors que Hermite production y présentera le «Show Hard de l'été». Les billets pour ce spectacle sont vendus à la billetterie de la Pulperie ou par téléphone au numéro 698-3100.

### Impact en évidence

Le groupe de tambours et clairons Impact de Dolbeau participera pour la deuxième fois au Festival musical du Québec, dans la catégorie «C». Le spectacle du groupe Impact est construit sur la musique du compositeur russe Dimitri Kabalevsky et comprend l'ouverture de l'opéra «Colas Breugnon» et «Le galop», tirée de la suite «Les Comédiens». Le thème du «Lac des cygnes» de Tchaïkovsky est également intégré au spectacle conçu par Claude Lechasseur, Aline Germain, Bruno Gauthier et Jacques Tremblay..

**UNE SOIRÉE INOUBLIABLE**

NOUVEAU CABARET  
HOTEL LA SAGUENÉENNE  
CHICOUTIMI

PARIS FOLIES

- 30 danseurs et danseuses
- 2 heures de spectacle étourdissant
- Plus de 300 costumes

PARIS FOLIES

Du 23 juin au 28 août 1994  
au nouveau cabaret  
de l'Hôtel La Saguenéenne

1-800-563-4101 / 549-4101

CABARET DE L'HÔTEL  
LA SAGUENÉENNE  
250, des Saguenéens,  
Chicoutimi - 545-8326

DINER/SPECTACLE 37 \$  
SPECTACLE 20 \$  
Enfants (12 ans et moins) 21,50 \$  
Enfants 13 \$

JEUDI, VEND., 18 h 30 - 20 h 30  
SAMEDI: 18 h 30 - 20 h 30  
DIMANCHE: 12 h 30 - 14 h

Symposium de peinture de l'Estrie

# La 6e édition prend un tour plus modeste

SHERBROOKE (PC)-Victime de sa popularité, le Symposium de peinture de l'Estrie revient à des dimensions plus modestes pour sa 6e édition.

Exilé grand chapiteau. La Grange du Bourg Mont-Orford sera le seul site de cette grande fête de la peinture et des paysages des Cantons de l'Est, du 11 au 14 août.

«Par la force des choses, par la demande aussi, on en arrive à voir une activité comme celle-là grandir malgré soi», reconnaît Denise Désormeau, présidente-directrice générale et fondatrice du Symposium aux côtés de Jules Bois.

«Nos objectifs de départ se sont éloignés et on n'arrive plus à les rattraper.»

Et pour cause, avec ses 27 peintres, sculpteurs et graveurs, l'édition de l'été 1993 du Symposium visait grand. L'achalandage y était mais on y a perdu du cachet.

«A un moment donné, le public voit tellement de choses qu'il ne prend plus le temps de regarder. Trop de choix, ce n'est pas mieux, continue Mme Désormeau. C'est dépersonnalisé. Je pense que les gens vont être heureux de ce

retour aux sources, de ce retour à l'atmosphère intimiste et à la personnalité qui ont fait le succès des premières éditions.»

Treize artistes-peintres et aquarellistes exposeront leurs oeuvres dans la Grange du Bourg. Deux sculpteurs les accompagneront.

Parmi eux, sept nouveaux venus, soit Michel Leroux, Jean-Pierre Dennis, Sylvia Araya, Laurier Tremblay, Doris Collin, Francine Huot et Mary S. Martin, de Dunham, qui agit également

comme présidente d'honneur.

Pendant quatre jours, du jeudi 11 au dimanche 14 août, ils travailleront sur place, ou sur un site champêtre de la région immédiate du Canton d'Orford, expliquant leur démarche au public et discutant métier entre eux.

Le Symposium innove cette année en créant des journées consacrées à des invités spéciaux. René Tardif, Andrée Mar-

coux, Francesco Iacurto et Desmond Senior (un nouveau venu) voleront la vedette en peignant sur le site de la Grange du Bourg, respectivement les jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

Le volet «démonstration et conférence» est maintenu, deux fois par jour et suivant un thème précis. Il faut déboursier 3 \$ pour y assister.

Le Symposium accueille de 8000 à 10 000 visiteurs chaque année.

## Vol de trois toiles

FRANCFORT (Reuter)-Trois toiles du XIXe siècle, dont deux tableaux de William Turner prêtés par la Tate Gallery de Londres, ont été volés dans une galerie d'art de Francfort dans la nuit de jeudi à vendredi.

Les tableaux de Turner, «Shade and Darkness» et «Light and Colour», sont estimés à 12 millions de livres chacun. La troisième toile, un paysage du peintre allemand Caspar David Friedrich, avait été prêtée par une galerie de Hambourg. Les trois toiles étaient assurées pour un total de 70 millions de marks.

Selon la police, deux des voleurs se sont cachés dans la galerie au moment de la fermeture et juste avant que le système d'alarmes soit branché jeudi soir.

Ils ont maîtrisé le veilleur de nuit et ont utilisé ses clés pour accéder à la salle où étaient exposés les tableaux les plus cotés. Ils se sont enfuis par une porte située à l'arrière du bâtiment.

Les toiles dérobées faisaient partie d'une exposition organisée à la galerie Schirn Kunsthalle, dans le centre de Francfort, à l'occasion du 1200e anniversaire de la ville.

Les trois toiles étant invendables, la police s'attend à une demande de rançon.

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
120 Boul Talbot, CHICOUTIMI 549-9022

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique 695-0261  
- DU 29 JUILLET AU 4 AOÛT -

**LE MASQUE**  
v.f. de THE MASK  
DE GROS ZÉRO À SUPER HÉROS...  
CINÉMA JONQUIÈRE 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

**BILLETTS POUR L'ENFER**  
13 ANS + VIOLENCE  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI: 5:00 - 7:15 - 9:30

**LES ANGES FRAPPENT ET COURENT**  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI: 1:00 - 3:00

«À FAIRE BATTRE LE COEUR!»  
- Louis B. Hobson, THE CALGARY SUN  
**LE CLIENT**  
DE L'AUTEUR DES BESTSELLERS LA FIRME ET L'AFFAIRE PÉLICAN  
En version française  
CINÉMA JONQUIÈRE: 1:45 - 4:25 - 7:05 - 9:35

**Tom Hanks EST Forrest Gump**  
EN VERSION FRANÇAISE  
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI: 12:45 - 3:45 - 6:45 - 9:35

**BAGARRE À LA UNE**  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

Walt Disney PICTURES  
VENEZ VIVRE TOUTE LA MAGIE DE LA JUNGLE  
**LE ROI LION**  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

**DÈS LE 5 AOÛT: DANGER IMMÉDIAT**  
Venez vivre l'Expérience DIGITALE, UNIQUEMENT EN SALLE!

**Restaurant La Casa Bar**  
2455 ST-DOMINIQUE, JONQUIÈRE  
OUVERT JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI JUSQU'À 4h am  
Spécialités: STEAKS & METS ITALIENS  
Res. & info.: 695-7566

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
- mardi et mercredi: 3.25\$ -

**JIM CARREY**  
**LE MASQUE**  
v.f. de THE MASK  
DE GROS ZÉRO À SUPER HÉROS...  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma et Ciné-parc Saguenay.  
2e film au ciné-parc: LES YEUX DE BRAISE  
Place du Royaume: Tous les jours: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h10 - 9h10

**C'EST VRAI! LE FILM #1 AU CANADA**  
«UN GRAND SPECTACLE... UNE COMÉDIE ROMANTIQUE AVEC DE FORTES AVENTURES.»  
Rob Salem, THE TORONTO STAR  
«PRÉPAREZ-VOUS À TOMBER EN BAS DE VOTRE SIÈGE.»  
Colin MacLean, CBC NEWSWORLD  
«IL Y A DE QUOI POUR TOUT LE MONDE...»  
Richard Corliss, TIME MAGAZINE  
**Schwarzenegger**  
**Vrai Mensonge**  
version française de True Lies  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma et Ciné-parc Saguenay.  
2e film au ciné-parc: CLANCHES!  
Place du Royaume: Tous les jours: 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40

«ANGOISSANT!  
Hitchcock n'aurait pas pu faire mieux!»  
- Louis B. Hobson, THE CALGARY SUN  
«Un choix judicieux d'acteurs. Une réalisation parfaite. Un autre succès de Joel Schumacher.»  
- Bob McAdorey / GLOBAL TELEVISION  
**LE CLIENT**  
version française de «THE CLIENT»  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Tous les jours: 1h15 - 3h35 - 7h15 - 9h35  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot 549-9022  
FORREST GUMP FV (G)  
TOUS LES JOURS: 12:45 - 3:45 - 6:45 - 9:35  
LE ROI LION (G)  
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
BAGARRE À LA UNE (G)  
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
BILLET POUR L'ENFER (13+)  
TOUS LES JOURS: 5:00 - 7:15 - 9:30  
LES ANGES FRAPPENT ET COURENT (G)  
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00  
**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445-ST-DOMINIQUE 695-0261  
LE CLIENT (G)  
TOUS LES JOURS: 1:45 - 4:25 - 7:05 - 9:35  
LE MASQUE (G)  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30  
★ Venez vivre l'Expérience DIGITALE, ★★ UNIQUEMENT EN SALLE!

LE QUOTIDIEN, samedi 30 juillet 1994 - 17

Un fabuleux résumé de cinq heures

# Le coffret des Who: 30 ans de pur rock

Par Philippe Zeller  
De la Presse Canadienne  
«Hope I die before I get old.»

Apparent coup de pub destiné aux «charts», sincère profession de foi reprise par des légions de mods obsédés par le moment, cette rafale de mots tirée de l'immortelle «My Generation» traduit depuis 1965 le dilemme qui tenaille les Who.

Dans le coin droit, Peter Dennis Blandford Townshend, 49 ans, guitariste-boucher et fine

lame de la chanson. A gauche, Roger Harry Daltrey, 50 ans, chanteur aux boucles d'or, l'une des grandes voix du rock'n'roll.

Gardien de la flamme, Daltrey souffre terriblement de voir les Who sur la voie d'évitement de la route 66 depuis leur tournée d'adieu de 1982. Quelques reformatio- ns sporadiques n'y auront rien changé.

Townshend, lui, n'a tout simplement plus le coeur de monter à bord du «Magic Bus» depuis

qu'une surdose a emporté, en 1978, l'hystérique batteur Keith Moon.

«Des milliers de fans pensent qu'il vaut mieux continuer sans lui. Des douzaines de journalistes croient que tout va de travers depuis les trois premières semaines de la splendide carrière des Who», résume-t-il avec son ironie coutumière dans le somptueux coffret «The Who: Thirty Years of Maximum R'n'B».

## Epopée pop

Outre le cri de détresse de «My Generation», quelques dizaines de classiques sortis de la plume de Townshend se bousculent sur «Maximum R'n'B», résumé en cinq heures de l'épopée sans pareil d'un gang flamboyant. Tout y est, l'ascension au firmament, la fantastique explosion créatrice et l'inévitable empatement de quatre fous furieux devenus stars, sans lesquels le rock d'aujourd'hui serait certainement moins dur. Daltrey, Townshend, Moon et John Entwistle --premier à exploiter le double potentiel mélodique et

destructeur de la basse-- n'ont-ils pas jeté les bases du hard rock?

The Who, l'ultime groupe britannique des mythiques années 60. Tellement anglais, ces Londoniens pur tweed, excentriques drapés dans l'Union Jack de la tête aux pieds, qu'il leur faudra une éternité pour mettre à genou le Nouveau-Monde, soumis depuis trois ans au déferlement de leurs prédécesseurs de la «British Invasion».

Les masses américaines ont eu le coup de foudre pour les gentils Beatles, dont la pop immaculée faisait des vagues sur toutes les mers de l'ex-empire d'Albion, avant d'être tranquillement séduites par les salaces Rolling Stones, ces fanatiques de rhythm'n'blues menés par un «nègre blanc» et dont le répertoire ne pouvait que plaire sur ses terres d'origine. Rien ne les préparait aux féroces Who, tant il est vrai que les disques du quatuor ne laissaient en rien deviner sa sauvagerie scénique.

Tout allait basculer en quel-

ques semaines de ce doux printemps de 1967, les Who cassant la baraque --presque littéralement-- lors d'un premier raid à New York, avant de se tailler une place définitive dans l'histoire devant les babas bouche bée de Monterey, en Californie. Pas du genre aux concessions, les grands méchants Who, violeurs de guitares, empailleurs d'amplificateurs, bourreaux de batteries, champions du lancer de micro.

## Génie

Passée la surprise, le monde du rock allait succomber au génie de Townshend et à son penchant pour l'opéra rock, dont «Tommy», qu'il use encore aujourd'hui sur Broadway, demeure, 25 ans après sa parution, l'exemple le plus probant.

Pour Townshend, la cause est entendue. «D'accord, si vous détestez les Who, vous n'aimez pas ce coffret. Allez vous faire foutre. Je n'aime pas les Who et j'aime ce coffret. Voilà de l'esprit critique.»  
Long live rock...



BB CONTRE SOPHIA LOREN - Brigitte Bardot s'en est pris avec vigueur mercredi à l'actrice Sophia Loren, pour avoir accepté de participer à une campagne de publicité en faveur de la fourrure. «Même si votre situation financière motive un tel geste, il est dégradant, répugnant, lamentable et indigne d'accepter l'argent sanglant provenant de dépouilles animales», a dit BB. (Photo-PC)

Camp Musical  
du Lac-Saint-Jean  
à Métabetchouan

Camp musical du Lac-Saint-Jean

30 ans



## En concert

C.P. 40, Métabetchouan  
(Québec) G0W 2A0  
Tél. : 418-349-2085

MERCREDI 3 AOÛT 94

20 HEURES

Série MAURICE KIROUAC

«Les professeurs de  
la troisième session»

ADMISSION: 5 \$ pour tous

Pour information ou réservation: (418) 349-2085

### PROCHAINS CONCERTS:

Concert  
SPECIAL

Judi, le 4 août  
20 heures

ADM.: 3 \$ pour tous

«L'ensemble vocal  
LE ROUGE ET LE NOIR»  
de Mulhouse, Alsace, France

Concert  
DES STAGIAIRES

Vendredi, le 5 août  
19 heures

ADM.: 3 \$ pour tous

«Les élèves de  
la 3e session»

Concert  
ARTISTES INVITÉS

Dimanche, le 7 août  
20 heures

ADM.: 8 \$ adultes

5 \$ âge d'or/étudiant  
Ghyslaine Girard, soprano  
Martin Dubé, pianiste

Le Camp musical du Lac-Saint-Jean inc.

108, rang Caron, C.P. 40, MÉTABETCHOUAN (Québec) G0W 2A0



progres dimanche

QUOTIDIEN



Société d'électrolyse et  
de chimie Alcan-Libé



Les pianos  
André Bolduc Inc.

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture et des Communications  
Direction du Saguenay - Lac-Saint-Jean

11360M2085

QUOTIDIEN et Ciné-Parc Saguenay  
vous offrent une

## SOIRÉE CINÉMA au CINÉ-PARC SAGUENAY

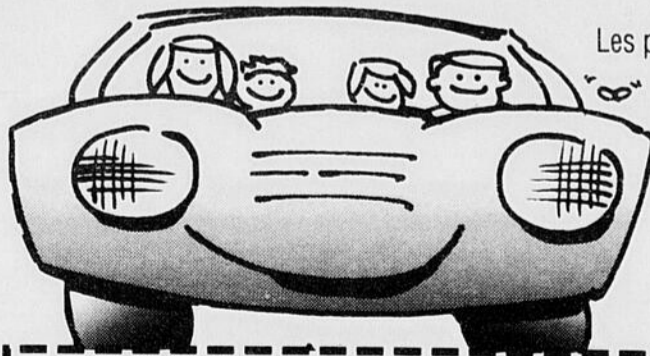
Dans le cadre de  
l'Année internationale  
de la famille.

### 10 tirages par semaine

Chaque jeudi à compter du 16 juin et jusqu'au 11 août.

Chaque laissez-passer familial donne droit à un véhicule (4 personnes)

Valide les dimanches, lundis ou jeudis du mois de juillet et août seulement.



Les personnes gagnantes seront contactées  
par téléphone et devront se présenter  
à nos bureaux pour réclamer leur prix.

Faire parvenir à: Le Quotidien  
A/S Soirée cinéma  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi, Qc  
G7H 5C1

### COUPON DE PARTICIPATION

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

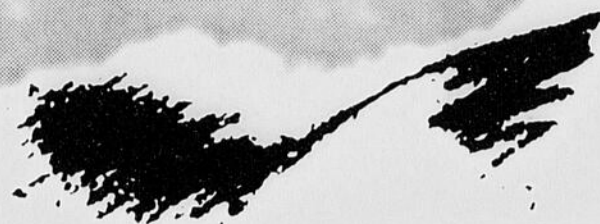
TÉL.: \_\_\_\_\_



263698

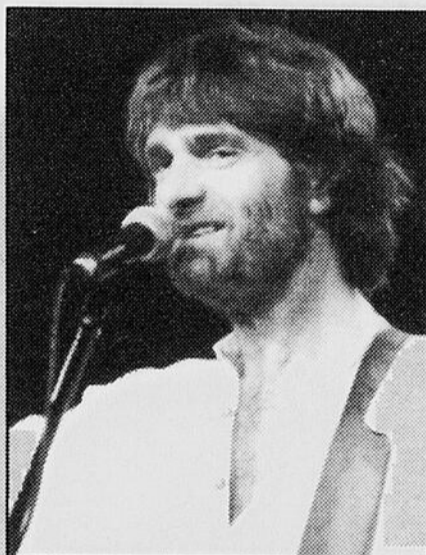


Hydro-Québec  
présente

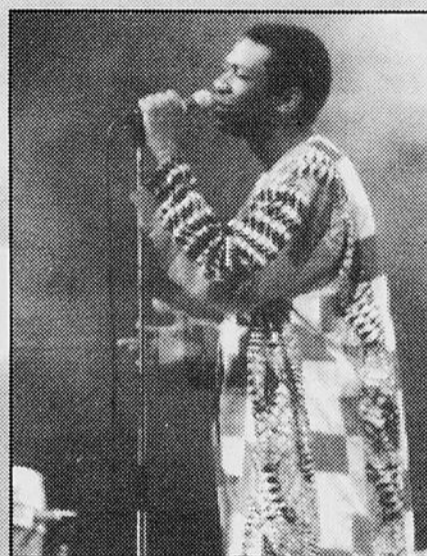


# PRIX MIROIRS

CHANSON FRANCOPHONE



**PLUME LATRAVERSE**  
(Québec)  
**Miroir de la chanson  
d'expression française**



**YOUSOU N'DOUR**  
(Sénégal)  
**Miroir de  
l'espace francophone**



**LA BOTTINE SOURIANTE**  
(Québec)  
**Miroir spécial du jury**



**LES RITA MITSOUKO**  
(France)  
**Miroir de la meilleure  
prestation scénique**



**DANIEL BÉLANGER**  
(Québec)  
**Miroir Radio Energie  
du spectacle le plus populaire**



**ROBERT CHARLEBOIS**  
(Québec)  
**Miroir hommage**

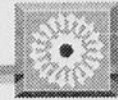


Patrimoine  
canadien

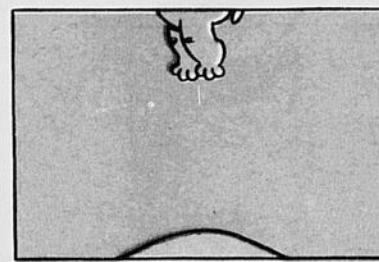
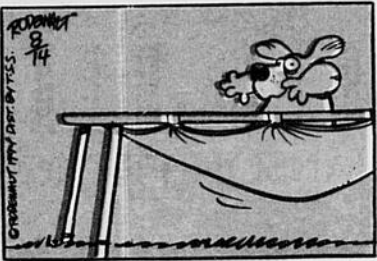
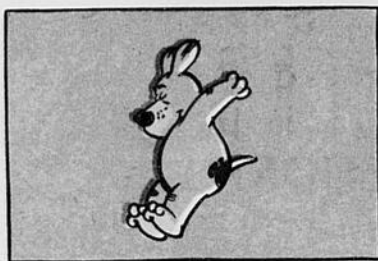
Canadian  
Heritage



# FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC



# CINÉ-DIMANCHE



**12h00**  
**CJPM - CFER — LA GARÇONNIÈRE 57141 (3)** (The Apartment), É.-U. 1960. Comédie dramatique de B. Wilder avec Jack Lemmon, Shirley MacLaine et Fred MacMurray. — Un employé de bureau prête son appartement à ses patrons pour leurs aventures galantes. (2h)

**14h00**  
**CJPM - CFER — LA GRANDE COMBINE 93798 (3)** (The Fortune Cookie), É.-U. 1966. Comédie satirique de B. Wilder avec Jack Lemmon, Walter Matthau et Ron Rich. — Un avocat véreux convainc son beau-frère de collaborer à une fraude. (2h)

**17h00**  
**R.-Q. - CIVV — DINOSABELLA 972219 (5)** Jap. 1989. Dessins animés de Y. Nisiki et T. Ebishima. — Avec l'aide d'un serpent de mer sympathique, un petit naufragé protège une île merveilleuse contre les menées d'un pirate. (1h30) Suivi de: **LES BÊTISES AVEC LES COPAINS**

**20h00**  
**CJPM - CFER — L'AFFAIRE CHELSEA DEARDON 139122 (4)** (Legal Eagles), É.-U. 1986. Comédie policière de I. Reitman avec Robert Redford, Debra Winger et Daryl Hannah. — L'assistant d'un procureur est sollicité par une collègue pour venir en aide à une cliente accusée de vol de tableau. (2h30)

**R.-Q. - CIVV — DANDIN 2302783 (4)** Fr. 1987. Comédie de moeurs de R. Planchon avec Claude Brasseur, Zabou et Daniel Gélin. — En voulant faire constater l'infidélité de sa jeune



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

SAMEDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Tao Tao	L'île aux ours	Alice aux pays des...	Touftoufs et...	Lucky Luke		Forum des temps modernes		Les Internationaux Player's Ltée				L'univers des sports				Paul Buissonneau...	Génies en herbe	Grandes gueules	Double étoile
CFRS															Images du Québec	Cuisine Santé	Relevé le défi	Passion plein air	Le Grand journal	
CJPM			La forêt magique	Bugs Bunny	Batman	Au nom de la beauté	C'est un abat		Cinémaximum: LONDRES ETE 58				Cinémaximum: TOUCHE				Bugs Bunny	Batman	Vidéo rock détente	Perfecto
R.Q.													Pause musicale				Passé-Partout	Pousse-Pousse	Points de vue	

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 30 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	Le monde en mouvement		L'équipe Cousteau à la redécouverte du monde		Cinéma sans frontières: COMMENT L'ESPRIT VIENT AUX FEMMES			Ciné-répertoire: TERRE DE FER, CIEL DE CUIVRE			Hello L'Actor's Studio		
CKRS	Le Téléjournal	Histoires fantastiques	Baseball. Ligue nationale. Montréal vs Floride.					Le Téléjournal	Les Sports	Les Internationaux Player's Ltée (22h50)			
CJPM	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: DES HAUTS ET DES BAS		Ciné-extra: PROJET BRAINSTORM			Le TVA, édition réseau /Sports			Loterie (23h34)	Ciné-Lune: ALAMO	
CFRS	Sport plus magazine	Les Simpson	Cinéma: EDDIE ET LES CRUISEURS II		Cinéma: MARIO			Le Grand Journal			Passion plein air	Cinéma: L'INÉVITABLE...	
TV 5	Canada en guerre	Décryptages	Journal télévisé de TF1	Vision 5 (19h35)	Sortie libre			Scoubidou	Embarquement porte no 1	Le soir 3	52 sur la lune		Kaléidoscope
S.E.	LA SOLUTION ULTIME (17h50)		BÉBÉ À BORD (19h25)		ROBIN DES BOIS - HEROS EN COLLANTS			CANDYMAN, SPECTRE MALÉFIQUE (22h45)					
CBFT	Le Téléjournal	Histoires fantastiques	Baseball. Ligue nationale. Montréal vs Floride.					Le Téléjournal	Les Sports	Les Internationaux Player's Ltée (22h50)			
CFER	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: DES HAUTS ET DES BAS		Ciné-extra: PROJET BRAINSTORM			Le TVA, édition réseau /Sports			Loterie (23h34)	Ciné-Lune: ALAMO	
CBJET	Newswatch		Baseball. Ligue américaine. Toronto vs Baltimore.					Empty nest	WKRP in Cincinnati	Saturday report	All of a Saturday night (23h25)	The country beat (23h55)	
CFCF	News	This is... country '94	Star Trek: The next generation		Beverly Hills		Player's International tennis			News	Lottery	Cinema 12: Miss Firecracker	
WVNY	News	Siskel & Ebert	Star Trek: The next generation		ABC Saturday movie: THE BEAR			The commish			Baywatch		Acapulco H.E.A.T.
WCAX	News	News	Entertainment tonight		Dr. Quinn, medicine woman	Muddling through	Hearts afire	Walker, Texas ranger		News	Designing women	The golden girls	
WPTZ	News	News	Jeopardy!	Rescue 911	NBC Saturday: DANIELLE STEEL'S PALOMINO			Sisters		News	Saturday night live		
WCFE	Rights and wrongs...	Inside Albany	The editors	The Mac-Laughlin group	As time goes by	Keeping up appearances	Rising damp	Mulberry	Red wraf	Joe Cocker: Night calls - an «in the spotlight» special		Saturday night movie: WEEDS	
TSN	Senior PGA Northville Long Island classic (17h30)			Unlimited hydroplane racing series			Top rank boxing		Football. Ligue canadienne.				
F.C.	JAWS 3-D (17h20)	MATINEE			PASSENGER			RISING SUN					
RDS	Les quilles (17h30)	Sports 30	Cette semaine au baseball	Dekhockey: Défi Mylec	Gala de boxe pro-am			Rodéo professionnel du Québec		Sports 30	Le mag., des roadrunners	Défi mini-putt	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

20 — LE QUOTIDIEN, samedi 30 juillet 1994

épouse, un paysan enrichi se met constamment dans l'embarras. (1h55)

21h00

**CFRS** — PORTRAIT CRACHÉ D'UNE FAMILLE MODÈLE 55041290 (4) (Parenthood), É.-U. 1989. Comédie dramatique de R. Howard avec Steve Martin, Mary Steenburgen et Dianne Wiest. — Les divers problèmes que rencontrent les membres d'une même famille à élever leurs enfants. (2h36)

22h50

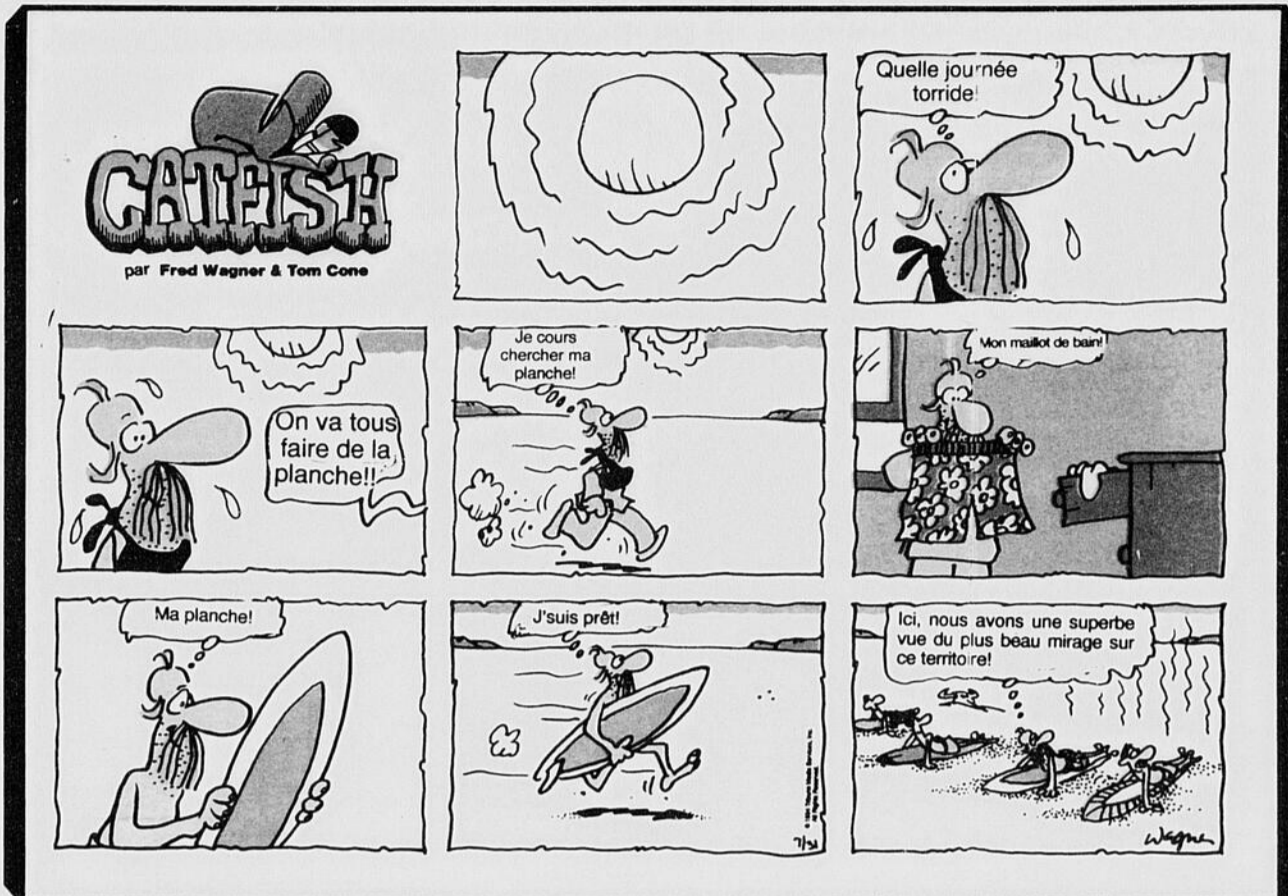
**CKRS - CBFT** — LE DÉCALOGUE: TU NE MENTIRAS PAS 57550344 (3) Pol. 1988. Drame psychologique de K. Kieslowski avec Maria Koscialowska, Teresa Marczevska et Tadeusz Lomnicki. — Une écrivaine reconnaît dans sa traductrice la petite Juive qu'elle aurait refusée d'aider durant la Seconde Guerre mondiale. (1h05)

22h55

**R.-Q. - CIVV** — X ERRANCE 71221306 (5) (X), Norv. 1986. Drame de mœurs de O. Einarson avec Jorn Christensen, Bettina Banoun et Atle Mostad. — Un jeune photographe s'éprend d'une adolescente volage qu'il héberge dans son appartement. (1h40)

00h06

**CFRS** — ALFIE LE DRAGUEUR 6779642 (4) (Alfie), G.-B. 1966. Comédie dramatique de L. Gilbert avec Michael Caine, Julia Foster et Vivien Merchant. — Un coureur de jupons est amené à réfléchir sur sa conduite. (2h)



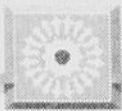
AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

DIMANCHE	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Tao Tao	Le livre de la jungle	Alice aux pays...	Mani-gances	Le jour du Seigneur	Visions d'ici	La semaine verte	Second regard	En toute liberté	Marc Favreau...	Les Internationaux Player's Ltée	Splendeurs...	Les contes d'Avonlea							
<b>CFRS</b>												Images du Québec	Relevez le défi	Pas si bête! Que ça	Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>			Vision mondiale	Batman	Légendes indiennes	Vie privée	Finances	Cinéma maximum: LA GARÇONNIÈRE			Cinéma maximum: LA GRANDE COMBINE	Justice pour tous	Batman	On rénove	Vins & fromages					
<b>R.Q.</b>										Pause musicale	Technologies informatiques et éducation	Passé-Partout	Médecine approuvée	Ciné-Soleil: DINOSABELLA						

VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 31 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	Ciné-Soleil: (suite)	Charlie Brown	National geographic	Cinéma sans frontières: DANDIN	Hello l'Actors Studio	Cinéma: X ERRANCE							
<b>CKRS</b>	Découverte	Surprise sur prise	Les beaux dimanches: Daniel Bélanger	Les beaux dimanches: PIEDS NUS DANS L'AUBE	Le Téléjournal	Les sports	Ciné-club: (22h55) LE DÉCALOGUE: TU NE MENTIRA PAS						
<b>CJPM</b>	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francolies de Montréal	Cinéma du dimanche: L'AFFAIRE CHELSEA DERADON	La vie des gens riches et...	Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)						
<b>CFRS</b>	Paire d'as	Salle des nouvelles	Les étoiles du Capitole	Super Cinéma: PORTRAIT CRACHÉ D'UNE FAMILLE MODÈLE	Le Grand Journal	Cinéma: Alfie le dragueur							
<b>TV 5</b>	L'école des fans	Magellan	Journal télévisé de TF1	Vision 5 (19h35)	Faut pas rêver	Le lieutenant Lorena	Le soir 3	Demain il fera beau	Faut pas rêver				
<b>S.E.</b>	FRANC-PARLER (17h05)	DES HOMMES D'HONNEUR (18h40)	DORS MON ENFANT	LE DERNIER DES HÉROS (22h35)									
<b>CBFT</b>	Découverte	Surprise sur prise	Les beaux dimanches: Daniel Bélanger	Les beaux dimanches: PIEDS NUS DANS L'AUBE	Le Téléjournal	Les sports	Ciné-club: (22h55) LE DÉCALOGUE: TU NE MENTIRA PAS						
<b>CFER</b>	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francolies de Montréal	Cinéma du dimanche: L'AFFAIRE CHELSEA DERADON	La vie des gens riches et...	Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)						
<b>CBJET</b>	The magical world of Disney	The road to Avonlea	Movie: SEA OF LOVE	News	Venture	Sunday night with Dennis...	Sportweekend (23h35)						
<b>CFCF</b>	News	Travel travel	America's funniest home... The new america's funniest...	Lois & Clark: The new adventures of Superman	I'll take Manhattan	News	News	Entertainment tonight					
<b>WVNY</b>	News	Commercial program	America's funniest home... The new america's funniest...	Lois & Clark: The new adventures of Superman	Stay the night	Siskel & Ebert	HBO comedy showcase						
<b>WCAX</b>	News	Emergency call	60 minutes	Murder, she wrote	CBS Sunday movie: THE CONVICTION OF KITTY DODDS	News	Star search (23h15)						
<b>WPTZ</b>	Broadcast: New York	News	Unsolved mysteries	NBC Sunday movie: SHADOW OF A STRANGER	Star Trek: Deep space nine	The untouchables							
<b>WCFE</b>	The ghostwriter hour	All creatures great & small	Evening at pops	Film for a summer night: EASTER PARADE	Sunday night movie: SONG WITHOUT END								
<b>TSN</b>	Baseball. Ligue nationale. Montréal vs Floride	Senior PGA Northville Long Island classic	1994 Goodwill games										
<b>F.C.</b>	THUNDERHEART (17h00)	LOVE FIELD	HOUSE OF CARDS	THE FERA INSIDE									
<b>RDS</b>	Baseball. Ligue nationale. Montréal vs Floride	Jumping de Paris	Grand prix voile d'Australie	Le monde du sport	Sports 30	Grand prix Formule Un							

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



## BRIDGE

### UNE CHANCE DE PLUS NO 190

Trouver la manière de jouer offrant une chance de plus sans risque supplémentaire est le défi de la donne d'aujourd'hui. Pour vous mettre sur la voie je vous dirai: très souvent un adversaire loquace est préférable à un adversaire silencieux.

Donn: Ouest  
Vuln: Tous

♠ A D 6 2  
♥ 8 6 3  
♦ A 6 2  
♣ A D 6

♠ 5 4  
♥ D 5  
♦ R D V 9 8 3  
♣ V 9 5

N  
O  
E  
S

♠ 10 8  
♥ 10 9 7 4 2  
♦ 4  
♣ R 10 4 3 2

♠ R V 9 7 3  
♥ A R V  
♦ 10 7 5  
♣ 8 7

Ouest Nord Est Sud  
2 ♦\* Contre Passe 4 ♠  
Passe Fin

\* Considérant qu'elle n'est pas suffisamment embarrassante, certains adeptes de l'ouverture faible, préfèrent donner une autre signification à cette enchère.

Ouest entame le Roi de Carreau. Le déclarant, après avoir pris l'entame de l'As, purge les atouts en deux tours et prend l'impasse à la Dame de Trèfle. Est prend du Roi et renvoie la couleur. Sud joue un Coeur vers l'As, remonte au mort à l'atout et prend l'impasse à Coeur pour la chute.

Le déclarant, en prenant l'impasse à Coeur, a refusé la chance supplémentaire qui lui était offerte. Comme il sait, grâce à l'ouverture d'Ouest, qu'Est n'a plus de Carreau, il doit couper le troisième Trèfle afin d'éliminer la couleur. Par la suite il peut s'offrir une chance de plus en tirant les Coeurs en tête. Si, comme dans le diagramme, la Dame de Coeur est seconde chez Ouest, il gagne. Par contre, si elle est chez Est, il récupère la levée perdue en obligeant le flanc droit à donner coupe et défausse.

Jacques MALTAIS

## MOTS CROISÉS

### NO 2626

#### HORIZONTALEMENT

- 1 - Apprivoisent.
- 2 - Il ramasse les ordures ménagères - Estourbir.
- 3 - Aiguillonnée (fig.) - Attendri.
- 4 - Pron. pers. - Grandes antilles africaines - Américium.
- 5 - Cétone qui constitue le principe odorant de la racine d'iris - Sycomore.
- 6 - Ciboulot - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
- 7 - Canton suisse - Usai par frottement.
- 8 - Pierre fine de couleur bleu-vert.
- 9 - Poisson osseux - Époque.
- 10 - Fl. de France - Lac d'Italie - Florence.
- 11 - Sang-froid - Évaluant le volume d'une quantité de bois.
- 12 - Crochets doubles - Prophète hébreu.

#### VERTICALEMENT

- 1 - Démit - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- 2 - Boucher hermétiquement - Planète.
- 3 - Ego - Douleur d'oreille - Baste.
- 4 - Guêpe solitaire des régions chaudes - Pisse.
- 5 - Isolée - Dieu grec de

l'Amour.

- 6 - Tollan - Épaulards.
- 7 - Prénom fém. - Marque l'alternative - Lève.
- 8 - Couvre-pieds rempli de duvet - Art. espagnol.
- 9 - Do - Adj. poss. - Bradype - Hurlement.
- 10 - Possédée - Fracasseras.
- 11 - Algue rouge gélatineuse - Instrument chirurgical.
- 12 - Jarret de boeuf (bouch.) - Greffe.

#### SOLUTION DU PROBLEME D-2625

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	P	I	N	E	T	T	E	S	V	A
2	L	E	M	U	R	I	E	N	A	A	R
3	E	R	I	E	T	R	E	I	L	L	E
4	G	I	T	A	R	T	E	M	I	S	
5	A	T	E	L	I	E	R	B	E	E	R
6	N	O	A	M	E	D	E	N	E		
7	T	I	S	S	A	I	A	C	E	R	E
8	N	I	A	R	A	M	I	A	L		
9	S	E	R	G	E	G	E	L	E	R	
10	A	E	N	T	E	E	E	M	E	T	
11	G	E	N	E	R	O	N	T	I	T	E
12	E	T	E	E	N	T	E	R	R	E	R

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## MOT MYSTÈRE

1572 9 lettres Le mot clé: Voiture

Acura	Colt	Infiniti	Maxima	Saturn
aimer	coût	Isuzu	Mazda	Sentra
allure			Miata	Sonata
Audi	duc	Jaguar	Millenia	Subaru
Aurora		jeep	minibus	Sunbird
Avalon		Jetta	moteur	Suzuki
	Eagle			
Buick		kart	pneu	tank
	file		Pontiac	taxi
Cadillac	Ford	Lada	prix	
Camaro		Lexus		van
Celica	gaz	Lumina	route	vif
cher		luxé		voie
Chevrolet	Honda		Samara	Volvo

Solution du problème précédent: pleurote

D	L	A	R	A	M	A	S	P	A	U	R	O	R	A
R	R	V	K	O	S	U	B	I	N	I	M	E	R	I
O	I	I	T	N	Z	V	N	A	A	E	C	O	H	S
F	A	E	B	U	A	F	M	M	I	S	U	Z	U	C
A	U	N	K	N	I	T	N	I	M	T	D	B	O	A
R	D	I	I	N	U	A	R	X	E	U	A	F	A	L
A	T	A	I	M	D	S	U	A	R	R	T	I	G	L
U	U	T	L	Z	U	C	T	M	U	E	N	L	A	I
G	I	D	A	S	A	L	A	V	L	E	I	E	Z	D
A	S	M	I	I	S	V	S	O	L	E	X	U	S	A
J	D	O	T	E	A	I	R	L	A	U	T	U	O	C
E	E	N	N	L	X	V	I	V	L	T	P	R	I	X
E	O	T	O	A	E	M	O	O	N	E	L	G	A	E
P	R	N	T	H	T	A	C	I	L	E	C	O	E	K
A	R	U	C	A	M	A	R	O	E	B	U	I	C	K

## HOROSCOPE

Samedi, le 30 juillet 1994

Lune en Taureau. Les enfants qui naissent en ce jour auront un tempérament volontaire, conscients de leurs capacités. Entiers, entêtés, possessifs, rejetant tout ce qui leur échappera. Besoin de paraître et grand désir de réussite. Heureusement générosité, douceur et bonté envers les inférieurs. Amours naïves.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril:** Vous êtes plutôt intéressé par de vifs débats intellectuels que par la conquête d'une âme soeur. La solitude vous plaît. Même si la passion vous évite, une personne avec laquelle vous discutez souvent se montrera sous un jour neuf et séduisant! Surveillez de très près vos avoirs, on veut vous arracher un bien hérité d'une personne que vous aimez beaucoup.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai:** Bravo! Vous vivez selon vos désirs et votre gaieté est contagieuse. Prenez le temps de voir clair et vous reconnaîtrez que vous avez parfois été injuste envers une personne que vous aimez pourtant beaucoup. Vos projets réussiront très bien. Allez tenter la chance et n'hésitez pas à déployer une immense énergie. Une diète vous ferait du bien.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin:** Une personne tente délibérément de vous piéger dans une discussion mais comme l'éloquence prédomine chez vous, cette personne demeurera paotaise. Ne cédez pas un pouce à des âmes supposément bienveillantes même si cela vous doit d'engendrer un conflit. Surveillez vos avoirs car on a à l'oeil certains de vos biens. Ennuis digestifs.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet:** N'ayez confiance en autre chose qu'en la raison pure et dure. Votre intuition saurait jouer de vous avec la plus catastrophique ironie. Vous aurez à peser le pour et le contre d'une très importante décision. Vous êtes en conflit avec l'être cher et il y a même possibilité de rupture. Vous vivrez toute la journée sous un ciel tourmenté.

**Lion: du 23 juillet au 23 août:** De délicieux moments vous remplissent de bonheur. Toute la semaine est vécue dans une atmosphère de calme harmonie. Le temps est à la joie et on vous manifeste beaucoup d'amour. Sachez profiter de cette sérénité pour régler un épineux problème financier. Les gens dans la cinquantaine devront ménager leurs artères.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre:** La créativité vous gratifie de ses plus belles trouvailles. Vous serez vif mais votre humeur est sombre. Chez vous, la créativité passe régulièrement par cet état d'esprit. Vous travaillerez à l'élaboration d'un projet très original qui fera votre renom. N'hésitez pas, laissez s'épancher votre spontanéité!

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre:** On vous croit un petit diable! Vous êtes toujours là à temps et vos réparties vives et justes font parfois penser à de l'opportunisme. Une grande célérité sera exigée de vous au travail. Heureusement, la personne aimée vous ménage des moments de douce quiétude. Vous serez heureux. Soyez prudent sur les routes.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre:** Ne laissez rien au hasard si vous quittez pour un voyage à l'étranger. Une série d'imprévus pourraient gâcher votre plaisir et iraient même jusqu'à vous ôter l'envie de ces bains d'exotisme. La fidélité vous ennuiera et vous aurez l'impression que la vie est trop brève: vous ne pouvez aimer tous ceux qui vous séduisent! Attention à la grippe.

**Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre:** Une lucidité indéfectible vous permet de réussir avec brio une difficile négociation. On salue en vous un être brillant et vous saurez avantageusement vous défendre. Vous êtes profondément navré par la froideur de l'être cher. Vous en souffrez d'autant plus que pour vous l'amour a toujours pris la première place. Excellente santé.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier:** L'indécision où vous êtes devant une décision familiale prend toute votre énergie. Vous serez pensif et tellement absorbé par votre réflexion qu'on croira à un soudain accès de froideur. Vous serez abattu au travail mais une découverte inopinée vous rendra votre optimisme en fin de journée. La prévention est votre meilleur atout pour conserver votre santé.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février:** En plus d'être chaudement salué pour vos réalisations brillantes, des événements imprévus vous réjouiront par leurs agréables retentissements. Vous traversez sous les meilleurs auspices une période décisive de votre existence. L'avenir sera marqué au coin de la chance. Néanmoins, vous vous sentirez un peu seul. La solitude pourrait bien être le prix à payer pour tant de succès.

**Poissons: du 20 février au 20 mars:** Sur votre intuition, jamais démentie, les gens de votre entourage façonnent une légende. Vous passez pour la sorcière qui devine tout des intentions les plus secrètes. Qui ne connaît les autres ne peut pas les reconnaître! Vous risquez de vous trouver bientôt dans une très précaire situation financière. Essayez de mieux manger.

## CINÉ-TÉLÉ

12h00  
CJPM - CFER — LONDRES ÉTÉ 58 82382 (5) (Absolute Beginners), G.-B. 1986. Comédie musicale de J. Temple avec Eddie O'Connell, Patsy Kensit et James Fox. — À Londres dans les années 50, un jeune photographe est amoureux d'une dessinatrice de mode qui lui préfère un célèbre modeliste. (2h)

14h00  
CJPM - CFER — TOUCHÉ 26189 (6) (Crunch), Can. 1980. Comédie de M. Warren avec Robert Forster, John Vernon et Norman Fell. — Une vive rivalité entre deux équipes de football donne lieu à des matchs insolites. (2h)

19h00  
CFRS — EDDIE ET LES CRUISERS II 21498 (5) (Eddie and the Cruisers II: Eddie Lives), Can. 1989. Drame musical de J.-C. Lord avec Michael Paré, Marina Orsini et Bernie Coulson. — Un chanteur rock que l'on croit mort reprend goût à la composition. (2h)

CJPM - CFER — DES HAUTS ET DES BAS 12011 (4) (Ups and Downs), Can. 1982. Comédie dramatique de P. Almond avec Colin Skinner, Gavin Brannan et Leslie Hope. — Dans un collège huppé, certains pensionnaires font face à divers problèmes. (2h)

20h00  
R.-Q. - CIVV — COMMENT L'ESPRIT VIENT AUX FEMMES 64230 (3) (Born Yesterday), É.-U. 1950. Comédie de G. Cukor avec Judy Holliday, William Holden et Broderick Crawford. — Un financier charge un journaliste de donner des leçons de savoir-vivre à sa petite amie. (2h)

21h00  
CFRS — MARIO 9959160 (3) Can. 1984. Drame psychologique de J. Beaudin avec Xavier Norman Petermann, Francis Reddy et Nathalie Chalfour. — Un adolescent invente des jeux guerriers pour distraire son petit frère muet. (2h05)

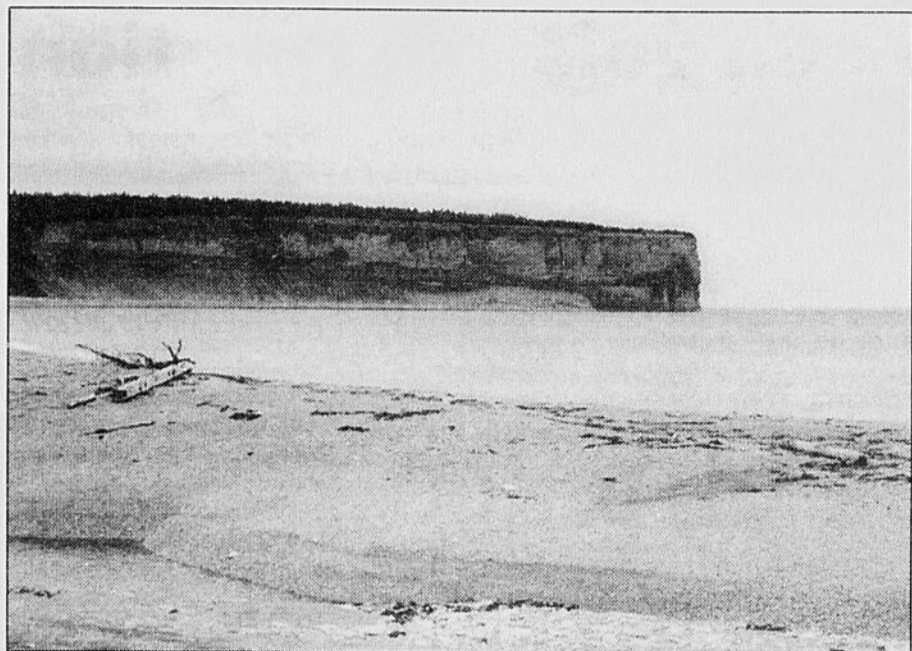
CJPM - CFER — PROJET BRAINSTORM 40769 (4) (Brainstorm), É.-U. 1983. Science-fiction de D. Trumbull avec Christopher Walken, Natalie Wood et Louise Fletcher. — Des savants mettent au point un appareil permettant de partager la pensée et les sensations d'autrui. (2h)

22h00  
R.-Q. - CIVV — TERRE DE FER, CIEL DE CUIVRE 3212672 (3) Turq. 1987. Drame poétique de O.Z. Livaneli avec Rutkay Aziz, Yavuzer Cetinkaya et Macide Tanir. — Malgré l'hostilité du maire, des villageois d'Anatolie considèrent comme un saint l'homme qui les défend contre un créancier de la ville. (1h35)

23h50  
CKRS - CBFT — LA VIE EST UN LONG FLEUVE TRANQUILLE 10350721 (4) Fr. 1987. Comédie d'E. Chatiliez avec Hélène Vincent, André Wilms et Benoît Magimel. — Intervertis à leur naissance par une infirmière, deux enfants ont été élevés dans des milieux diamétralement opposés à celui de leurs parents naturels. (1h50)

23h51  
CJPM - CFER — L'ALAMO 8402653 (Dern. de 2). (4) (The Alamo), É.-U. 1960. Drame historique réalisé et interprété par John Wayne avec Richard Widmark et Laurence Harvey. — Des Américains cernés dans un fort du Texas résistent désespérément à une armée mexicaine. (2h)

00h05  
CFRS — L'INÉVITABLE CATASTROPHE 7114851 (5) (The Swarm), É.-U. 1978. Drame de I. Allen avec Michael Caine, Richard Widmark et Henry Fonda. — Des manoeuvres de défense sont organisées contre l'invasion d'un essaim d'abeilles meurtrières d'origine africaine. (2h)



**GREVES** - Les falaises calcaires d'Anticosti assurent la protection de l'île mais représente un cauchemar pour les navires.

(Photo Madeleine Gagnon)



**ETANG** - Voilà la vue qui se prête à nos yeux depuis le pavillon Safari: un étang naturel où vont s'abreuver les chevreuils.

(Photo Madeleine Gagnon)

Par les airs ou par terre

## Comment se rendre à l'île d'Anticosti ?

Je m'empresse de rectifier une information que je vous ai transmise la semaine dernière concernant le forfait "Safari Nature" proposé par la pourvoirie Anticosti au nord-est de l'île. Le transport par avion n'est pas nolisé se fait ou de Québec ou de Montréal et non de Sept-Îles, et cela chaque samedi de l'été.

Il y a bien des liaisons régulières depuis Sept-Îles vers Anticosti mais à destination de Port Menier seulement, à l'extrémité

ouest. De là, il faut alors louer une bonne voiture solide (le 4 x 4) avec pneus de rechange; les routes sont en gravier grossier, et les voies secondaires ressemblent plus à des blessures de la forêt qu'à des chemins; elles ont été tracées pour les besoins de la chasse ou de l'exploitation forestière. Pour égayer le trajet, il suffirait qu'on en nettoie les bords jonchés de grands arbres allongés sans vie.

Consolons-nous l'île se protège ainsi contre un tourisme de masse qui lui ferait grand tort, son écologie est si fragile.

Un autre moyen de se rendre à Anticosti, j'en ai déjà parlé précédemment, c'est de prendre le traversier Nordik Passeur qui fait la navette trois fois la semaine de la côte Sud du St-Laurent à la Côte Nord à partir de Rivière-au-Renard et faisant escale à Port Menier, Havre St-Pierre et Johann Beetz, retour dans le sens inverse, mêmes escales.

Une fois installés dans le confortable pavillon rustique lambrissé de bois de pin, dans une ambiance chaleureuse, face à la mer, on oublie l'effort, on se laisse emporter par le calme des lieux et la grandeur des paysages: des falaises calcaires tombent à pic dans la mer, gardiennes impitoyables de l'île (les bateaux ne le savent que trop bien) et refuges des oiseaux.

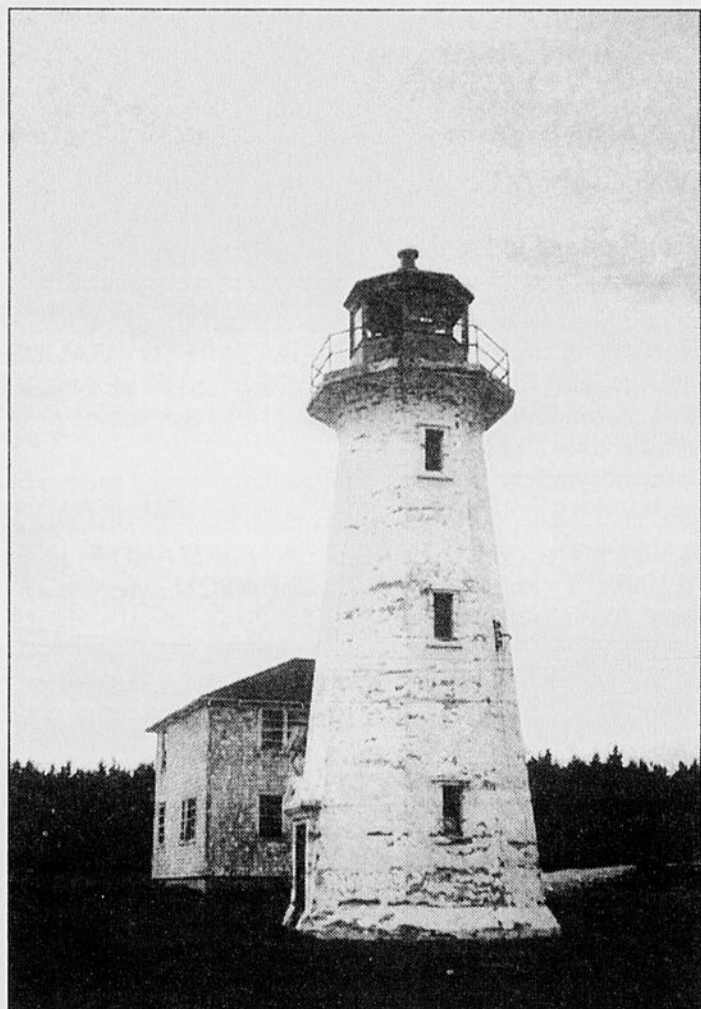
Un bon matin, je me suis levée très tôt pour assister au réveil du jour. Le ciel avait déjà pris une couleur ambrée; dans l'étang juste au pied du chalet des chevreuils étaient venus s'abreuver. Puis est apparu le grand disque doré ouvrant le jour, et salué par des volées d'oiseaux.

Ils sont nombreux ces oiseaux et sont protégés par une réserve ornithologique au Cap Sandtop à l'extrémité est de l'île. Une promenade en mer avec un guide naturaliste qui nous ouvre les yeux sur cette faune ailée nous apprend à identifier cormorans, macareux, guillemots à miroir, canards, huards à gorge rousse, colonies de fous de Bassan, mouettes, etc. Nous croisons en mer les bateaux de pêche venus du Havre St-Pierre pour la saison du homard, de temps à autre des phoques gris dits à tête de cheval viennent voir ce qui se passe à la surface de l'eau.

Il y a comme ça dans la vie des moments merveilleux qu'il faut savoir capter et qu'on nomme tout simplement le bonheur.

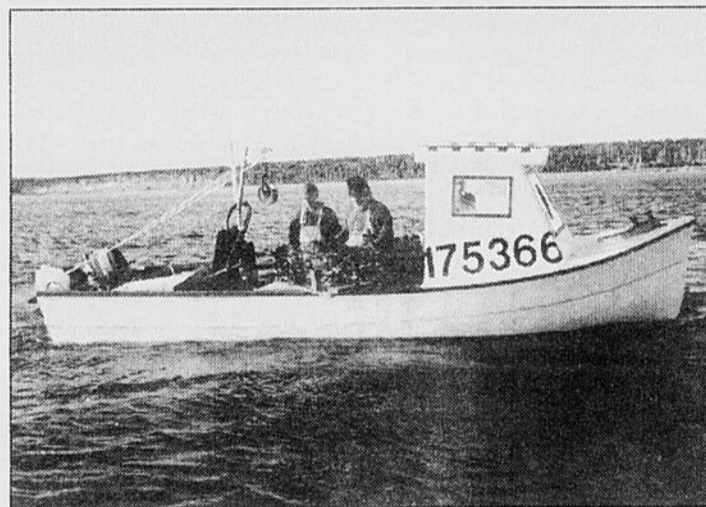


MADELEINE GAGNON



**PHARE** - Au Cap de la table on aperçoit un vieux phare, souvenir du passé, qui a perdu son gardien depuis 1967.

(Photo Madeleine Gagnon)



**PECHE** - Des pêcheurs arrivent du Havre-St-Pierre pour venir prendre du homard près de l'île d'Anticosti.

(Photo Madeleine Gagnon)

**Vu la grande popularité de la Croisière du 28 août 1994, nous avons ajouté quelques places supplémentaires**

**Le prix comprend:**

- Transport en autocar de Chicoutimi à La Baie.
- Croisière de 6 heures à bord du MS Jacques-Cartier, collation et dîner inclus.
- Souper au Manoir Richelieu.
- Soirée au Casino.
- Retour en autocar à Chicoutimi.

**99,00 \$ taxes et pourboires inclus**

**FRANCE ITALIE** (départ 4 septembre 1994/16 jours)

Départ en avion de Québec incluant plusieurs repas et visites.

**2059,00 \$ taxes incluses,**

transport de la région et assurances en sus

**TUNISIE** (4 octobre 1994/17 jours)

7 jours de circuit et séjour à Hammamet.

Circuit 3 repas et séjour 2 repas par jour.

**1830,00 \$ taxes incluses**

**Croisière dans les Caraïbes du Sud sur le navire le Festival, 26 février 1994/1 semaine au départ de Bagotville.**

**A partir de: 2070,00 \$ taxes incluses**

**COTE D'AZUR**

**1008,00 + 54,00 \$**

3 et 4 semaines à partir de:

taxes, octobre, novembre, en studio avec cuisinette

**ESPAGNE COSTA DEL SOL**

**1108,00 + 50,00 \$ taxes**

3 semaines à partir de:

17 octobre au 9 décembre 1994, en studio avec cuisinette



**Voyages Bonneau inc.**

**400, Racine est, Chicoutimi**  
(anciennement Complexe Gagnon Frères)  
Détenant d'un permis du Québec

**549-5771**



Les conteurs des pyramides

## Des monuments nationaux en voie d'extinction

par MIMI MANN

GIZEH, Egypte (AP)-Les imposantes pyramides furent leurs salles de classe, les pharaons embaumés depuis des siècles leurs professeurs. Ils n'ont pas lues les légendes qui hantent le lieu touristique le plus célèbre

du monde. Leurs pères et leurs grand-pères leur ont raconté ces histoires transmises de père en fils depuis des générations.

Ces conteurs des pyramides sont en train de disparaître. Ils étaient près de 200 il y a 20 ans. Avec l'avènement des dépliants touristiques et des nouveaux

guides, ils ne sont plus que trois.

L'un d'eux, surnommé Champion, est une célébrité. Drapé dans sa gandourah de coton gris, ce conteur est un monument vivant. Il a soixante-dix ans, il est borgne et boite légèrement, mais il reste imprégné par le mystère et l'histoire de ces

monuments qui ont émerveillé l'humanité depuis leur création, il y a 4600 ans.

«Le jour où j'arrêterai de parler des pyramides et du Sphinx, je mourrai», dit-il en sirotant son thé à la menthe, tout en surveillant le sourire énigmatique du Sphinx.

Champion reconnaît ne pas savoir lire, mais n'y accorde pas d'importance. «J'ai rencontré de soi-disant experts qui ont étudié les pyramides pendant 20 ans, explique-t-il. Ils n'ont rien appris.»

### Ascension record

Des rois et des chefs d'Etat se sont rendus en Egypte rien que pour admirer l'ascension de Chéops par Champion. Personne n'a escaladé les 138 mètres de la pyramide aussi vite que lui, en six minutes. Mais cette époque est révolue: de telles escapades sont désormais interdites.

Zahi Hawass, directeur des conservateurs des pyramides et du Sphinx, a fait la connaissance de Champion dans les années 60. «Champion est un trésor national», explique-t-il, «je ne peux pas contempler les pyramides sans voir son visage. S'il n'était pas là, j'ai l'impression que les pyramides ne seraient pas là non plus.»

Autrefois, les agences de voyages réservaient Champion six mois à l'avance. Mais, depuis deux ans, depuis les attentats terroristes qui ont ruiné l'industrie touristique égyptienne, Champion attend patiemment que les touristes reviennent.

Le tourisme de masse a également modifié la façon de visiter les monuments. Aujourd'hui, des centaines de guides, agréés ou non, entraînent les touristes dans des visites-express qui ne durent pas plus d'une heure.

### Vaporisation d'insecticides sur les passagers

## Le procédé serait peu efficace

par JENNIFER MERIN  
NEW YORK (PC-AP)-Le

voyageur se dirigeant vers les Caraïbes, l'Amérique centrale ou l'Amérique du Sud dans 27 pays plus précisément pourrait être surpris qu'on lui impose une pulvérisation avant son débarquement. Une véritable douche froide pour certains.

Depuis quelques décennies, ces destinations imposent en effet une vaporisation d'insecticide aux appareils venant de l'étranger. L'insecticide utilisé est la phénothrine-D, un composé destiné à exterminer divers insectes nuisibles aux productions agricoles locales, insectes qui pourraient se retrouver dans les

bagages ou les vêtements des passagers.

Les pays qui imposent cette vaporisation sont: Antigua, l'Argentine, l'Australie, la Barbade, Belize, la Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, l'Equateur, le Salvador, la Grenade, Guam, le Guatemala, le Honduras, la Jamaïque, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Nicaragua, les Mariannes, le Panama, le Pérou, Trinidad, le Venezuela et les îles de Sainte-Lucie et Saint-Martin.

Les transporteurs aériens reconnaissent qu'ils doivent se conformer aux lois des pays où ils se rendent. Ils font d'ailleurs remarquer que l'Organisation

mondiale de la Santé (OMS) recommande ces vaporisations et a approuvé l'utilisation de la phénothrine-D.

### Les Américains se rebiffent

En mai dernier, 45 membres du Congrès américain ont toutefois invité le président Bill Clinton à faire pression auprès de l'OMS afin qu'il retire ses recommandations quant aux vaporisations d'insecticide. Advenant que l'OMS se conforme au désir des Etats-Unis, ils croient que les gouvernements étrangers abandonneront cette réglementation.

Ces vaporisations étaient également obligatoires pour tous les appareils étrangers arrivant sur le territoire américain jusqu'en 1979, alors que Washington a décrété que les dangers qu'elles représentaient pour les passagers étaient supérieurs à ceux que les insectes pouvaient poser à l'agriculture.

Des vaporisations se font encore à bord de certains avions, toutefois, pour protéger les USA d'une invasion possible du puceron japonais. Ces vaporisations se font au moins 25 minutes avant l'embarquement des passagers et tous les aliments ou boissons qui sont à bord ainsi que les objets dont pourraient se servir les passagers doivent être mis sous scellé.

Pour les 27 destinations précitées, toutefois, ces précautions ne sont pas de mise. Les passagers ne sont généralement pas avisés de la procédure et beau-

coup se demandent pourquoi leur appareil est plongé dans un nuage de gouttelettes en suspension avant le départ.

Les entomologistes reconnaissent que ces vaporisations peuvent tuer les insectes qui sont en suspension dans l'air, mais ne peuvent pénétrer dans les bagages, si bien qu'elles sont très peu efficaces.

On craint par ailleurs que ces vaporisations ne soient dommageables pour certains passagers, notamment ceux souffrant d'asthme ou de maladies pulmonaires chroniques.

On cite le cas d'agents de bord qui, soumis à une centaine de vaporisations, au cours des années, ont dû prendre une retraite anticipée.

Les passagers qui craignent d'avoir une réaction néfaste lors d'une telle vaporisation doivent en aviser l'équipage et se protéger à l'aide d'une couverture lorsque l'insecticide est répandu.

### Voyager à peu de frais

## Le courrier aérien

par FELICITY MUNN  
de la Presse Canadienne

A l'exemple de tous ceux qui se transforment en «courriers aériens» pour la première fois de leur vie, Sue Morgan était un peu nerveuse lorsqu'elle a accompli sa première mission, il y a quelques années.

Tout comme ceux qui l'ont précédée ou qui ont suivi son exemple, par ailleurs, elle a découvert que ce travail ne comporte aucun danger et représente une véritable sinécure.

«Tout a été comme sur des roulettes, note-t-elle. Tout avait été planifié et aucune surprise ne m'attendait.

«C'est là une merveilleuse façon de voyager, à moins d'être une personne incapable de voyager avec pour tout bagage qu'une petite valise à main.»

En voyageant à titre de courrier aérien, cette résidente de Vancouver n'a déboursé que 375 \$ pour un aller-retour Vancouver-Londres à bord d'un long-courrier d'Air Canada.

A l'époque, explique-t-elle, le plus bas tarif sur cette liaison était de 750 à 800 \$.

Ces rabais incitent beaucoup de voyageurs à se transformer en courriers aériens. Grâce à ces tarifs à la baisse, ils peuvent se rendre outre-mer à bas prix.

### Services de messagerie

Les grandes compagnies de messageries occupant d'acheminer votre courrier possèdent

leurs propres avions et un personnel qui leur est attaché. Plusieurs petites firmes, toutefois, utilisent les transporteurs commerciaux et des «pigistes» pour acheminer missives et marchandises diverses à l'étranger.

Transporter du courrier par voie aérienne dans les bagages d'une personne s'avère plus rapide, plus sécuritaire et plus économique pour ces compagnies que de les faire parvenir à destination comme fret aérien.

A titre de courrier aérien, vous concédez votre allocation bagages à la compagnie de courrier. En retour, cette dernière paie une partie de vos frais de voyage.

**HÔTEL Auberge Universel MONTRÉAL**

Pour une fin de semaine de divertissement ou de repos informez-vous de nos forfaits

**BASEBALL, BIODÔME, INSECTARIUM OU FAMILIAL**

Appelez-nous sans frais: 1-800-567-0223  
Tél.: (514) 253-3365 Téléc.: (514) 253-9958  
5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1

## PRÉPAREZ-VOUS UN AUTOMNE ENSOLEILLÉ AVEC NOS VOYAGES EXCLUSIFS

22 sept. au 8 octobre L'ITALIE À SON MEILLEUR

ROME - CAPRI - FLORENCE - PISE - VENISE, 30 repas inclus.

Avec: Richard et Denise Foster / 544-4504

5 au 26 octobre ISRAËL & EGYPTÉ

TEL AVIV - CÉSARÉE - HAIFA - NAZARETH - GALILÉE JÉRUSALEM - LE CAIRE - CROISIÈRE SUR LE NIL. 40 repas. Avec Sylvie Lessard 549-0149 / Suzanne Roussin 543-2598

7 au 22 octobre LA VIGNE ET LE VIN

Les Vendanges à COGNAC et LA NORMANDIE; le CALVADOS - les PLAGES DU DÉBARQUEMENT. 29 repas. Avec Laurette Roy 549-7157

10 novembre au 1er décembre

ÉQUATEUR - PÉROU - BOLIVIE & GALAPAGOS. 37 repas.

Avec: Madeleine Gagnon



**Voyages MADELEINE GAGNON INC.**  
363, Racine Est, Chicoutimi,  
Tél.: 696-1818



Représentant tous les services financiers

PERMIS DU QUÉBEC #1861-2630-700-315

267080

## Quatrième hausse mensuelle

OTTAWA (PC) - Le secteur manufacturier a contribué à faire croître l'économie canadienne de 0,3 pour cent, en mai, soit la quatrième hausse mensuelle consécutive signalée par Statistique Canada.

Le rythme de croissance, pour ce mois de mai, a toutefois été plus lent que les 0,4 pour cent signalé en avril et les 0,7 pour cent de mars, souligne l'agence fédérale. Mario Angastiniotis, économiste en chef de la firme financière MMS International, estime malgré tout que l'économie canadienne demeurerait robuste, en mai dernier.

En réalité, a-t-il souligné, l'économie est dans un état si solide que la hausse des taux d'intérêt, en juin, n'aura qu'un impact mineur sur les mois à venir. «Il est possible que nous réduisions un peu le rythme de croissance, mais je ne crois que nous puissions envisager une situation en vertu de laquelle nous puissions

faire un retour vers la récession, même pas s'en approcher», dit-il.

M. Angastiniotis estime qu'une des principales retombées positives de la croissance économique, depuis le début de l'année, a été un important accroissement du nombre des emplois. «La période actuelle est la meilleure, depuis quelques années, pour rechercher un emploi», de dire l'analyste financier.

L'agence fédérale a précisé hier que la production de biens a augmenté de 0,6 pour cent, en mai, comparativement au mois précédent, en raison notamment de gains dans les équipements de transport telles les voitures. La production dans les produits alimentaires et les produits en métal a aussi connu une croissance, tout autant que les secteurs des mines et de la construction.

Les ventes au détail ont par ailleurs rebondi de 0,9 pour cent en mai après avoir connu une baisse de 1,8 pour cent en avril.

La moitié de cette croissance a été attribuée au secteur de l'automobile.

Par contre, la croissance des ventes dans les commerces de détail a fléchi considérablement, comparativement au trois premiers mois de l'année, en raison de la hausse des taux d'intérêt, affirme Statistique Canada.

Le secteur financier a par ailleurs fléchi de 0,4 pour cent, en mai, soit un troisième déclin mensuel consécutif déclenché par une baisse de valeur des valeurs boursières, des ventes de fonds mutuels et de l'activité dans le secteur immobilier.

### Aux Etats-Unis

Par ailleurs, la production de biens et de services aux Etats-Unis a progressé de 3,7 pour cent au 2e trimestre, témoignant ainsi de la vigueur persistante de l'économie qui semble toutefois commencer à sentir l'impact des hausses de taux, déclarent les économistes.

## Vos partenaires en affaires



Comptables  
agréés  
du Québec

## Avez-vous tout prévu?

Un comptable agréé saurait en juger.  
Notre formation et nos compétences multiples  
font de nous des partenaires idéals en affaires.

**Boivin, Darveau, Boily & Associés,**  
comptables agréés  
Place Vendome

1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi, Québec  
G7H 6V2  
418-549-6611



**Mallette Maheu**  
comptables agréés

CHICOUTIMI, ALMA, MÉTABETCHOUAN  
LA TUQUE, DOLBEAU, ROBERVAL  
ST-FÉLICIEN, NORMANDIN, GIRARDVILLE

**CA Bernard Pelletier**  
comptable agréé  
Tél.: 696-3553  
Télécopieur: 696-3243

Édifice Abitibi-Price,  
138, Price Ouest Chicoutimi, C.P. 1323 G7H 5G7

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**  
comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec  
dont Ville de La Baie, Chicoutimi,  
Jonquière et Alma

LA FORCE DU CONSEIL

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

Vos conseillers en affaires  
au Saguenay Lac-St-Jean

• Alma • La Baie  
• Chicoutimi • La Malbaie  
• Dolbeau • Roberval  
• Jonquière • St-Félicien

comptables agréés  
et conseillers en management



**CENTRE D'ORDINATEURS  
S.T.O.**

## Parlons informatique

Le début du mois d'août est une période de l'année importante en ce qui a trait à l'achat d'équipement de toutes sortes et, en particulier, tout ce qui touche l'informatique. On n'a qu'à penser aux institutions d'enseignement qui doivent préparer l'année qui vient et aux entreprises qui vont reprendre les activités de l'automne après l'accalmie estivale. Enfin, et peut-être le plus grand facteur d'achat, c'est la reprise scolaire, qui fait en sorte que parents et étudiants examinent déjà l'opportunité d'acquiescer un système informatique.

Aussi allons-nous examiner le marché de la micro-informatique sous l'angle des tendances actuelles, tant du point de vue de la technologie que de l'évolution des prix.

Une des préoccupations majeures qu'on a lors d'un tel achat est d'obtenir un système qui ne se "démodera" pas aussitôt qu'il est payé. C'est effectivement primordial. Mais qu'est-ce qui fait qu'un ordinateur n'est plus à la mode? Considérons le cas de ceux qui possèdent déjà un ordinateur et qui se demandent s'ils doivent en changer. On doit penser à un nouvel ordinateur si:

- ➔ Les logiciels qu'on veut utiliser ne tournent plus ou sont tellement ardu à utiliser que cela en devient pénible.
- ➔ On veut ajouter des composantes (lecteur laser, carte vidéo, etc.) mais on ne peut plus par manque de place ou à cause d'une trop vieille technologie.
- ➔ On doit changer des pièces, mais elles ne sont plus disponibles.

Dans le cas où un achat s'impose, il faut donc choisir un système qui répondra à nos besoins; c'est donc dire qu'il n'y a pas un ordinateur idéal pour tout le monde mais bien un ordinateur idéal pour chaque usage. Ainsi, ce sont ces besoins qu'il faut analyser avant de magasiner un système. Voici quelques besoins typiques et un profil de système correspondant:

- ➔ Usage familial et scolaire (non technique): jeux, un peu de traitement de texte, des travaux scolaires:
  - Système avec processeur 486 SX33 ou DX40 MHz, mémoire RAM 4 Mo (Mo = Megs), disque dur 200-300 Mo, écran couleur 14" SVGA avec points de 0,39 mm (ou 0,28 mm pour les plus exigeants), imprimante à jet d'encre noire économique.
- ➔ Usage scolaire - CEGEP/Université (secteur technique): traitement de texte, dessin, calculs scientifiques:
  - Système avec processeur 486 DX2-66 MHz, mémoire RAM 4 Mo (Mo = Megs), disque dur 200-300 Mo, écran couleur 14" SVGA avec points de 0,28 mm, imprimante à jet d'encre noire économique.
- ➔ Usage personnel de luxe: jeux complexes, graphisme:
  - Système avec processeur 486 DX2-66 MHz, mémoire RAM 8 Mo (Mo = Megs), disque dur 350 Mo, écran couleur 14" SVGA avec points de 0,28 mm, lecteur CD-ROM double-vitesse avec carte de son 16 bits, imprimante à jet d'encre.
- ➔ Usage de bureautique:
  - Système avec processeur 486 SX33 ou DX40 MHz, mémoire RAM 4-8 Mo, disque dur 200 Mo, écran couleur 14" SVGA avec points de 0,28 mm (non entrelacé pour les plus exigeants), imprimante à jet d'encre noire de haute qualité ou laser.
- ➔ Usage de bureau d'ingénieur ou de graphisme:
  - Système avec processeur 486 DX2-66 MHz, mémoire RAM 8-16 Mo (Mo = Megs), disque dur 300-500 Mo, écran couleur 14" SVGA avec points de 0,28 mm (ou de 0,26 mm et 17" pour les plus exigeants), imprimante à jet d'encre couleur.
- ➔ Usage de haute performance:
  - Système avec processeur Pentium 90 MHz, mémoire RAM 16-32 Mo (Mo = Megs), disque dur 500 Mo, écran couleur 17" SVGA avec points de 0,26 mm, imprimante à jet d'encre couleur haute définition, lecteur laser triple-vitesse avec carte de son 16 bits, unité de sauvegarde.

Il est certain qu'une des composantes de toute décision d'achat est le coût. Le marché des composantes a bougé ces dernières semaines de telle sorte que les prix ont baissé de façon significative pour les processeurs 486 DX40 et 66 MHz et les disques durs de 200 à 400 Mo. Par contre, on ne s'attend pas à des baisses importantes pour les moniteurs, les cartes graphiques, les cartes de son, la mémoire et les imprimantes, du moins à court terme.

Nous serons enchantés de recevoir vos remarques et idées. Vous pouvez le faire en nous téléphonant au Centre d'ordinateurs S.T.O., 696-0936 ou par fax à 696-3500.

Guylain Tremblay, pour le Centre d'ordinateurs S.T.O.



**CENTRE D'ORDINATEURS  
S.T.O.**

400, des Saguenéens  
Chicoutimi G7H 5S5  
Tél.: 696-0936 - Fax: 696-3500

Denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis par le ministre fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extras: 1.463\$; A-gros: 1.443\$; A-moyens: 1.383\$; A-petits: 0.820\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extras: 1.22\$; A-gros: 1.22\$; A-moyens: 1.16\$; A-petits: 0.60\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extras: 1.20\$; A-gros: 1.20\$; A-moyens: 1.12\$; A-petits: 0.60\$.

Poulets: prix aux producteurs de poulets à griller: Québec 1.00\$; Ontario, 1.085\$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, lavées: 10.50-12.51\$ le 50 lb, 3.95\$ le 20 lb, 2.85\$ le 10 lb, 12.38\$ extra-gros, le 50 lb, 16.25-18.00\$ 10x5; 1-P-E., brochées: 10.00\$ le 50 lb, OFF le 20 lb, OFF le 10 lb, 14.42\$ extra-gros le 50 lb; OFF 10x5 lb.

Mercuriales MONTREAL (PC) - Voici une liste partielle des prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, mercerie dans la région montréalaise:

Fruits Pommes, Lobo: 16.00\$ 12x3 lb Pommes, Mcintosh: 16.25\$ 12x3 lb Pommes, Spartan: 16.13-20.82\$ 12x3 lb Pommes, Cortland: 16.25\$ 9x4 lb Pommes, Empire: 20.00\$ 12x3 lb Pommes, Idared: 22.00\$ 12x3 lb Tomates, rouges: 12.58-12.95\$ ctn 10 lb

Légumes Betteraves: 10.88\$ 12x2 lb Broccoli: 10.18-12.02\$ le ctn 14 Carottes: extra-gros: 23.70\$ le 50 lb Choux verts: 5.56\$ le sac de 50 lb Choux rouges: 7.82-11.17\$ le ctn 40 lb

Concombres: 6.06\$ la dz Endives: 11.42-12.25\$ le 5 lb Epinard: 8.00-8.54\$ 12x10 oz Germe de haricots: 10.95-12.22\$ le 28 lb Laitue, Boston: 7.06\$ le ctn de 16 Oignons, jaunes: 14.50-17.00\$ 24x12 lb Panais: 8.96-11.00\$ le 12 lb Persil, italien: 15.38-21.87\$ le ctn de 60 pp Radis: 8.00-8.57\$ 14x16 oz Rutabaga: 4.81\$ le 50 lb Zucchini: 7.00-10.75\$ le 20 lb

Miel blanc liq.: 47.95\$ 12x1 kg

LA BOURSE

MONTREAL

Table of Montreal stock market data including various indices and company shares.

M&O

Table of Montreal and Ottawa market data.

M&P

Table of Montreal and Pacific market data.

P&S

Table of Pacific and Southern market data.

T&Z

Table of Toronto and Zambian market data.

D&G

Table of D&G market data.

T&S

Table of Toronto and Southern market data.

T&L

Table of Toronto and London market data.

T&M

Table of Toronto and Montreal market data.

T&N

Table of Toronto and New York market data.

T&O

Table of Toronto and Ottawa market data.

T&P

Table of Toronto and Pacific market data.

T&Q

Table of Toronto and Quebec market data.

T&R

Table of Toronto and Regina market data.

T&S

Table of Toronto and Southern market data.

TORONTO

Table of Toronto stock market data including various indices and company shares.

A&B

Table of Toronto and Atlantic market data.

A&C

Table of Toronto and Canadian market data.

A&D

Table of Toronto and Detroit market data.

A&E

Table of Toronto and Eastern market data.

A&F

Table of Toronto and Florida market data.

A&G

Table of Toronto and Georgia market data.

A&H

Table of Toronto and Hawaii market data.

A&I

Table of Toronto and Idaho market data.

A&J

Table of Toronto and Illinois market data.

A&K

Table of Toronto and Indiana market data.

A&L

Table of Toronto and Iowa market data.

A&M

Table of Toronto and Kansas market data.

A&N

Table of Toronto and Kentucky market data.

A&O

Table of Toronto and Louisiana market data.

A&P

Table of Toronto and Maryland market data.

A&Q

Table of Toronto and Massachusetts market data.

A&R

Table of Toronto and Michigan market data.

A&S

Table of Toronto and Minnesota market data.

A&T

Table of Toronto and Missouri market data.

A&U

Table of Toronto and Montana market data.

A&V

Table of Toronto and Nebraska market data.

BRUKWATER

Table of Brukwater stock market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

C

Table of Canadian market data.

INVERNESS

Table of Inverness stock market data.

M&O

Table of Montreal and Ottawa market data.

M&P

Table of Montreal and Pacific market data.

M&Q

Table of Montreal and Quebec market data.

M&R

Table of Montreal and Regina market data.

M&S

Table of Montreal and Southern market data.

M&T

Table of Montreal and Toronto market data.

M&U

Table of Montreal and Utah market data.

M&V

Table of Montreal and Vermont market data.

M&W

Table of Montreal and Wisconsin market data.

M&X

Table of Montreal and Wyoming market data.

M&Y

Table of Montreal and Yukon market data.

M&Z

Table of Montreal and Zambian market data.

M&AA

Table of Montreal and Arizona market data.

M&AB

Table of Montreal and Arkansas market data.

M&AC

Table of Montreal and California market data.

M&AD

Table of Montreal and Colorado market data.

M&AE

Table of Montreal and Florida market data.

M&AF

Table of Montreal and Georgia market data.

M&AG

Table of Montreal and Hawaii market data.

M&AH

Table of Montreal and Idaho market data.

M&AI

Table of Montreal and Illinois market data.



# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h  
13 h 30 à 16 h 30  
du lundi au vendredi

Nous prenons  
les annonces classées  
au comptoir sur  
l'heure du midi.

Les annonces classées  
du Progrès-Dimanche  
jusqu'au vendredi 16 h  
précédant la publication.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Aucune annonce classée ne peut être corrigée  
ou annulée après 11 h 30 la veille de parution.

Nous nous réservons le droit d'accepter, de  
refuser ou d'annuler la publication de toute  
annonce pour toute raison jugée valable  
par la direction.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire  
attentivement votre annonce. En cas d'erreur,  
il faut nous en aviser le plus tôt possible, car  
notre responsabilité se limite à la période  
comprise entre la première parution erronée  
et le premier jour ouvrable suivant cette  
parution. Nous ne sommes responsables que  
du montant facturé pour la période précitée.

## INDEX

HABITATIONS/IMMEUBLES

TERRAINS / 1 à 21

VÉHICULES / 30 à 43

EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53

DIVERS / 59 à 78

MESSAGES PERSONNELS

AVIS / 80 à 82

SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

## TARIFS

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994 10 mots ou moins

	QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	6,17 \$	8,10 \$
2 jours	7,45 \$	
3 jours	8,77 \$	
4 jours	9,84 \$	
5 jours	11,00 \$	
6 jours	12,80 \$	

Mots additionnels: 0,37 \$ mot/par semaine

Lettrage majuscule: 3,00 \$ par semaine

Caractères gras: 3,00 \$ par semaine

Encadrement: 3,00 \$ par semaine

Titre centré: 3,00 \$ par semaine

PRIÈRES:..... 35,00 \$ / PLUS T.P.S. 7 %

AVIS DE DÉCÈS:..... 60,00 \$ / ET T.V.Q. 6,5 %

Aucune facturation.

Acceptons les chèques, cartes de crédit.



• 545-4014

SAGUENAY

• 668-4506

ALMA et les environs

• 679-3832

SAINT-FÉLICIEN et les environs

1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## 03 Bâtisses commerciales

**A VENDRE OU À LOUER:**  
EDIFICE PRICE: 138 Price Ouest  
Chicoutimi, vaste stationnement,  
12.000 pieds carrés, libre immédia-  
tement. Tél.:695-9190 Roger Tre-  
mblay.

CHICOUTIMI: PETIT EDIFICE com-  
mercial, terrain 60X100, boul. Talbot.  
Tél.:543-3281, 545-9374

## 05 Chalet à vendre

BAIE CASCOUIA: Grand chalet 24X30,  
3 milles de Larouche, débouche sur lac  
Kénogami. Tél.:547-2062

BORDURE DU SAGUENAY: Rang St-  
Martin, site magnifique, proximité Chi-  
coutimi et La-Baie, bâtisse 24X24, foyer,  
2 chambres, prix abordable.  
Tél.:696-4199.

FALARDEAU: terrain de 60.000 pieds  
carrés, situé Lac Sébastien, arpenté, ca-  
dasté, prêt à construire. Tél.:548-1282.

JONQUIÈRE-NORD (bord du Sague-  
nay): site idéal pour sports nautiques, 15  
minutes de Jonquièr, 3 chambres.  
Tél.:542-4707, 542-9500.

LAC ST-YVES: secteur Pamous, chasse  
et pêche, équipé propane, entièrement  
isolé, 16X30. Prix à discuter.  
Tél.:547-6440, 547-9449.

LATERRIÈRE: ligne Bagot, 16X20, ter-  
rain 250X150, endroit tranquille, Aubaine.  
Tél.:678-2862 heures des repas

MISTASSINI: (Vauvert), bord Lac-St-  
Jean, habitable à l'année, 36'X32',  
paygager. Tél.:374-2519.

PORTAGE-DES-ROCHES: bord ri-  
vière, Aubaine. Cause: Départ.  
Tél.:696-3415.

ROBERVAL: Domaine Lévesque, 16X24,  
bord de l'eau, descente de chaloupe avec  
quai 70 pieds. Tél.:275-3021, 275-1759.

ST-GÉDEON: 234, plage St-Jude,  
12X40, 2 chambres, grande remise, ac-  
cessible 4 saisons, service d'électricité et  
d'eau autonome. Prix à discuter.  
Tél.:696-4860, 549-5156.

ST-GÉDEON: Rang des Iles, chemin  
18, près à être habité. Tél.:345-2930  
(répondeur).

## 06 Chalet à louer

AU CAMPING DOMAINE LEMIEUX/  
SAINT-LEON-DE-CHICOUTIMI: confort-  
tables, literie, plage de sable privé. Aussi  
terrains pour roulettes et tentes. Condo-  
Camping: terrains à vendre.  
Tél.:481-2442.

FALARDEAU: Lac Clair, septembre à  
juin, meublé, 3 chambres, toutes com-  
modités. Tél.:673-3798

LATERRIÈRE: portage sud, en bordure  
Rivière, toute commodité comprise.  
Tél.:678-9420

ST-GÉDEON: RELAIS DES BER-  
NACHES ET DOMAINE DES ILES,  
CHALET CONSTRUCTION RE-  
CENTE, ENTIEREMENT EQUIPE,  
TRES PROPRES, BEAUX SITES,  
MAGNIFIQUES PLAGES,  
GRANDS TERRAINS, FACILITE  
DE PECHE, GOLF, MINI-GOLF,  
EQUITATION, TENNIS, TEL:345-  
8863.

## 07 Chambres à louer

ADJACENT au Cégep-Hôpital-Université:  
chambres avec entrée indépendante, câ-  
ble. Personne sérieuse. Tél.:549-4415.

ARRIERE Place Royaume, entrée  
extérieure, laveuse, sècheuse, té-  
lévision payante, stationnement,  
téléphone sur place. Très propre.  
Faut Voir. Tél.:690-5356.

CHICOUTIMI, 649 St-Paul, cuisine com-  
mune, laveuse/sècheuse, rénovation, câble,  
185\$/mois. Tél.:690-3331, soir.

CHICOUTIMI: 1180 boul. Saguenay, câ-  
ble, laveuse, sècheuse. Tél.:690-3660

CHICOUTIMI: avec pension, non-fu-  
meur(euse), 5 jours/semaine, endroit pro-  
pre et tranquille, près Cégep, université,  
centres commerciaux. Laisser message.  
Tél.:696-3457.

CHICOUTIMI: chambre, cuisine, laveu-  
se, sècheuse, parking. Tél.:549-6705,  
545-5095, 693-4189.

CHICOUTIMI: dans grand logement.  
Tél.:693-7666 (paget).

CHICOUTIMI: Près Cégep, Université,  
hôpital, entrée indépendante. Avec vanité,  
grande fenêtre, cuisine communautaire.  
Tél.:549-8646.

CHICOUTIMI: 42 Boulevard Université  
Ouest, grande, frigidaire, bain tourbillon,  
etc. Tél.:545-1017.

## 08 Commerces à vendre

DEVENEZ votre propre patron. Etabli  
depuis 14 ans, rentabilité assurée.  
Super Marché aux Puces Racine. 70  
Racines Est. Tél.:543-4380 deman-  
dez Raymond.

## 10 Condominiums

A VENDRE OU LOUER: LATERRIÈRE:  
4.1/2, neuf, garage, bord de l'eau, pay-  
sage inoubliable. Tél.:542-8909, 690-  
5855.

CHICOUTIMI: 1950 des Roitelets, grand  
3.1/2, moderne, sans taxes. Départ ex-  
térieur. Tél.:698-2550.

CHICOUTIMI: 4.1/2, étage supérieur,  
près de tous les services. Tél.:549-5320.

JONQUIÈRE: à vendre, 4.1/2, meublé,  
près hôpital. Tél.:547-5513 Lucie.

## 15 Locaux à louer

BUREAU clés en main rue Racine  
Chicoutimi, de 1 à 3 mois gratuits,  
avec tous les services disponibles,  
dont: fax, réceptionniste, traitement  
de texte, salle de conférence, cuisine,  
etc. A partir de \$300 mensuellement.  
Tél.:543-1885, 693-8329 Frédérique  
Masson.

CHICOUTIMI, superbe local pour salon  
d'esthétique et massage, disponible main-  
tenant. Aussi locaux: 915 pieds carrés,  
1.250 pieds carrés, libres immédiatement.  
Tél.:543-7966.

DOLBEAU: local commercial, centre-ville,  
boul. Wallberg, 2.500 pieds carré,  
Tél.:276-9049.

JONQUIÈRE: Local commercial, boule-  
vard du Royaume, chauffé, éclairé, sys-  
tème d'alarme, tél.:547-1055.

JONQUIÈRE: LOCAL commercial  
très bien situé au 3553 boul. Harvey,  
600 pieds carrés, chauffé, éclairé.  
Tél.:542-9956

LOCAL commercial, secteur Kénogami,  
rue Ste-Famille, 1600' carré.  
Tél.:547-8170, 542-6463.

RANG ST-PIERRE: local à partager pour  
mécanique, menuiserie, autres. Très bas  
prix. Tél.:543-2349 Yves.

RECHERCHONS liquidateurs, distribu-  
teurs, détaillants, locaux à louer bien loca-  
liser. Tél.:696-3613, 543-7700, 693-5254.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, lo-  
caux pour petites entreprises aussi  
entrepôts. Tél.:549-3065.

## 16 Logements à louer

A BIEN SE LOGER: 3.1/2, semi-meublé  
eau chaude fournie, entrée contrôlée, la-  
veuse, sècheuse. Boulevard Renaud,  
\$295. Libre immédiatement. Tél.:690-  
3349.

ALMA, grands 4.1/2, 5.1/2, rénovés,  
près d'Héritage, un mois gratuit si signé  
avant 1<sup>er</sup> juillet. Tél.:668-6714, 662-2481.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2,  
chauffés, éclairés, SPECIAL: 1 mois gra-  
tuit; près de tous les services.  
Tél.:548-8643.

ARVIDA: rue Berhier, 5.1/2 non chauffé,  
non éclairé, 425\$/mois, libre.  
Tél.:548-7101, 548-0290, demandez  
Nancy.

ARVIDA: rues Powell, Kitimat, Neilson;  
2.1/2, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés,  
très propres, service de conciergerie.  
Tél.:548-0124, 690-3612, 547-5286

ARVIDA: VOYAGE GRATUIT.  
Louez un de ces loyers, 3.1/2,  
4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, ré-  
novés et méritez-vous une chance  
sur 10 locations, un superbe  
voyage de 2 semaines en Floride.  
Réservez vite. Tél.:548-1860, 693-  
5596, 547-0051.

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2,  
meubles, près université, autobus; park-  
ing, laveuse, sècheuse. Tél.:549-6705,  
545-5095, 693-4189.

ATTENTION CHICOUTIMI (quartier Uni-  
versité): 3.1/2 et 4.1/2, meublés, semi-  
meublés ou non meublés, peinturés à  
neuf, tapis lavés, déneigement, concier-  
gerie et entrée avec accès contrôlée, pis-  
cine l'été. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 3.1/2 et 4.1/2, construction de  
béton, porte-patio, balcon, ascenseur,  
prix très abordable.  
Tél.:544-0460, 693-4242.

BACHELOR ou garçonnière, rue Racine,  
25\$/mois. Tél.:693-5254, 696-3613.

CANTON TREMBLAY: 3.1/2, meublé,  
demi-sous-sol, porte indépendante, che-  
min St-Marc. Tél.:543-2468.

CHICOUTIMI: 890A, rue St-Paul,  
5.1/2, \$365/mois, non chauffé, non éclairé,  
tél.:543-8605, 543-5834.

## CHICOUTIMI ANGOULEME

Près Ecole Dominique-Racine, très  
propre, frais peints: 2.1/2, 3.1/2,  
4.1/2, 5.1/2. Tél.:543-3676.

CHICOUTIMI, 3.1/2, Chemin de la Ré-  
serve, \$260, libre. Tél.:549-6335, 693-  
8610.

CHICOUTIMI, 3.1/2, chauffé, éclairé,  
près des centres d'achats. Roland, 690-  
2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé,  
éclairé, libre 1<sup>er</sup> août, près Boulevard Ba-  
rette. Tél.:696-4679, 1-553-2192.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non  
meublé, entrée indépendante, station-  
nement, libre. \$290. Tél.:543-1378.

CHICOUTIMI: deux 3.1/2, près Cégep,  
hôpital, Université, entrée indépendante,  
325\$ non chauffé, non éclairé, chauffé,  
éclairé 275\$ Tél.:543-3813.

CHICOUTIMI, Appartement Le Gite,  
3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, très pro-  
pre, situé à 1000 pieds de Place Royau-  
me, très beau site. Près des services.  
S'adresser au 1306 des Roitelets,  
tél.:549-4803, 678-2471.

CHICOUTIMI, centre-ville, 3.1/2,  
4.1/2, entièrement rénovés, libres im-  
médiatement \$300 et \$360. Tél.:549-  
7508, 690-0601.

CHICOUTIMI, duplex 4.1/2, sur un éta-  
ge, armoires mélamine. Tél.:543-1977,  
690-3196.

CHICOUTIMI, quartier Murdoch, 4.1/2,  
neuf, balcon-terrasse, à voir.  
Tél.:698-4653.

CHICOUTIMI, rue des Crécerelles, Jo-  
seph-Dandurand, Lorenzo-Genest 3.1/2,  
4.1/2, 5.1/2, grands logements, beaucoup  
de commodités, très propre. Tél.:549-  
2376, 549-2122.

CHICOUTIMI, sur Angoulême, grand  
4.1/2, très propre, tapis, libre immédia-  
tement. Tél.:698-1319 (Julie), 542-1902  
(soir).

CHICOUTIMI-NORD près de Charles  
Gravel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé,  
375\$ Tél.:690-2012.

CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2, 4.1/2,  
5.1/2, près de Polyvalente Charles-  
Gravel, chauffés, eau chaude. Un  
mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:543-  
5330. En tout temps paget vocal 696-  
7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: rue Des Eper-  
vières, grand 4.1/2, patio, récent, non  
chauffé, non éclairé, libre immédia-  
tement. Tél.:543-2289.

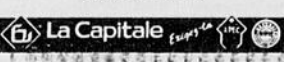
CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, semi-meu-  
blé, libre immédiatement, \$225/mois.  
Tél.:547-6536

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, près Eglise  
Ste-Anne, repeint. Tél.:696-0123.

## SAINT-NAZAIRE

538, Route 172. Propriété de  
2 logements de 5 1/2 avec  
entrées indépendantes, 3  
chambres à coucher, beau-  
coup de rangements, salle  
de lavage, garage, abri  
d'auto, quelques rénovations  
à faire. LE TOUT 51 000 \$.

Louise Fortin,  
672-2123



CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, non chauffé,  
non éclairé, 300\$/mois. Tél.:690-0815

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 pour 2 per-  
sonnes, chauffé, éclairé, eau chaude four-  
nie, entrée indépendante avec station-  
nement. Tél.:543-3739

CHICOUTIMI-NORD: grand 3.1/2,  
non chauffé, non éclairé, entrées la-  
veuse, sècheuse. Tél.:693-1399.

CHICOUTIMI-NORD: Ste-claire, 5 pi-  
ces(maison), eau chaude fournie, libre 1<sup>er</sup>  
juillet, 475\$. Tél.:549-0367, 543-1662.

CHICOUTIMI-NORD: superbe vue sur  
Saguenay, 4.1/2, libre 1<sup>er</sup> août, \$500  
chauffé, éclairé, tél.:543-8602, 698-2362.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, demi  
sous-sol, \$400/mois, chauffé, non éclairé,  
Tél.:543-1125, 543-2421.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, voisin  
Place Saguenay, 438-432 Plamondon,  
\$450/mois, balcon double, eau chaude  
fournie, libre 1<sup>er</sup> juillet. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 3.1/2 meublés, Hô-  
tel-Dieu, Bégin,  
3.1/2, 4.1/2, meublés ou non, rue Taché.  
Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI: 130-120-112-100-82-  
70, Place Des Escourers, grands  
4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie,  
entrée pour lave-vaisselle enca-  
strée, entrée contrôlée, repeints à  
neuf, tirage d'une année de loyer  
gratuit le 5 novembre 1994. Sujet  
à certaines conditions. Roland  
Gilbert 549-7923, radio-chas-  
seur:696-8355, téléphone cellu-  
laire:693-3284.

CHICOUTIMI: 2 3.1/2 dont 1 avec patio,  
chauffés, 20 boul. Saguenay est, face  
zone portuaire (Saguenay, Vieux Port), li-  
bres immédiatement. Tél.:678-2775

CHICOUTIMI: 2.1/2 meublé, endroit  
très tranquille près centres d'achats.  
Tél.:545-0698, 690-6308

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2,  
meublés, laveuse, sècheuse, réno-  
vés. Libres. Tél.:549-6705, 545-5095

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2,  
près Université, centres d'achats.  
Possibilité location au mois. Tél.:543-  
4037, 693-3590, 543-9365.

CHICOUTIMI: 2.1/2, meublé, chauffé,  
éclairé, près Université, CEGEP, hôpital.  
Libre immédiatement. Tél.:545-4598

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, chauffés,  
meublés, éclairés, près Cégep, Uni-  
versité. Tél.:543-1898

CHICOUTIMI: 248 st-Sacrement, 2  
3.1/2 \$315, \$325, meublés, chauffés.  
RIVIERE-DU-MOULIN; 1403-05 re-  
naud, 3.1/2, 4.1/2, meublés, \$245,  
\$295.

CHICOUTIMI; 703-05 St-Paul, 2  
3.1/2, meublés \$275.  
LIBRES IMMEDIATEMENT; Tré-  
pin Inc. 549-4322.

CHICOUTIMI: beau grand 4.1/2, vue  
panoramique sur le Saguenay et la vi-  
lle, chauffé, eau chaude fournie, pre-  
mier étage, \$520/mois. 4.1/2, premier  
étage, chauffé, éclairé, meublé, tapis  
prélat neufs, \$410/mois.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 4.1/2,  
propre, balcon, premier étage, non  
chauffé, 390\$. Tél.:543-9634.

RIVIERE-DU-MOULIN: 5.1/2, chauffé,  
non éclairé, 550\$/mois. Tél.:549-8292.

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé,  
repeint, véniennes fournies, porte-fenêtre,  
patio, remise, déneigé, bord saguenay,  
3.000 de la cathédrale, 500\$/mois.  
Tél.:545-8571.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non  
éclairé, arrière de Place du Royaume  
Tél.:549-4562

CHICOUTIMI: 4.1/2, près centres  
d'achats, bien insonorisés: 1641-  
1631 Des Grands-Ducs, 581 des Pi-  
geons. Tél.:696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé,  
repeint, véniennes fournies, porte-fenêtre,  
patio, remise, déneigé, bord saguenay,  
3.000 de la cathédrale, 500\$/mois.  
Tél.:545-8571.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non  
éclairé, arrière de Place du Royaume  
Tél.:549-4562

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé,  
repeint, véniennes fournies, porte-fenêtre,  
patio, remise, déneigé, bord saguenay,  
3.000 de la cathédrale, 500\$/mois.  
Tél.:545-8571.

CHICOUTIMI: 4 1/2, très propre, 498 rue Joliette, peinture fraîche, armoires mélamine, couvre planchers neufs, tranquille, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$320/mois, libre 1er août. Tél.:549-6487.

CHICOUTIMI: 4 1/2, propres, peinture fraîche, tapis neufs, balcon avant et arrière, près CEGEP, Université, \$485/mois, 760 Chemin Sydenham. Tél.:549-8718

CHICOUTIMI: 5 1/2, rue Nio, Tél.:696-1275.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, quartier la Pulperie, insonorisation supérieure, intercom, rangement, stationnement. Tél.:693-5385 demander André.

FALARDEAU: Lac Clair, 2 chambres, beau site près du village, libre 1er août. Tél.:673-7648

Grands 4 1/2, 5 1/2 de qualité, Petite-France, JONQUIERE, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffés, non éclairés, \$460 et \$550 libres. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE: 3 1/2, 6 1/2, rue de l'hôpital. Tél.:547-4453, 543-7966.

JONQUIERE: 4 1/2, grand, clair, beau, coup rangement, chambre lavage, demi sous-sol, endroit tranquille, libre. Tél.:542-4350.

JONQUIERE: 4 1/2, rue Salaberry, neuf, avec vue sur la ville. Tél.:542-1211, 547-4129.

JONQUIERE: centre-ville, grand 4 1/2 luxueux, comprenant: céramique, armoire mélamine, fenêtres manivelles, verrière, échangeur d'air, climatisé, système de sécurité, stationnement, libre 1er juillet, 3830 boul. Harvey, 495\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:547-6611, 542-3919 soir. M. Bergeron ou Mme Prévost.

JONQUIERE: place de la Loire, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, tel. 547-2312, 547-7151, 690-3612.

JONQUIERE: quartier Petite France, grand 5 1/2 de qualité, entrée indépendante, déneigement, libre 1er août, 1 mois gratuit. Tél.:547-5898 après 16h00

JONQUIERE: très grand 3 1/2, chauffé, non éclairé, libre 1er août, 370\$/mois. Tél.:542-2737.

JONQUIERE: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, très bien situé, secteur Cégep. Tél.:542-3181, 547-8662.

JONQUIERE: 4 1/2, centre-ville, moderne, stationnement, libre. Tél.:547-7106, 542-5273.

JONQUIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé, près des Galeries Jonquière ou quartier St-Georges. Clara, 542-9459, 543-7966.

JONQUIERE: 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près Cégep. Tél.:547-4373, 548-7365, 542-4419.

JONQUIERE: 2 grand 4 1/2, 1 rez-de-chaussée, 1 sou-sol, semi-meublé, 3801 de la fabrique, près CEGEP. Tél.:547-5629, 542-2255.

JONQUIERE: 3 1/2, meuble, chauffé, éclairé, rue Boullé, 360\$/mois. Tél.:542-6445, 543-7966.

JONQUIERE: 4 1/2 neufs, entre 300\$ à 375\$. LA BAIE: 4 1/2 neufs, chauffé. Tél.:542-9505 jour, 544-5270 soir.

JONQUIERE: 4 1/2 style condo, 460\$ non chauffé, non éclairé. 3 1/2, 290\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:544-8123

JONQUIERE: 4 1/2, 400\$/mois, chauffé, éclairé Août gratuit. Tél.:699-0425(jour), 696-0521(soir)

JONQUIERE: 5 1/2, libre août, près centre-ville, très vaste, rénové. Tél.:549-3354

JONQUIERE: à sous-louer, 4 1/2, chauffé, non éclairé, situé en haut d'un local commercial, nouvellement rénové, tél. 548-9507, après 17h00.

JONQUIERE: 4 1/2, fini moderne, balcon, remise, située face à l'hôpital, libre 1er septembre, 370\$/mois. Tél.:547-8170, 542-6463, 547-4001.

JONQUIERE: 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 375\$. Tél.:542-8909, 690-5855.

JONQUIERE: arrière Mac Donald, 3 1/2, semi-meublé, ou meublé à neuf, immeuble paisible, à proximité de tous les services, idéal pour semi-retraité et retraité. Tél.:542-8714, 690-3612, 547-5285

JONQUIERE: Beaux 4 1/2, modernes, armoires mélamine, libres immédiatement. Tél.:695-4292.

JONQUIERE: Grand 3 1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé ou semi-meublé. Tél.:547-1709.

JONQUIERE: grand 5 1/2, très moderne, garage. Tél.:547-6022

JONQUIERE: grand 5 1/2 avec sous-sol complet, non chauffé, non éclairé, \$425/mois. Tél.:547-7830, 547-8551.

JONQUIERE: rue St-Clément, 5 1/2, chauffé, non éclairé. Tél.:542-1377, 543-7966.

JONQUIERE: 2 1/2, pour étudiant, voisin CEGEP, meuble, chauffé, éclairé. Tél.:545-3201.

JONQUIERE: 4 1/2, peinture fraîche, grand terrain, 5 minutes en auto centre-ville, très bon prix. Tél.:547-9208.

JONQUIERE: 5 1/2, 3786 St-Michel, \$435/mois, chauffé, non éclairé.

5 1/2, 2162 St-Dominique, \$410/mois, chauffé, non éclairé.

4 2/1, 2170 St-Dominique, \$435/mois, chauffé, éclairé.

4 1/2, 2168 St-Dominique, \$415/mois, chauffé, éclairé semi-meublé si désiré.

2 1/2, 2146 St-Hubert, \$325/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:548-5130 matin et soir, de 13h30 à 17h00 542-3300.

LA BAIE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:544-4540.

JONQUIERE: rue du Muguet, 5 1/2 avec sous-sol, construction neuve. Tél.:547-4300.

KENOGAMI: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-0938, 695-6182.

KENOGAMI: 1892 St-Paul, 5 1/2, demi sous-sol, très propre avec remise, rénové, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-3996.

KENOGAMI: logement de qualité supérieure, état neuf, 4 1/2, armoires mélamine, salle de bain céramique, intercom, \$395/mois, non chauffé, Conciergerie, remise, etc. Tél.:547-8170, 542-6463.

LA BAIE: 3 1/2, refait à neuf depuis 2 ans, remise, stationnement, 320\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-4819

LA BAIE: 4 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 400\$. Tél.:544-6163

LA BAIE: 2 1/2 libre immédiatement. Tél.:544-7589 après 17h00.

LA BAIE: 6 1/2 maison jumelée, 5 1/2, repeints à neuf. Tél.:544-5258

LA-BAIE: grand 4 1/2, moderne, port-patio, vue sur la Baie, secteur Port-Afred, paisible, libre immédiatement. Tél.:544-4017.

LA BAIE: 4 1/2, 4115 Boulevard Grande Baie Sud, libre 1er août, \$325/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6111.

LA BAIE: 4 1/2, demi sous-sol, libre 1er septembre, \$300/mois. Tél.:544-8285.

LA-BAIE: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres. Tél.:272-3290.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville Réal, 544-6163, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du Perron, des Saules. Un mois gratuit. Peinture fraîche, tapis neuf, Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 4 1/2, 5 1/2, rue du Côteau, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 4 1/2, sur 2 planchers, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6687.

LA-BAIE: Boul Grande-Baie Sud, 5 1/2, reprint, très belle vue sur baie, grand terrain avec remise. Tél.:544-6245 jour, 544-8365, 544-6520 soir.

LA-BAIE: grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 7ième Avenue, mezzanine, entrées laveuse sècheuse, grands balcons, couvre-plancher neuf, repeint, four encastré et plaque de cuisson, libre, \$450/mois. Tél.:544-4982.

LATERRIERE: Les Immeubles G.E.L.D.M. enr., logements 4 1/2 à 1000 situés rue Lapointe. Libres immédiatement. Tél.:678-2846, 678-9573, 678-9912.

LATERRIERE: grand 5 1/2 demi sous-sol, propre, non chauffé, non éclairé, libre, \$375, 1 mois gratuit. Tél.:548-6708.

MAISON seule, 6 1/2, 3 chambres, secteur Arvida, endroit tranquille, près écoles, chauffage biénergie, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-5160, après 16h00 ou laissez message.

PORT-ALFRED: 3 1/2, meublé. Tél.:544-2683.

#### RENOVES COMPLETS

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, peinture, plâtré et tapis refait à neuf, 1992, boulevard Tadoussac, voisin Eglise St-Luc, chauffé, eau chaude fournie, 423\$/mois. Tél.:690-1148, 673-6385.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, rénové, rez-de-chaussée, 1992 boulevard Tadoussac, voisin Eglise St-Luc, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 375\$/mois. Tél.:673-6385, 690-1148.

RIVIERE-DU-MOULIN: 5 1/2, non chauffé, non éclairé, \$375/mois, stationnement et remise, libre. Tél.:545-9771 soir.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, avec salle de lavage, \$325. Libre immédiatement. Tél.:549-0599, 674-2231.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, meublé, très propre, moderne, terrasse, entrée indépendante, libre 1er septembre. A voir! Tél.:545-8307.

RIVIERE-DU-MOULIN: 255, de la Normandie, grand 4 1/2, sous-sol, \$325 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, août gratuit. Tél.:549-8195, 549-8657.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-7019, 678-2389.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, chauffé, repeint, conviendrait personne seule ou couple. Tél.:549-1177.

ST-FULGENCE (9, Larouche), 2 X 4 1/2, semi-meublé ou non, chauffés, éclairés. Tél.:674-2546.

ST-JEAN-EUDES: grand 3 1/2, propre et clair, chauffé, éclairé, \$340/mois. Tél.:548-1351 (après 17h00).

ST-LEONARD: 4 1/2, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, remise, 400\$/mois. Tél.:547-0731

#### 17 Maisons à vendre

ARVIDA: à vendre ou louer, semi-dé-taché neuf, 2227 Des Génévriers, 2 étages. Tél.:542-8909, 690-5855.

ARVIDA: 2120 Tourangeau, 25X35 2 étages avec revenus, grand terrain paysagé sans vison arrière vue sur le Saguenay idéale pour première maison 68,000\$. Tél.:548-2162.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres, 2053 Hudson, entièrement rénové, près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Informations: Groupe Sagamie. Tél.:548-5164.

PRIX REDUIT  
ARVIDA: cottage anglais, 3 étages finis, rénovation faite, 2 salles de bain, salon, cuisine, 3 chambres, salle de séjour, planchers bouleau. Extérieur paysagé avec patio à l'arrière, \$66,500.00. Tél.:548-3503

CHICOUTIMI, 1553 du Portage, résidence 4 paliers finis, 3 chambres, 1 salle de séjour, 1 salle de jeux, 2 chambres de bain, garage, décoration professionnelle. Quartier recherché. Tél.:693-8077 ou 693-1490.

CHICOUTIMI-NORD: 367, de la Gaillard, 4 chambres, pas voisin. Tél.:543-2145.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE: route 170, Laterrière, maison en brique, garage, sous-sol aménagé, 1 atelier chauffé, 2 remises, terrain 27,000 pieds carrés zoné commercial, serait idéal pour PME. Tél.:678-2401

JONQUIERE (près Cégep): 3 logements, finition brique, construction 1983. Tél.:678-1544 après 18h00.

JONQUIERE: plein-pied, 28x58, garage intégré, terrain double, remise, sous-sol rénové complet. Prix à discuter. 3937 de Potiers. Tél.:547-6440, laissez message, 547-9449 chalet.

JONQUIERE: construction 3 ans, 3 chambres, sous-sol fini, 1884 de Morales. Tél.:542-9634

JONQUIERE: maison avec revenus, rez-de-chaussée habitable immédiatement. Tél.:547-6022

JONQUIERE: quartier Petite France, 2545 De Nantes, 30X40, 1989, A VOIR! Tél.:542-7317.

JONQUIERE: 30x36, 5 chambres, 2 salles de bain, patio 16X32, piscine, électricité et plomberie refaits, vénétiennes et luminaires inclues. 3855 Bruchési. André 547-8442.

LA BAIE: 1770 des Frères, 1990, moderne, 34X36, sous-sol fini, paysager, vue sur la baie, 119,000\$. Tél.:544-1993.

LA-BAIE: 1571, Alfred Dubuc, 28X36, 4 chambres, patio 12X16, remise, construction 1987. Tél.:544-9430, 544-1890.

Maison de campagne 1 1/2 étage, rénovée à neuf, fait voir. Faites votre offre. Tél.:676-2293, 549-7838.

#### MAISON OUVERTE

1556 Victor-Guimond, brique, 4 chambres plus logement 3 1/2, sans vison arrière, libre rapidement. Heures des visites: 31-07-94 de 14h00 à 16h00. Tél.:696-4143 Lise Bélanger (La Capitale).

ST-FULGENCE: directement du propriétaire, cause de transfert, avec revenus, planchers de bois, sous-sol, salle de bain, cuisine rénovés. Tél.:674-2826 (laissez message)

MAXIMA 1998, toute équipée, très propre. Tél.:660-7351.

MAZDA 323 LX 1987, manuelle, beige, toit ouvrant, 135,000 kilomètres, parfaite condition, \$4,000.00. Tél.:547-9018, Serge.

MERCURY MARQUIS GS 1992, 56,000 kilomètres, balance de garantie, \$15,900 négociable. Tél.:544-2015.

NISSAN SENTRA 1985, 4 portes, manuelle, mécanique et carrosserie A-1, \$2,200. Tél.:673-3917.

PLYMOUTH ACCLAIM LE 1991, excellente condition, équipement complet, 48,000 kilomètres. Tél.:545-0567.

PONTIAC 6000, 1986, automatique, 4 portes, V-6 air climatisé, état neuf, 110,000 kilomètres, \$2,900 négociable. Tél.:542-4483.

PONTIAC 6000, 1986, 116,000 kilomètres, très bonne condition. Tél.:668-9286.

PONTIAC Grand Am, LE, 1990, blanc, automatique, 4 portes, 65,000 kilomètres, très propre, prix: 7,995\$ négociable. Tél.:344-4135

PONTIAC SUNBIRD 1992, 4 portes, servofreins, servodirection, boîte manuelle 5 vitesses, plan d'entretien prolongé 5 ans, radio-stéréo am-fm lecteur cassette. Tél.:678-2874 résidence, 678-1673 bureau.

SUBARU JUSTY 4x4, 1989, 75,000 kilomètres, \$4,000 négociable. Tél.:693-0760 laissez message.

SUPPORT Thule pour Volkswagen Golf. Tél.:693-9186.

SUZUKI Swift 1993, 3 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, 18,000 kilomètres, balance de garantie. Tél.:548-5223 après 17h00.

TAURUS Sable 1991, 6 cylindres, 76,000 kilomètres, très propre. Prix à discuter. Tél.:347-5417.

TOYOTA PASÉO 1992, blanche, manuelle, aileron sport, toit ouvrant, régulateur vitesse, mags, 70,000 kilomètres, excellente condition, garantie 2 ans, 10,800\$. Tél.:678-2793.

VOLKSWAGEN Passat GL1991, 65,000 kilomètres, toit ouvrant, phares à brume, air climatisé, 8 pneus avec mag, siège chauffant. Tél.:543-8624.

CADORET 14' avec Johnson 40 forces, remorque. Tél.:549-3354

#### 32 Bateaux à vendre

CADORET 14' avec Johnson 40 forces, remorque. Tél.:549-3354

CADORET 14' avec Johnson 40 forces, remorque. Tél.:549-3354

CADORET 14' avec Johnson 40 forces, remorque. Tél.:549-3354

CADORET 14' avec Johnson 40 forces, remorque. Tél.:549-3354

BUICK Century 1981.  
Moto Suzuki 400cc, 1981. Tél.:696-4126.

CADILLAC SEVILLE 1980, blanc, 115,000 kilomètres, équipement complet, intérieur cuir blanc, 2.600\$. Tél.:547-0065

CHEVETTE 1982, très bonne condition, pneus d'hiver surjantes. Tél.:549-3027

CHEVROLET Célébrité, 1984, moteur 2.5, 500\$. Tél.:690-3792

CHEVROLET Celebrity 1989, 55,000 kilomètres, \$5,500 ferme. Tél.:236-4457.

CHEVROLET Cavalier RS, 1988, 2 portes, très propre, bonne condition. Tél.:690-0765.

CORVETTE blanche 1984, tout équipée, très propre. Accepterais échange, prix à discuter. Tél.:547-2368, 547-0731, Denis ou Chantale.

CADILLAC 1990, blanche, 53,000 kilomètres, Coupé De Ville, 1 propriétaire, balance garantie, \$16,500. Tél.:693-8881, 545-8624.

CRX 1984, vert, pneus et mags neufs, \$3500 négociable. Tél.:695-0212 Michel.

DODGE antique 1939, original, refait à neuf, prix à discuter. Tél.:542-0666.

DODGE ARIES K 1984, bonne condition, \$1,200. Tél.:549-2412, 547-17h00.

DODGE Eagle (colt) 1989, 4 cylindres, automatique, 68,000 kilomètres, servo-direction, 2 portes, H.Back, 2,950\$ négociable. Tél.:543-7717.

DODGE Lancer 1985, 90,000 kilomètres, très bonne condition, \$2,000. Tél.:549-0893.

DODGE SPIRIT 1990, 133,000 kilomètres, très propre, mécanique en excellente condition, 6,500\$ négociable. Tél.:547-9967

FORD Econoline 1987, E150, 8 passagers, excellente condition, \$5,500.

Nissan Sentra 1984, \$1,000. Tél.:543-7397.

FORD probe GL 1989, excellente condition, 9,900\$. Tél.:678-9514.

FORD THUNDERBIRD 1980, refait à neuf, tél.:543-8557, 543-1579.

HONDA CIVIC CX 1991, 48,000 kilomètres, manuel. Tél.:542-6986 après 16h00.

HYUNDAI Sonata GL, 1991, transmission manuelle, 65,000 kilomètres, balance de garantie, bon état, \$7500. Tél.:545-4802.

HYUNDAI Stellar 1985, très propre, 4 pneus hiver, 4 été, prix à discuter. Tél.:673-3074

JEEP: VJ Ren

**TERRASSEMENT** Belco Cité, gazon, pavé, mur. Financement possible 4.8%. \$\$\$ ECONOMIE, qualité garantie. Tél.: 673-6282, paget: 693-9599.

**TOITURE** de bardoue, rénovation extérieure. Secteur Lac St-Jean. Tél.: 276-5513, 276-2014.

**53 Personnel demandé**

**\$ CHOCOLATI CHOCOLATI \$**  
Vends 66 tablettes avec coupon-rabais + bonus et reçoit 100\$. 690-1296, 1-800-265-1296. Pour votre campagne de financement, optez pour un produit de chez-nous.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(E)S \$\$\$  
Vends du chocolat et fait-toi beaucoup d'argent. Nouveau produit disponible. Appelle vite, quantité limitée. CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. Livraison rapide. Promotion spéciale. Quantité limitée. 1-800-561-2395.

**BARMAID** et serveuse demandées avec ou sans expérience. Bar chez Marjo et Bistrot du Port. Tél.: 696-4242, 698-1053.

**CURRICULUM VITAE (C.V.)**

**J'offre mes services pour rédiger des C.V. et lettres de présentation sur ordinateur.** Tél.: 547-5819, Martin.

**JEUNES MASSEUSES** de belle apparence demandées, pour Chicoutimi. Tél.: 698-2709

**TECHNICIEN(NE)** pour travaux de Génie Civil, arpentage, mesurage de quantité, estimation, etc. Tél.: 542-1211.

**TOI QUI lis ces lignes, je veux te donner la possibilité de créer ta sécurité financière.** Prenons rendez-vous ensemble. Demander Martine. 544-7794

**60 A donner**

**MAGNIFIQUES** chiots croisés (6 semaines), mère Boxeur exceptionnellement douce. Tél.: 548-4354 laissez message.

**62 Ameublement**

**APPAREILS électroménagers RS:** Service à domicile, 14.95\$. vente laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs usagers, situé au 743-B Boul. Barrette. Tél.: 698-4399.

**DIVAN** modulaire, rouge, 100\$. Tél.: 696-0521 soir, 699-0425 jour.

**LAVEUSES, SECHEUSES,** cuisinières, réfrigérateurs, congélateurs et laveuse à tordeur. Tél.: 672-2508

**LAVEUSES, SECHEUSES,** cuisinières, réfrigérateurs. Tél.: 543-4160.

**LES ELECTRO-MENAGERS DU SAGUENAY ENR:** vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis un an, vente de pièces neuves et usagées, réparation à domicile, \$14.95 l'appel, réponse 7 jours sur 7, maintenant au 907 Boul. Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-6969, 693-0586.

**LIT D'EAU King,** noir, anti-vague, état neuf, chauffe-eau. Tél.: 542-5971

**LOT D'ANTIQUITES** d'articles rares et anciens. OUVERT AUJOURD'HUI. LE SEUL MARCHÉ D'ANTIQUITES DANS LA RÉGION, 5922 boul. Talbot, Laterrière. NE JAMAIS FAIRE AFFAIRE SANS NOUS CONSULTER. Tél.: 678-2775

**MOBILIER** de salon en orme, mobilier de cuisine orme. Tél.: 548-7006

**63 Animaux**

**ACHAT, VENTE** de chevaux et équipement. Tél.: 344-4940, 344-4788.

**Bichons Maltais** pures races, nés le 24 mai. 250\$/chaque. Tél.: 544-7783, 544-3092

**CANICHE** femelle, 1 an, propre, aime les enfants. Cause: retour au travail, \$100 avec cage et accessoires. Tél.: 693-8770.

**CANICHE** miniatures, aussi Toy, vaccinés, vermifugés, enregistrés, \$125 et plus. Tél.: 373-2471.

**CHATTERIE MARJO** chatons exotiques, poil court ou long, lignée championne. Tél.: 481-2077.

**CHIEN Golden Retriever,** mâle, non enregistré, 8 semaines, 150\$. Tél.: 662-7220

**CHIOT Golden Retriever,** 10 semaines, vacciné, vermifugé, non enregistré. Tél.: 690-0331.

**CHIOTS Dalmatien (pure race),** 9 semaines, vermifugés, prix 200\$. Tél.: 349-2193.

**CHIOTS Golden Retriever,** pure race, non enregistrés, disponible 2 septembre, 175\$ chaque. Tél.: 349-8292.

**CHIOTS LABRADOR BLOND,** ENREGISTRÉS, TATOUES, 300\$. TEL.: 543-7010

**CHIOTS Labrador,** près 28-08-94. Chiots Golden Retriever, près 04-09-94. Berger Allemand, mâle, 2 mois. Tous pures races, 150\$/chacun. Réservation immédiate. Tél.: 347-3386.

**CHIOTS Yorkshire Terrier,** mâles, pures races, nés 19-05-94, vaccinés, vermifugés. Tél.: 251-2938.

**MAGNIFIQUES CHIOTS Golden Retriever,** vaccinés, vermifugés, non enregistrés. Tél.: 544-5537.

**PETIT chien Lhasa Apso** croisé. 7 semaines, 60\$. tél.: 662-7032.

**PLUSIEURS** portées de pure sang et croisées sont disponibles. Garderie spécialisée à prix abordable. Tél.: 345-8646.

**64 Bois de chauffage**

**BOULEAU** en 16 pouces rond ou fendu, semi-sec et aussi en 8 pieds livré. Tél.: 673-6133

**BOULEAU** sec 50\$/corde. Merisier sec \$60/corde. Piquets de cèdre à vendre. Tél.: 542-0091.

**67 Demandé**

**AUTOS ET CAMIONS** usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**NOUS SOMMES** acheteur D'ANTIQUITES à la pièce ou succession complète. MARCHÉ D'ANTIQUITES: 678-2775

**RECHERCHE** garage démontable de 3,000 pieds à 15,000 pieds carrés, ou structure d'acier. Tél.: 274-4105, 274-3955.

**68 Divers**

**A LIQUIDER:** aspirateurs usagés de toute marque, 49.99\$ et +. Tél.: 545-7633 LE COIN DE L'ASPIRATEUR.

**A VOIR!** UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY. TEL.: FAX: 543-0432.

**ACCOMMODATION:** ARGENT COMPTANT, service d'achats et ventes, ex.: télé, audio, bijoux, or, vidéo, caméra, etc... Tél.: 548-0285, 695-5416.

**AIR CLIMATISE ET FOYER**  
**AIR CLIMATISE** Electrohome pour maison ou bureau, 18,000 BTU, 240 Volts, 1,950\$. **FOYER** moderne au bois, forme ronde, pour maison ou chalet, comme neuf, 250\$. Condition de paiement facile. Trépin Inc. 549-4322

**ASPIRATEURS** Electrolux usagés 99\$. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière.

**BEGIN:** foin debout à vendre, 145 acres. Tél.: 672-2061.

**CETTE ANNONCE** s'adresse à ceux qui cherchent à acheter ou vendre des ANTIQUITES. Un seul endroit pour nous rencontrer. Aujourd'hui ouvert de 9h00 à 17h00. LE SEUL MARCHÉ D'ANTIQUITES dans la région, 5922 boul. Talbot à Laterrière. Tél.: 678-2775. NE JAMAIS FAIRE AFFAIRE SANS NOUS CONSULTER.

**EQUIPEMENT** forestier. Débusqueuse JohnDeere 648D Grapel 1989 endommagé par le feu à vendre en pièces détachées. 3 pneus 44" avec jantes, 2 sets de chaînes lozange pour pneus 44", 2 différentiels, 1 grappin arrière, 1 grappin récupérateur Denis, etc. Tél.: 251-5129.

**FERMETURE DE MAISON.** Table 6 chaise, chêne naturel, demi prix, causeuse en tissu crème et 2 chaises laquées, vaisselle verrerie, articles de literie, tableau, etc. Tél.: 545-1777, 696-4033.

**FILTREUR** de piscine, toile 21 pieds, 2 annonces lumineuses. Tél.: 698-0445.

**FOIN 1.00\$/balle,** livré si nécessaire. Tél.: 662-6719.

**FOIN** debout, 100 acres. FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE, râtelier, semoir, presse à foin, herse, charrie. Tél.: 690-0259, 672-2808.

**GAZON,** terre, terrassement, travaux de pépinière. Tél.: 690-0769.

**HAUT-PARLEUR,** Cerwin-Vega, D-9, Woofer 15", parfaite condition, 850\$. Tél.: 693-8712.

**LIT** de bronzage (achat, vente, location). Plan décoration et financement disponible. Tél.: 1-800-263-2654.

**METIER** à tisser, 60", équipé, avec matériel à tissage. Tél.: 548-5808, 548-4562.

**MOBILIER** de chambre blanc (matelas queen). Disques 33 tours. Table tournante. Tente 9X12X6.5". Impprimante 14". Valises. Tél.: 545-3320.

**TÉLÉPHONE.** Réparation de téléphones de toutes marques. Service autorisé Panasonic, Cobra, Toshiba. Cablotel Electronique, 1360, Saguenay Est Chicoutimi. Tél.: 549-5355.

**TABLES** de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**TENTE** pour pique-nique ou autre occasion, 30X30. Tél.: 547-0156 (heures des repas), 695-2831.

**VENTE DE GARAGE:** divan-lit, 355 du Cran, Chicoutimi. Tél.: 549-5018

**VENTE D'artisanats:** samedi 30-07-94 de 10h00 à 19h00 cause: déménagement. Couvre-pied d'ouvrage folle. Tapis crochet pour entrée. Pantoufles cuir. Support à souliers. Coussins. Vadrourilles. Etc. 117 Jean-Langevin, Rivière-du-Moulin. Tél.: 545-0221.

**VENTE DE GARAGE** dimanche 31 juillet. Cause: décès. Bois de poêle 35\$/corde non livré, congélateurs, réfrigérateur, ameublement de bureau, télévision Zénith, container à déchets, ameublements divers. 3705, Route du Lac Est, Alma. Tél.: 662-1497.

**VENTE** de garage. 3592 De Champlain, Jonquière, samedi et dimanche à partir de 10h00. Tél.: 547-3414.

**70 Equipement de commerce et restaurant**  
ACHETONS, VENDONS, équipement pour restaurants, bars, hôtels. Tél.: 548-7788.

**AUBAINE,** ameublement de salon d'esthétique complet, comprenant: 2 lits solaires, 1 appareil d'électrolyse de marque Apilus Senior avec imprimante, etc. 10,000\$. Tél.: 698-2285, 693-5610.

**TABLETTES** commerciales en métal, état neuf, 24"x36" avec montants. Tél.: 548-8148.

**LAVE-VAISSELLE** commerciale Blake-slee état neuf avec comptoir et cuve stainless, poêle Pizza gaz, bas prix. Financement disponible. Tél.: 544-9478 demandez Réjean.

**75 Poêle à bois**  
POELE à bois: four, réchaud, bouilloire, 750\$, excellente condition. Tél.: 545-9311, laissez votre numéro, boîte vocale.

**81 Messages personnels**  
COUPLE recherche amie intime, 25, 40 ans, Saguenay Lac St-Jean. Tél.: 696-6435.

**103 Chasse et pêche**  
ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour inf.: Pavillon Chasse et Pêche, demander Denis, 696-2210.

**104 Musique et accessoires**  
GUITARE Ibanez, prix à discuter. Tél.: 690-2971 Marc-André après 17h00.

**105 Ordinateurs et jeux**  
SUPER LIQUIDATION INFORMATIQUE: ordinateur à partir de \$75 pour débutant, Apple (\$400), IBM, imprimantes (\$100), portatif VGA (\$595), logiciels, rubans, cables, jeux, livres, etc. vente et achat D'ORDINATEURS USAGÉS CYNCOM INC. 170 Bossé Chicoutimi. Tél.: 690-2452.

**PUISSANT SYSTEME** 486DX2-66, 8 megs RAM, disque rigide 420 MEGS, moniteur 28cm. SVGA, 1 lecteur, etc. installation et livraison gratuites, 2,150\$ + taxes. Tél.: 548-7572, 548-7093

**107 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**  
ROULOTTE Fifthwheel Bonair 1989, 21.5', installation complète pour camion. Tél.: 673-4191.

**ROULOTTE** Prowler, 27 pieds, équipement complet, cabanon, patio, 8,000\$. Plume Blanche, terrain 23. Tél.: 275-3415, ou 1-842-9568.

**ROULOTTE** Taurus 33' 1986, auvent neuf 1994, très propre. Tél.: 548-8530.

**TENTE-ROULOTTE** Cobra, modèle 821, 1994, servi 2 semaines. Tél.: 672-4335.

**TENTE-ROULOTTE** Cobra, 6 places, 1993, équipement complet. Tél.: 542-8748.

**TRANSFERT URGENT:** Bonair, 1987, 19 pieds, équipée, avec division exceptionnelle, comme neuve. Frédéric. Tél.: 543-1885.

**108 Roulottes et tentes-roulottes à louer**  
RESERVEZ dès maintenant. Tente-roulotte à louer, 6 places, 1994. Aussi réparation de tente-roulotte de toutes marques. Tél.: 543-5913.

**Asphalte Henri Laberge INC.**  
25 ans d'expérience  
• Excavation • Terrassement • Pelouse  
• Remplissage • Pavé uni  
• Mur de soutènement • Terre • Gravier  
ESTIMATION GRATUITE  
• Payable jusqu'à 6 mois sans intérêt  
547-1122 Jonquière, Saguenay - Lac-Saint-Jean, La Baie  
Liliane Laberge propriétaire

**REPRÉSENTANT AUX VENTES RÉGION SAGUENAY**

Chef de file dans la distribution alimentaire, nous sommes à la recherche d'une personne pour occuper un poste de représentant aux ventes.

**Le poste:**  
Sous l'autorité du directeur des ventes, le représentant est responsable:  
- du suivi et du service à la clientèle;  
- de l'application du programme de sollicitation;  
- du développement régional.

**Les exigences:**  
- Expérience de cinq ans dans la vente.  
- Etudes postsecondaires ou expérience pertinente.  
- Expérience en alimentation.  
Faites-nous parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante avant le 15 août 1994.

**JOURNAL LE QUOTIDIEN**  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, PQ  
G7H 5C1  
Département: 3764

**Hewitt** Relations par Excellence

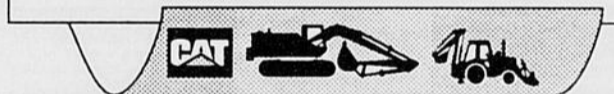
HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, chef de file de la vente et de l'entretien d'équipement lourd, désire s'adjoindre un

**Mécanicien de chantier**

Vous effectuerez diverses réparations mécaniques et électriques ainsi que l'entretien préventif de la machinerie lourde. Titulaire d'un diplôme en mécanique diesel, vous avez un minimum de six années d'expérience dans la réparation d'équipement lourd. Vous serez privilégié par votre flexibilité, votre habileté à diagnostiquer les problèmes mécaniques et électriques et votre sens du service à la clientèle.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ avant le 9 août 1994 à **HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, concours 94170, Parc industriel du Haut-Saguenay, 1466, rue Bersimis, Chicoutimi (Québec) G7K 1A5.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



**La Coopérative Forestière Laterrière-Saint-Honoré, pour sa filiale Produits Forestiers Labrieville, est à la recherche de:**

**OFFRE 200 - COMPTABLE**

La personne recherchée devra, sous l'autorité du directeur administratif, fournir une perspective financière de tous les aspects des activités commerciales de l'entreprise soit:

1. Analyse des coûts de production.
2. Elaboration de budget.
3. Mise en place d'un contrôle interne adéquat.

**Qualifications requises:**  
- Détenteur d'un diplôme universitaire en sciences comptables et d'un titre comptable reconnu.  
- Expérience minimum de 3 ans préférentiellement acquise dans le secteur des opérations forestières et des scieries.  
- Connaissance de l'informatique.

Le lieu de travail de ce poste est à Laterrière.

**OFFRE 200 - TECHNICIEN(NE)-COMPTABLE**

La personne recherchée devra sous l'autorité du comptable procéder à la préparation et à l'enregistrement des données financières de l'entreprise.

**Qualifications requises:**  
- Détenteur d'un diplôme d'étude collégiale en techniques administratives option comptabilité.  
- Connaissance de logiciel comptable.  
- Minimum de 3 ans d'expérience.

Le lieu de travail de ce poste est à Laterrière.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitæ, en spécifiant bien le numéro de l'offre auquel ils aspirent sur l'enveloppe de retour, avant le vendredi 19 août 1994, à l'adresse suivante:

**Coopérative Forestière Laterrière-Saint-Honoré**  
4910, boul. Talbot  
Laterrière, Qué.  
G0V 1K0  
a/s: Jacinthe Tardif c.a.

**LE RANCH DU CUIR**  
**CONSEILLER VENDEUR**

Compagnie nationale recherche personne mature avec expérience dans la vente au détail. Position idéale pour personne qui recherche un défi et veut faire carrière à long terme. Si vous êtes ambitieux(se), travailleur(se) et motivé(e) mais n'avez pas toute l'expérience requise, nous offrons un entraînement.

Pour entrevue, téléphonez au: **690-0052**  
Att.: Julien Frenette

**yvon delwaide**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE CHICOUTIMI N°: AL-103-94 C.S.: 160-11-000033-943

**COUR SUPERIEURE** (en matière de faillite) SURINTENDANT: 067624 Dans l'affaire de la faillite de: **LES TOITURES SAG-LAC INC.**, cie entreprise en rénovations, 774, Saint-Alphonse, Saint-Bruno, Lac-Saint-Jean, Qué. G0W 2L0.

AVIS est par les présentes donné que **LES TOITURES SAG-LAC INC.** a déposé une CESSION DE BIENS le 20 juillet 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **9 août 1994, à 10 heures**, au bureau du syndic soussigné, 1015, du Pont Sud, Alma. **CHICOUTIMI**, le 25 juillet 1994.

**YVON DELWAIDE, syndic CIP**

110, Racine Est  
Suite 225  
C.P. 970  
Chicoutimi  
G7H 5E8  
1015, du Pont Sud  
Alma  
Lac-Saint-Jean  
G8B 2V6

**yvon delwaide**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE CHICOUTIMI N°: AL-105-94 C.S.: 160-11-000035-948

**COUR SUPERIEURE** (en matière de faillite) SURINTENDANT: 067629 Dans l'affaire de la faillite de: **220-609-861), entrepreneur et administrateur des cles «LES TOITURES SAG-LAC INC.»** de Saint-Bruno, 2641-9101 QUEBEC INC., «SNACK-BAR CRI-CRI ENR.», 774, Saint-Alphonse, Saint-Bruno, Lac-Saint-Jean, G0W 2L0.

AVIS est par les présentes donné que **GHISLAIN QUELLET** a déposé une cession de biens le **20 juillet 1994**, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **9 août 1994 à 10 heures**, au bureau du syndic soussigné, 1015, du Pont Sud, Alma. **CHICOUTIMI**, le 26 juillet 1994.

**YVON DELWAIDE, syndic CIP**

110, Racine Est  
Suite 225  
C.P. 970  
Chicoutimi  
G7H 5E8  
1015, du Pont Sud  
Alma  
Lac-Saint-Jean  
G8B 2V6

**LOCAL COMMERCIAL A LOUER**



**ÉDIFICE MAISON DE LA PRESSE**

**1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI**  
7000 pi<sup>2</sup>, premier étage, pouvant être subdivisé en deux locaux, l'un d'environ 4690 pi<sup>2</sup> et l'autre de 2310pi<sup>2</sup>, vaste stationnement.

Pour information, contacter:  
**VOTRE COURTIER MEMBRE DE LA CHAMBRE IMMOBILIERE DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**  
OU  
**JACQUES LAROUCHE 690-8818**  
(en qualité de coordonnateur)

# NÉCROLOGIE



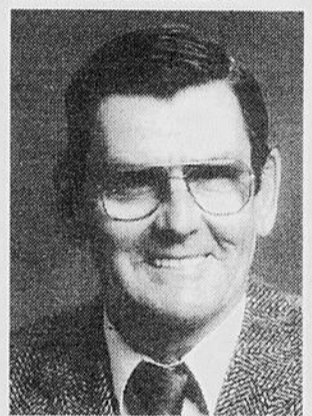
**BELANGER (Mme Marie-Rose Bradette)** — Est décédée à l'Hôpital de la Baie, le 26 juillet 1994, à l'âge de 84 ans 8 mois, dame Marie-Rose Bradette, épouse de feu M. Ovide Bélanger, demeurant au 3091, Mgr Dufour, Ville de la Baie. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 285, de la Fabrique, Ville de la

Baie. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à 14h00 à l'église St-Marc de Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communal de la Baie. Elle était membre de l'Age d'Or. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Marie-Paule Bélanger (feu Hilaire Houde), Brigitte Bélanger (feu Gaston Gagnon), Germaine Bélanger (Robert Gagnon), feu Marcel-Guy Bélanger (Bibianne Gagnon), Roland Bélanger (Suzanne Barbeau), feu Henri Bélanger, Noël Bélanger, Armand Bélanger (Paulette Rouleau), Françoise Bélanger (Marcellin Bergeron), Richard Bélanger (Noëlla Lavoie), de nombreux petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Marguerite-Maria Bradette (feu Herménégilde Bélanger). Elle laisse également dans le deuil, ses belles-soeurs: Berthe Potvin (feu François Bélanger), Yvonne Desgagné (feu Xavier Bradette), ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc. de Chicoutimi-Nord.



**ESPIN (M. William)** — Le 28 juillet 1994, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 80 ans, M William Espin, fils de feu M. Edouard Espin et de feu dame Annie Bartrop, 3615, St-Joseph, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida, 2750, Lasalle, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à 11h00 à l'église St-Andrew, située rue du Roi-Georges. La dépouille mortelle sera incinérée. Il laisse dans le deuil, ses enfants: feu Keith Espin (Johanne Bouffard), feu Harry (Gisèle Bourgeois), Beverly (Michel Germain), Steven Espin Chouinard (Chantale Piamondon), Annie; ses petits-enfants: Ted, Debby, Carrie, Kevin, Judy, Jenny, Stéphane, Chantale, Michelle, Cynthia, Alex; plusieurs arrière-petits-enfants; son frère: Edouard Espin; sa soeur: Anne Espin, ainsi que de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**BOUCHARD (M. Benoit)** — Est décédé le 28 juillet 1994 à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 61 ans et 4 mois, M. Benoit Bouchard, époux de dame Lucie Verreault, demeurant au 261 Sauvé, autrefois de la Route Madoc, Canton Tremblay. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345, St-Armand, Chicoutimi-Nord, face à l'église Ste-Claire. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à 11h00 à l'église Ste-Anne. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel Inc. Il était le fils de feu M. Emile Bouchard et de feu dame Délicia Foster. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Fabienne Bouchard (Armand Gauthier), Jeanne-Mance (Michel Beaulieu), Martial (Yvonne Forget), Suzanne (Raynald Fortin), Roger, Gabriel, Alain, Mario, Normand (Audrey Bouchard) et Patricia (Christian Gauvin); ses frères et soeurs: Normande Bouchard (1ères nocces feu Rosaire Tremblay, 2èmes nocces Eudore Flamand), Emmanuel (Clémence Tremblay), Nicole (Gilles Barrette), Judith (Claude Tremblay), Laurent (Reine Fillion), Denise (Lucien Lapointe), Rodrigue, feu Monique (Ghislain Tremblay); il laisse également sa belle-mère: Mme Benjamin Verreault (Julie Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: Margot Verreault (Claude Fillion), feu Antoine (Simone Tremblay), Martha (Jean-Marc Tremblay), Jeanne-Mance (Lucien Lavoie), feu Claude (Victorienne Boisvert), Marcelle (Walter Tremblay), Jean-Baptiste (Hélène Dechamplain), Laurence (Léon-Maurice Boivin), Rémi (Pierrette Tremblay), Mathilde (Maurice Poitras) et Thérèse (Etienne Tremblay); il laisse également 14 petits-enfants ainsi que de nombreux parents

**GAUDREAU (M. Robert)** — A Joliette au C.H.R.D.L., le 24 juillet 1994, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Robert Gaudreau, célibataire, demeurant à St-Charles de Mandeville, originaire de Jonquière. Il était le fils de M. Joseph Gaudreau et de dame Albertine Tremblay. Il laisse dans le deuil M. Mme Charles-Henri Larouche (Rita Gaudreau), M. Emilien Dumaresq (feu Aline Gaudreau), Mme Yve Richard Gaudreau (Colette Tremblay), tous de Jonquière, M. Gilles Chassé (feu Claudette Gaudreau) de Sorel, plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces et autres parents et amis. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à l'église St-Jean-Eudes de Jonquière à 15h30. L'inhumation au cimetière d'Arvida de Jonquière. Direction funéraire: Michel Léveillé Inc. Pour informations: 514-835-4942, Ville St-Gabriel.

**LAVOIE (Sr Léontine)** — Au couvent de Beauport, le 29 juillet 1994, à l'âge de 60 ans, est décédée Sr Léontine Lavoie, religieuse de la Congrégation de Notre-Dame. Elle demeurait à Alma, Lac St-Jean. La famille et sa communauté recevront les condoléances à la résidence funéraire Wilbrod Robert & Fils, 738 Avenue Royale, Beauport, lundi, jour des funérailles, de 10h00 à 13h15. Un service religieux sera célébré lundi le 1er août 1994 à 13h30, à l'église de la Nativité Notre-Dame et de la cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil, sa marraine Hénédine Lavoie (Denis Belliveau), son parrain Alphonse Lavoie (Eliette Cloutier); les autres membres de sa famille: Cécile (René Taillon), Armandine Taillon (feu Valère), Mélina St-Pierre (feu Lucien), Armand Marchand (feu Emilie), Marianna, Marie-Zélie, Sr Françoise C.N.D., Bernard (Céline Vézina) et de nombreux neveux et nièces. Pour renseignements: 661-9223.

**REID (Frère Ernest-Marie, capucin)** 1922-1994 — Le frère Ernest-Marie Reid est né à Port-Alfred au diocèse de Chicoutimi, le 11 mai 1922, fils de Frank Reid et d'Alice Gravel, tous deux décédés. A son baptême, il reçut le nom de Gérard. Il entra au Collège

séraphique des Capucins à Ottawa en 1935. Il commença le noviciat à Limoilou, le 1er juillet 1940, et reçut le nom d'Ernest-Marie; il fit la première profession religieuse, le 2 juillet 1941. Dès son entrée au noviciat, il entrevoyait d'aller travailler dans les missions à l'étranger. Le frère Reid prononça les vœux solennels, le 2 juillet 1944 et fut ordonné prêtre, le 21 février 1948. En septembre 1948, il partit pour la Préfecture apostolique de Gorakhpur (Inde). Il y resta jusqu'en 1970. Il apprit les langues du pays qu'il arriva à bien maîtriser, ce qui lui permit d'exercer un apostolat important aussi bien dans les villages que dans les villes de la mission. Il étudia, par la suite, un an à l'Institut de pastorale de Manille (1970-1971) et un an à la Faculté des Etudes supérieures de l'Université de Montréal (1971-1972). Puis, il enseigna l'histoire des religions pendant un an au Séminaire Saint-Augustin de Desmaures. En 1974, il entra à l'Institut des sciences missionnaires de l'Université Saint-Paul d'Ottawa, comme professeur. Il a été directeur de cet institut de 1976 à 1978. Il a donné beaucoup de conférences et a participé à des séminaires sur les missions, à travers le monde. Atteint par la maladie en 1990, le frère Ernest est décédé le 28 juillet 1994. Il laisse dans le deuil une soeur Françoise, un frère Ernest, trois belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. Il sera exposé à la Chapelle de la Réparation, 3650 de la Rousselière, Montréal, le 29 juillet à 13h00. Ses funérailles auront lieu au même endroit le samedi 30 juillet 1994 à 14h00. Il sera inhumé, par la suite, dans le mausolée des Capucins à la Réparation.

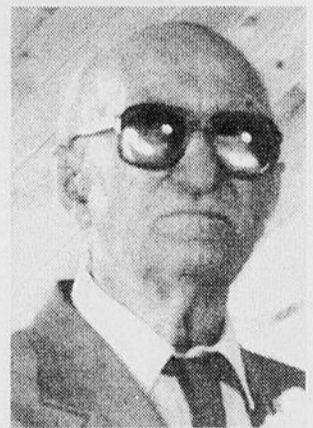


**ROCHEFORT (M. Jean-Paul)** — Est décédé à l'Hôpital Laval de Québec, le 28 juillet 1994 à l'âge de 79 ans, M. Jean-Paul Rochefort, époux de dame Antoinette Dumas, demeurant à Sainte-Foy et antérieurement à La Doré. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 15h00 samedi le 30 juillet 1994 au salon funéraire de La Doré. Les funérailles auront lieu lundi le 1er août 1994 à 11h00 à l'église de La Doré et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse ses enfants: feu Roland (Nicole Bergeron), feu Claude, Jean-Guy (Lucie St-Gelais), Jocelyne (Marcel Simard), Louise (Marc Tremblay), Gilles (Nicole Harvey), Céline (Guy Archambault), Christine (Laurent Otis), Ellen (Serge Dumas), Florent (Micheline Tremblay), Germain (Manon Laperrière), Johanne; ses 13 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Il était le frère et le beau-frère de: William (Germaine Beaudet), Idola (feu Lucie Jean), feu Hermance (feu Armand Fradette), feu Patrice (Jeanne Rochefort), Joseph-Arthur (Juliette Deschesnes), Fernand (Josette Dumont), feu Philippe (Marguerite Bhéret), Thérèse (feu Charles-Eugène Simard), Marie-Claire (Marius Boudrienne), Emilienne (Benoît Gagnon), Lucie (Olivia Boutin), Gisèle (Philippe Taillon), Soeur Eglantine, feu Philippe Dumas (Anita Bouchard), feu Raoul Dumas (Bernadette Lefebvre), feu Roland Dumas. Aussi, il laisse plusieurs autres parents et amis. Monsieur Rochefort a été président de la Commission Scolaire de La Doré, commissaire à la Commission Scolaire Lavallière, à la Commission

Scolaire Régionale Louis-Hémon, et à la Fédération des Commissions Scolaires durant nombre d'années. Aussi, il s'est impliqué à différentes oeuvres communautaires dans son milieu. Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire dons à la Fondation de la Maladie d'Alzheimer au salon funéraire. Pour renseignements: 679-3333. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.



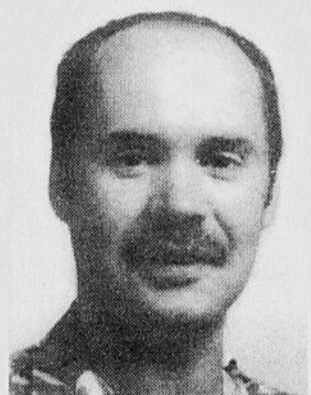
**TACHE (Mme Irène Girard)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 28 juillet 1994, à l'âge de 89 ans, dame Irène Girard, épouse de feu M. Guy Taché, demeurant au 128 Price Ouest, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à 11h00 à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la soeur de: feu Henri Girard (feu Alida Blackburn), feu Bertha Girard (feu H.R. McDonald), feu Wellie Girard (feu Cécile Turcotte), feu Yvonne Girard (feu Charles-Eugène Lessard), feu Armand Girard (feu Yvette Tremblay), Marcel Girard (Marie-Paule Desbiens), Edith Girard (feu Benoit Côté), Marthe Girard, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**TURBIDE (M. Antoine)** — Est décédé au Centre Hospitalier de Chicoutimi, le 28 juillet 1994, à l'âge de 93 ans, M. Antoine Turbide, époux de dame Flora Paquet, demeurant au Campus Bel Age, 2791, Berthier, autrefois de la rue Albanel, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de la Salle (Arvida), à compter de samedi le 30 juillet 1994 à 9h30. Les funérailles auront lieu samedi le 30 juillet 1994 à 11h30 à l'église St-Jacques et l'inhumation au cimetière d'Arvida. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Flora Paquet, son fils: Jean-Yves (Carole Dubé); ses petites-filles: Caroline, Mélissa; ses frères et soeurs: Raymond Turbide (Léontine), Eva (feu Archie Schofield), feu Camille; ses beaux-frères et belles-soeurs: Bertha Paquet (feu Wilfrid Cyr), Amélie Paquet (feu Isaac Turbide), feu Marc Paquet (Eva Cyr), feu Octave (feu Eva Bourgeois), feu Antoinette (feu Pitre Blackburn), feu Arcade (Yvonne Bourgeois); ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent, pourront faire leurs dons au Fonds de Do-

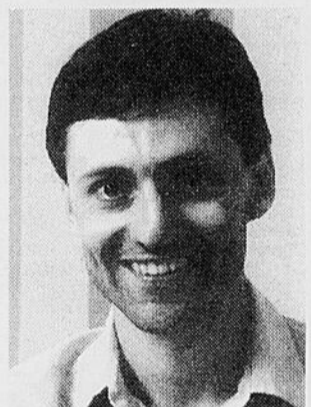
tation de l'Hôpital de Chicoutimi. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

## Remerciements



**MARTEL (M. Guy)** — Les membres de la famille de M. Guy Martel, son épouse Sylvie Duchaine, son fils Patrice et sa fille Nancy; ses frères et soeurs: Marie-Claire (Alain Marcotte), Fernande (Bertrand Potvin), Lyne, Vivianne, André; ses beaux-frères et belles-soeurs: Gaëtan, Robin, Réal (Isabelle), Rémi (Micheline), Alice; ses beaux-parents: M. Mme Gérard Duchaine, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Guy Martel, fils de feu M. Wilbrod Martel et de feu dame Cécile Harvey, demeurant au 485, Malraux, Chicoutimi, soit par d'offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.

## Messe anniversaire



**TALBOT (M. André)** — La messe anniversaire de M. André Talbot fils de Monsieur et madame Aurélien Talbot de Saint-Félicien sera chantée dimanche le 31 juillet 1994 à 11h00 à l'église de Saint-Félicien. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.

## Prières

**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: M.B.

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) Signée: E.F.

## LA CABINE TÉLÉPHONIQUE VENDEURS(EUSES)

Notre chaîne de boutiques téléphoniques en plein essor recherche des personnes, à temps plein/partiel, avec/sans expérience dans la vente au détail, désireuses d'assurer leur avenir dans ce domaine. Excellentes conditions de travail, gamme d'avantages sociaux et milieu stimulant. Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**La Cabine Téléphonique**  
6140, Métropolitain Est  
Saint-Léonard, QC H1S 1A9  
Télécopieur: (514) 259-3044



**Yvon delwaide**  
CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT D'ALMA  
N°: AL-104-94  
C.S.: 160-11-000034-941

**COUR SUPERIEURE**  
(en matière de faillite)  
SURINTENDANT: 067627  
Dans l'affaire de la faillite de: 2641-9101 QUEBEC INC., opérant sous la raison sociale de «SNACK-BAR CRI-CRI ENR.», au 420, Saint-Alphonse, bureau-chef, 774, Saint-Alphonse, Saint-Bruno, Lac-Saint-Jean, G0W 2L0.

AVIS est par les présentes donné que 2641-9101 QUEBEC INC. a déposé une CESSION DE BIENS le 20 juillet 1994, et que la PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS sera tenue le 9 août 1994 à 10 heures, au bureau du syndicat soussigné, au 1015, du Pont Sud, Alma.

DATE DE CHICOUTIMI, ce 26<sup>e</sup> jour de juillet 1994.  
YVON DELWAIDE,  
syndic CIP

110, Racine Est  
Suite 225  
C.P. 970  
Chicoutimi  
G7H 5E8  
1015, du Pont Sud  
Alma  
Lac-Saint-Jean  
G8B 2V6

## MESSAGES DE SYMPATHIE à la famille éprouvée

**PROMESSES DE DONNS**  
(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes,  
directement à la résidence funéraire  
(frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE DE 8 h 00 À 21 h 00

**TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS**  
1-800-567-1329

# SPORTS

Généreux face aux Expos

## Les Marlins se sont crus déjà en grève

Par Michel Lajeunesse

MIAMI (PC)—Il y avait encore du baseball dans les ligues majeures hier soir, mais les lanceurs des Marlins de la Floride ne le savaient pas... ou ils avaient déjà oublié... ou ils se croyaient déjà en grève. Ils ont accordé 11 coups sûrs, trois buts sur balles et atteint quatre frappeurs des Expos, qui se sont sauvés avec

une victoire de 8-4 au stade Joe Robbie.

Les Expos conservent donc leur avance de deux matches et demi sur les Braves d'Atlanta au sommet de la section est. Les Marlins, eux, subissaient une quatrième défaite de suite.

Larry Walker a commis une bévue en défensive qui a mis le partant Gil Heredia dans l'eau chaude en cinquième quand les Marlins ont marqué quatre points, dont un seul était mérité. Mais Walker s'est repris à la plaque en produisant deux points. Sean Berry a lui aussi produit deux points avec un circuit en solo, son septième de la saison, et un ballon-sacrifice.

Heredia, à son premier départ de la saison, n'a pas si mal fait. En quatre manches et deux tiers, il a espacé six coups sûrs et n'a donné qu'un seul point mérité.

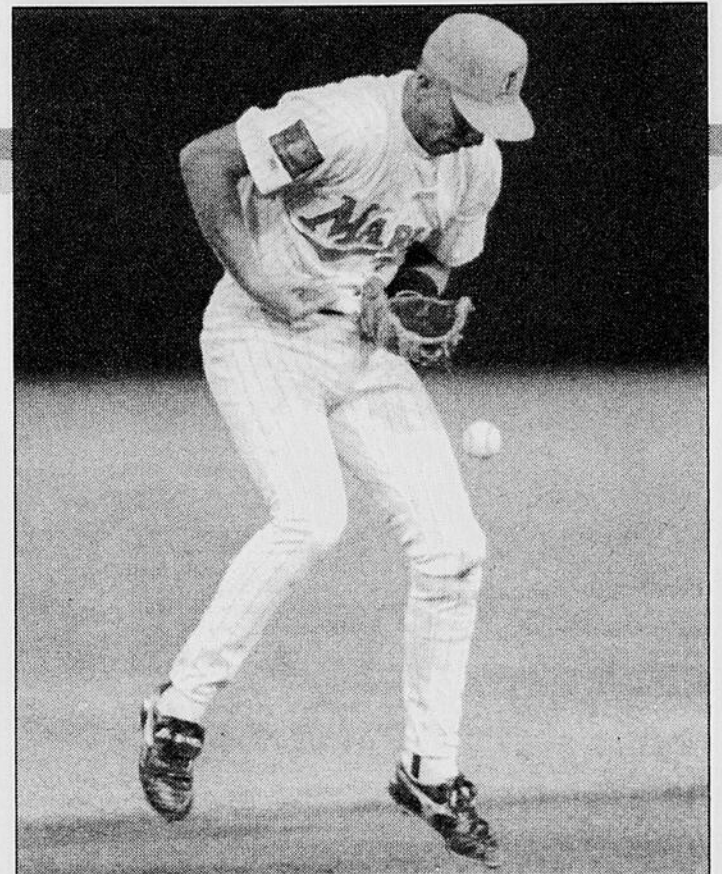
Le releveur Jeff Shaw, qui a fermé la porte en une manche et un tiers de travail, a mérité le gain, son cinquième en sept décisions.

Le jeune gaucher Rick Scheid a accordé quatre points et huit coups sûrs en cinq manches de travail. Richie Lewis, un des nombreux anciens Expos dans l'uniforme des Marlins, a subi la défaite. Sa fiche est de 1-4.

### Même Aquino

La relève des Marlins s'est complètement effondrée en septième quand Richie Lewis, Jeff Mutis et Luis Aquino ont cédé quatre points pour sortir leur équipe du match.

Aquino, qui a cédé un point dans cette manche, avait blanchi l'adversaire pendant 26 manches et un tiers, un record d'équipe et un sommet dans la Ligue



KURT ABBOTT - a échappé cette balle frappée par Lenny Webster lors de la troisième manche. Les Expos ont gagné 8-4.

(Laserphoto AP)

## SOMMAIRE

EXPOS 8		MARLINS 4					
MONTREAL		FLORIDE					
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp
Grissom cc	5	0	0	Carr cc	4	1	0
RWhite cg	3	3	2	Diaz 3b	5	0	0
Alou cd	3	1	2	Shffield cd	2	1	0
Floyd cd	2	1	1	Conine 1b	4	0	1
LWlkr 1b	4	1	1	Whitmr cg	3	0	1
Crdero ac	3	1	1	Santiago r	4	0	0
Wbster r	3	0	0	KAbbt ac	4	1	3
Shaw l	0	0	0	Berberie 2b	3	1	2
Frazier fs	0	0	0	Aquino l	0	0	0
Rojas l	0	0	0	Carrillo fs	1	0	0
JuBell fs	1	0	0	Mthwsl	0	0	0
Wttland l	0	0	0	Scheid l	1	0	0
Lnsing 2b	3	0	2	O'Hllrn fs	0	0	0
Bnvdes 2b	1	0	0	RLewis l	0	0	0
Berry 3b	3	1	2	Mutis l	0	0	0
Heredia l	2	0	0	Browne 2b	2	0	1
DFich r	3	0	0				
<b>Totaux</b>	<b>36</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>4</b>	<b>8</b>

MONTREAL		FLORIDE			
ML	CS	P	PM	BB	RB
Heredia	42-3	6	4	1	2
Shaw G.5-2	11-3	0	0	0	1
Rojas	2-2	0	0	1	3
Wetteland	1-0	0	0	0	0
<b>Florida</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
RLewis P.1-4	1	1	1	1	0
Mutis	0	2	2	0	0
Aquino	2	0	1	2	0
Mathews	1	0	0	1	0

RLewis a lancé à 1 batter in the 7e. Mutis a lancé à 2 frappeurs en 7e.

Atteint—Wetteland (Carr), par Heredia (Shffield), par Aquino (RWhite), par Scheid (LWalker), par Scheid (Cordero), par Aquino (Lansing). ML—Aquino.

Arbitres—Marbre, Hernandez; 1er but, DeMuth; 2e but, Hallion; 3e but, Layne.

Durée—3:11. Assistance—39,338.

## RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON		AU MONTICULE							
AB	PC	G	P	VP	ML	PP	BB	R	MPM
18 Alou, Moises	377	71	125	68	19	7	331		
23 Bell, Juan	87	10	23	9	2	3	264		
15 Benavides, Freddie	78	8	16	6	0	0	205		
5 Berry, Sean	270	37	72	30	6	11	267		
12 Cordero, Wilfredo	366	60	110	59	15	14	300		
24 Fletcher, Darrin	260	27	69	51	10	0	265		
30 Floyd, Cliff	299	39	87	37	3	10	291		
7 Frazier, Lou	128	22	37	13	0	19	291		
9 Grissom, Marquis	418	82	122	40	7	35	292		
3 Lansing, Mike	357	40	92	33	4	12	258		
39 Milligan, Randy	73	10	18	12	2	0	247		
2 Spehr, Tim	34	7	8	5	0	2	235		
23 Walker, Larry	360	65	112	75	16	15	311		
25 Webster, Lenny	119	12	34	22	4	0	286		
37 White, Rondell	67	13	21	11	1	1	313		

### Victoire coûteuse en Floride

## Les Expos perdent Alou et Lansing

MIAMI (PC)—«Cette victoire pourrait être coûteuse, a admis Felipe Alou après ce match à sens unique. Nous avons perdu Moises Alou pour quelques matches sûrement et Mike Lansing pourrait également manquer quelques parties.»

Alou s'est étiré un muscle à la cuisse droite en tentant de capter un ballon en troisième manche et a aggravé la blessure en courant sur les sentiers en cinquième. Lansing a été atteint au

coude gauche par Luis Aquino. «Moises s'était blessé à Atlanta et il ne voulait prendre aucune chance, a dit le gérant. Quant à Lansing, il a été atteint solidement au coude.»

John Wetteland a riposté en atteignant Chuck Carr en neuvième, mais Felipe Alou a bien insisté pour dire que les Expos ne voulaient pas la guerre.

«Nous avons beaucoup d'anciens Expos chez les Marlins, a dit Alou. Nous ne voulons

nationale cette semaine.

Le tout a commencé quand Lewis a donné un but sur balles à White. Il a cédé sa place à Mutis, qui a donné deux simples avant de tirer sa révérence. Aquino a ensuite donné deux buts sur balles de suite, a atteint Mike Lansing au coude avant d'obtenir un premier retrait, un ballon-sacrifice de Sean Berry.

Cette victoire pourrait être coûteuse aux Expos. Moises Alou s'est blessé à la cuisse droite en courant sur les buts en cinquième et Mike Lansing, qui a été atteint au coude par Aquino, n'a pu terminer le match.

En neuvième manche, John Wetteland a vengé ses coéquipiers en atteignant Chuck Carr à la cuisse droite.

pas la guerre. Nous ne cherchons pas la bagarre, nous tentons de remporter le championnat.»

Pour la première fois depuis qu'il est avec les Expos, Lansing a croulé au sol après avoir été atteint.

«Les radiographies sont négatives, a dit Lansing. Il m'a atteint au coude en plein sur l'os. Je ne sentais plus ma main et j'avais le bras engourdi. C'est la raison pour laquelle j'ai quitté le match.

«C'est la septième fois que je

suis atteint et au moins, j'ai produit un point cette fois-ci. Auparavant, je n'avais qu'à me rendre au premier et ça faisait aussi mal.»

Sean Berry a produit deux des points des Expos, dont un avec son septième circuit de la saison.

«Finalement, je me suis rappelé comment frapper des circuits, a dit Berry. Les Marlins sont revenus à la charge et ils ont montré qu'ils avaient tout de même une bonne équipe.

«Oui, je crois que les matches seront de plus en plus importants. On ne sait jamais, tout pourrait être fini le 12 août. J'espère toujours que ce ne sera pas le cas, mais il ne faut pas être un génie non plus pour comprendre que tous les matches seront importants.»

Quant à Felipe Alou, il mentionne qu'il n'a pas vraiment à motiver cette jeune équipe.

«Elle se motive toute seule, a-t-il dit. C'est une équipe vraiment facile à gérer. De toute façon, je ne vais rien changer à mes méthodes. Si je deviens un meilleur gérant parce qu'il y a une menace de grève, je me demande bien ce que mes patrons penseraient de moi. Ils se demanderaient si je ne suis bon que lorsqu'il y a des grèves.

«Nous avons dû batailler ce soir, mais pour gagner un championnat, il faut faire face à bien des situations, passer à travers bien des difficultés.»

## Long conflit selon Brochu

MIAMI (PC)—Selon Claude Brochu, président des Expos, il faut s'attendre à un long et difficile conflit si les joueurs décident de véritablement se mettre en grève le 12 août prochain.

Pour Brochu, les données ont changé il y a quelques mois à Cincinnati quand les propriétaires ont décidé qu'il fallait 75 pour 100 des votes pour l'acceptation d'un nouveau contrat de travail.

«Toutes les données ont changé, a-t-il expliqué, hier. Cette décision veut dire en fait que ce sont les huit plus petites équipes du baseball qui détiennent la balance du pouvoir. Auparavant, quand il ne fallait qu'une majorité simple, les plus riches propriétaires pouvaient imposer leur loi. Ce n'est plus le cas.»

Brochu a encore dit que le baseball traverse une période difficile et que les joueurs devront finir

par le comprendre.

«Il y a huit ou 10 équipes qui ont de graves problèmes financiers, a dit Claude Brochu. Il y a 19 équipes qui ne font pas d'argent. Pour certains, c'est devenu une question de survie. Si les joueurs et Donald Fehr pensent qu'ils peuvent ignorer ce problème, ils se trompent et nous aurons alors un long conflit.»

Le président des Expos a fourni des chiffres intéressants au sujet d'un éventuel conflit de travail.

Par exemple, si la saison se terminait le 12 août et que les activités du baseball ne reprenaient que l'an prochain, les Expos perdraient quelque 10 millions \$.

«Mais il y a plus à considérer. Si la grève est déclenchée, les propriétaires perdront quatre millions \$ par jours, a dit Claude Brochu. Mais c'est pire pour les

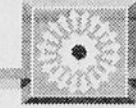
joueurs. Ils perdront 4,5 millions \$ par jour en salaires.»

Par ailleurs, le président ne s'est pas dit surpris du choix du 12 août.

«Il y avait tellement de scénarios possibles et chaque date suggérée avait sans doute sa propre logique. Donald Fehr a dit avoir choisi cette date pour permettre les négociations et en arriver à un règlement. Mais vait-il y en avait de négociations? Il n'y en n'a pas eu depuis longtemps. Les choses vont-elles bouger dans les deux prochaines semaines?»

Il y a peut-être des négociations qui se font en coulisses, nous ne savons pas.

«Mais, je le redis, pour nous, comme pour plusieurs autres équipes, c'est une question de survie. Évidemment que ça jouera dur.»



# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE SOMMAIRES

Phila	000	100	010	-2	.6	0
Atlanta	000	032	00x	-5	12	0
Jackson (P.13-5), Borland (7), Bottalico (8) et Pratt, Avery (G.7-3) et Lopez. C. Ali — Lopez (13), Phi — Ready (1).						

### CLASSEMENT

Section Est					
	G	P	Moy.	Diff.	
Montréal	63	38	624	—	
x-Atlanta	61	41	598	21/2	
Philadelphie	50	53	485	14	
New York	49	52	485	14	
Florida	45	57	441	18 1/2	
Section Centrale					
Houston	59	43	578	—	
Cincinnati	58	43	574	1/2	
Pittsburgh	48	54	471	11	
St. Louis	46	55	455	12 1/2	
Chicago	46	55	455	12 1/2	
Section Ouest					
Los Angeles	49	52	485	—	
Colorado	50	54	481	1/2	
San Francisco	49	54	476	1	
San Diego	41	63	394	9 1/2	

### Vendredi, 29 juillet

Montréal 8 Florida 4
New York 4 Pittsburgh 1
Philadelphie 2 Atlanta 5
Chicago 8 St. Louis 3
Houston à Los Angeles, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Colorado à San Francisco, 23h05

### Samedi, 30 juillet

Philadelphie (Schilling 1-7) à Atlanta (Glavine 12-8), 14h10
Colorado (Ritz 4-4) à San Francisco (Portugal 9-7), 16h05
Montréal (Rueter 6-2) à Florida (Gardner 3-3), 19h05
New York (Saberhagen 12-4) à Pittsburgh (Neagle 9-8), 19h05
Chicago (Banks 8-9) à St. Louis (Tewksbury 10-10), 20h05
Houston (Kille 7-5) à Los Angeles (Gross 7-7), 22h05
Cincinnati (Smiley 11-9) à San Diego (Benes 6-12), 22h05

### Dimanche, 31 juillet

Philadelphie à Atlanta, 13h10
New York à Pittsburgh, 13h35
Chicago à St. Louis, 14h15
Houston à Los Angeles, 16h05
Cincinnati à San Diego, 16h05
Colorado à San Francisco, 16h05
Montréal en Florida, 18h05

### Lundi, 1er août

Cincinnati à San Francisco, 16h05
St. Louis à Montréal, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Florida à Chicago, 20h05
Colorado à Houston, 20h05
San Diego à Los Angeles, 22h05

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	97	366	70	142	388
Bagwell Hou	98	359	93	132	368
Morris Cin	100	392	56	139	355
<b>Ajou Mon</b>	<b>96</b>	<b>374</b>	<b>70</b>	<b>123</b>	<b>329</b>
Justice Atl	91	304	55	100	329
Piazza LA	95	360	57	118	328
Conine Flo	101	394	54	128	325
Jeffries StL	91	346	41	112	324
Mitchell Cin	83	271	48	87	321
Galarrraga Col	103	417	77	133	319

<b>Points</b> — Bagwell, Houston, 93; Grissom, Montréal, 82; Biggio, Houston, 79; Bonds, San Francisco, 77; Galarrraga, Colorado, 77; Lankford, St. Louis, 76; Bichette, Colorado, 71.
<b>Points produits</b> — Bagwell, Houston, 103; Bichette, Colorado, 93; Piazza, Los Angeles, 85; Galarrraga, Colorado, 85; MaWilliams, San Francisco, 82; McGriff, Atlanta, 76; Morris, Cincinnati, 75.
<b>Coups sûrs</b> — TGwynn, San Diego, 142; Morris, Cincinnati, 139; Bichette, Colorado, 137; Galarrraga, Colorado, 133; Bagwell, Houston, 132; Conine, Florida, 128; <b>Ajou, Montréal, 123</b> .
<b>Doubles</b> — Biggio, Houston, 38; <b>LWalker, Montréal, 38</b> ; Bichette, Colorado, 32; JBell, Pittsburgh, 30; Bagwell, Houston, 29; Morris, Cincinnati, 29; TGwynn, San Diego, 28.
<b>Triples</b> — RSanders, Cincinnati, 8; Butler, Los Angeles, 8; Clayton, San Francisco, 6; DLewis, San Francisco, 6; Fernandez, Cincinnati, 6; 11 à égalité à 5.

<b>Circuits</b> — MaWilliams, San Francisco, 38; Bagwell, Houston, 34; Bonds, San Francisco, 31; Galarrraga, Colorado, 31; McGriff, Atlanta, 27; Bichette, Colorado, 26; Mitchell, Cincinnati, 26.
<b>Buts volés</b> — Grissom, Montréal, 35; DSanders, Cincinnati, 34; Carr, Florida, 30; Biggio, Houston, 30; DLewis, San Francisco, 27; Mouton, Houston, 23; Clayton, San Francisco, 23; Larkin, Cincinnati, 23.
<b>Lanceurs (11 décisions)</b> — Freeman, Colorado, 10-2, 833, 2.90; DuJackson, Philadelphie, 13-4, 765, 3.26; Mercker, Atlanta, 9-3, 750, 3.57; Saberhagen, New York, 12-4, 750, 2.86; <b>KHill, Montréal, 14-5, 737, 3.18</b> ; Rijo, Cincinnati, 9-4, 692, 3.28; GMaddux, Atlanta, 13-6, 684, 1.69.

<b>Retraits</b> — Benes, San Diego, 168; Rijo, Cincinnati, 141; GMaddux, Atlanta, 137; Glavine, Atlanta, 126; Saberhagen, New York, 125; <b>PJMartinez, Montréal, 124</b> ; Fassero, Montréal, 119.
<b>Victoires protégées</b> — DJones, Philadelphie, 26; Franco, New York, 25; Beck, San Francisco,

### LIGUE AMERICAINE SOMMAIRES

24; McMichael, Atlanta, 20; Wetteland, Montréal, 20; Myers, Chicago, 20; Hudek, Houston, 16; BRuffin, Colorado, 16.
---

### CLASSEMENT

Section Est						
	G	P	Moy.	Diff.		
Cleveland	000	110	000	-2	.9	1
New York	100	300	01x	-5	.8	1
Nagy (P.8-8), Mesa (8) et Alomar, Hitchcock (G.3-1), Wickman (8), Howe (VP.13) (9) et Stanley. C. Cie — Belle (34).						
<b>Milwaukee</b>	<b>000</b>	<b>001</b>	<b>100</b>	<b>-2</b>	<b>.5</b>	<b>0</b>
Boston	200	001	40x	-7	.9	0
Miranda (P.1-4), Navarro (7), Higuera (8) et Nilsson, Vanegmond (G.1-3) et Berryhill. C. Bos — Vaughn 2 (24); Mil — Jaha (10).						
<b>Minnesota</b>	<b>001</b>	<b>010</b>	<b>010</b>	<b>-3</b>	<b>.9</b>	<b>1</b>
Kansas City	001	010	30x	-5	10	0
Tapani (P.9-7), Guthrie (7), Stevens (8) et Parks; DeJesus (G.2-0), Pichardo (VP.3) (8) et Macfarlane. C. KC — Gaetti 2 (12).						
Section Centrale						
Cleveland	59	41	590	—		
x-Chicago	60	42	588	—		
Kansas City	56	47	544	4 1/2		
Milwaukee	48	54	470	12		
Minnesota	47	54	465	12 1/2		
Section Ouest						
Texas	50	53	485	—		
Oakland	47	54	465	2		
Californie	42	62	404	8 1/2		
Seattle	40	60	400	8 1/2		

### Vendredi, 29 juillet

Milwaukee 2 Boston 7
Cleveland 2 New York 5
Oakland 6 Detroit 4
Minnesota 3 Kansas City 5
Toronto 4 Baltimore 3
Seattle 4 Chicago 5
Californie 3 Texas 5

### Samedi, 30 juillet

Milwaukee (Eldred 9-10) à Boston (Clemens 9-5), 13h05
Oakland (Witt 8-8) à Detroit (Bergman 0-0), 13h15
Cleveland (Lopez 0-1) à New York (Abbott 8-7), 13h35
Toronto (Stottlemire 5-7) à Baltimore (Williamson 3-0), 19h05
Seattle (Boskie 0-0) à Chicago (McDowell 8-8), 19h05
Minnesota (Erickson 8-10) à Kansas City (Appier 6-6), 20h05
Californie (Anderson 6-5) à Texas (Bohanon 1-0), 20h35

### Dimanche, 31 juillet

Milwaukee à Boston, 13h05
Cleveland à New York, 13h35
Toronto à Baltimore, 13h35
Seattle à Chicago, 14h35
Minnesota à Kansas City, 14h35
Oakland à Detroit, 20h05
Californie au Texas, 20h05

### Lundi, 1er août

Toronto à Boston, 2, 17h05
Detroit à Cleveland, 19h05
New York à Milwaukee, 20h05
Baltimore à Minnesota, 20h05
Oakland à Kansas City, 20h05

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Thomas Chi	101	356	99	130	365
O'Neill NY	89	315	57	115	365
Lofton Cle	98	405	94	145	358
Belle Cle	99	386	83	136	352
<b>Molitor Tor</b>	<b>100</b>	<b>392</b>	<b>75</b>	<b>136</b>	<b>347</b>
Boggs NY	84	314	54	107	341
WClark Tex	98	350	68	116	331
Palmeiro Bal	98	379	75	125	330
CDavis Cal	96	343	64	113	329
Baerga Cle	89	384	74	126	328
Griffey Jr Sea	99	387	82	127	328

<b>Points</b> — Thomas, Chicago, 99; Lofton, Cleveland, 94; Canseco, Texas, 85; Belle, Cleveland, 83; Griffey Jr, Seattle, 82; Phillips, Detroit, 79; Knoblauch, Minnesota, 75; Palmeiro, Baltimore, 75; <b>Molitor, Toronto, 75</b> .
<b>Points produits</b> — Belle, Cleveland, 94; Puckett, Minnesota, 93; Carter, Toronto, 92; Thomas, Chicago, 90; Franco, Chicago, 87; Canseco, Texas, 85; Sierra, Oakland, 81.
<b>Coups sûrs</b> — Lofton, Cleveland, 145; Belle, Cleveland, 136; <b>Molitor, Toronto, 136</b> ; Thomas, Chicago, 130; Griffey Jr, Seattle, 127; Baerga, Cleveland, 126; Palmeiro, Baltimore, 125; Franco, Chicago, 125.
<b>Doubles</b> — Knoblauch, Minnesota, 41; Belle, Cleveland, 35; Fryman, Detroit, 32; Thomas, Chicago, 31; Palmeiro, Baltimore, 29; Nilsson, Milwaukee, 28; Lofton, Cleveland, 28; Baerga, Cleveland, 28; Puckett, Minnesota, 28.
<b>Triples</b> — LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 11; Lofton, Cleveland, 8; ADiaz, Milwaukee, 7; McRae, Kansas City, 6; <b>White, Toronto, 6</b> ; 5 à égalité à 5.

<b>Circuits</b> — Griffey Jr, Seattle, 36; Thomas, Chicago, 35; Belle, Cleveland, 33; Canseco, Texas, 29; Fielder, Detroit, 25; MVaughn, Boston, 22; Palmeiro, Baltimore, 22; <b>Carter, Toronto, 22</b> .
<b>Buts volés</b> — Lofton, Cleveland, 54; Coleman, Kansas City, 46; Nixon, Boston, 36; Knoblauch, Minnesota, 29; McRae, Kansas City, 27; ByAnderson, Baltimore, 27; LJohnson, Chicago,

### LIGUE INTERNATIONALE CLASSEMENT

Section Est					
	G	P	Moy.	Diff.	
Pawtucket (Red Sox)	62	44	585	—	
Ottawa (Expos)	54	52	509	8	
Syracuse (Blue Jays)	50	56	472	12	
Rochester (Orioles)	47	58	448	14 1/2	
Scranton-WB (Phillies)	44	63	411	18 1/2	
Section Ouest					
Charlotte (Indians)	62	44	585	—	
Richmond (Braves)	58	47	552	3 1/2	
Columbus (Yankees)	53	52	505	8 1/2	
Norfolk (Mets)	53	54	495	9 1/2	
Toledo (Tigers)	46	59	438	15 1/2	

### Judi, 28 juillet

Ottawa 11 Scranton-WB 5
Syracuse 10 Rochester 7
Columbus 3 Pawtucket 4
Toledo 2 Norfolk 6
Richmond 6 Charlotte 5 (13 m)

### Vendredi, 29 juillet

Ottawa 2 Scranton-WB 1
Rochester 2 Syracuse 4
Columbus 3 Pawtucket 2
Toledo 6 Charlotte 4 (10 m)
Richmond 5 Norfolk 3

### Samedi, 30 juillet

Ottawa à Syracuse
Scranton-WB à Columbus
Rochester à Pawtucket
Toledo à Charlotte
Norfolk à Richmond

### Dimanche, 31 juillet

Ottawa à Syracuse
Scranton-WB à Columbus
Rochester à Pawtucket
Toledo à Charlotte
Norfolk à Richmond

### JUNIOR MAJEUR CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	24	7	774	—
Drummondville	19	11	633	41/2
Ste-Foy	18	12	600	5 1/2
Charlebourg	15	14	517	8
Lévis	16	15	516	8
Jonquière	14	14	500	8 1/2
Shawinigan	0	33	000	25

### Judi, 28 juillet

Jonquière 3 Ste-Foy 5
Charlebourg 1 Lévis 0 (11 m)
Sherbrooke 10 Shawinigan 2

### Vendredi, 29 juillet

Sherbrooke 10 Shawinigan 1
----------------------------

### Samedi et dimanche

Championnat provincial élite à Repentigny
<b>Mardi, 2 août</b>
Shawinigan à Sherbrooke, 20h
Jonquière à Ste-Foy, 20h
Drummondville à Charlebourg, 20h

### Mercredi, 3 août

Sherbrooke à Drummondville, 20h
Charlebourg à Shawinigan, 20h

### Judi, 4 août

Charlebourg à Jonquière, 20h
Ste-Foy à Lévis, 20h

### JUNIOR REGIONAL CLASSEMENT

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Jonquière	17	12	5	705	-
Chicoutimi	17	9	8	529	30
St-Honoré	18	9	9	500	35
Laterrière	18	5	13	278	75

### Mercredi 27 juillet

Jonquière vs Chicoutimi Aucun résultat
St-Honoré 7 Laterrière 5

### MIDGET CLASSEMENT

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chicoutimi	19	17	2	895	-
Voyageurs (Jonq.)	18	11	7	611	5.5
Lac-Saint-Jean Est	18	9	9	500	7.5
Laterrière	20	9	11	450	8.5
Royals (Jonq.)	18	6	12	333	10.5
Saint-Honoré	19	4	15	211	13.0

### Vendredi, 29 juillet

Sag's (Chic.) 10, Voyageurs (Jonq.) 6
---------------------------------------

### BANTAM CLASSEMENT

Division Titrex					
	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Lac-Saint-Jean Est	20	12	8	600	-

Saint-Honoré	20	11	9	550	1.0
Sags (Chic.)	19	10	9	556	1.5
Voyageurs (Jonq.)	19	5	14	278	6.5

### Division Sealtest

Orioles (Chic.)	20	11	9	550	-
Pirates (Jonq.)	20	11	9	550	-
La Baie	20	11	9	550	-
Laterrière	20	8	12	400	3.0

### Judi, 28 juillet

Lac-St-Jean Est 3, Saint-Honoré 7
La Baie 10, Voyageurs (Jonq.) 4

### PEE WEE CLASSEMENT

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Orioles (Chic.)	20	17	3	850	-
Lac-Saint-Jean Est	20	17	3	850	-
Voyageurs (Jonq.)	20	11	9	550	6.0
Sag's (Chic.)	20	11	9	550	6.0
Cardinaux (Jonq.)	19	6	13	315	10.5
Saint-Honoré	19	3	16	157	13.5
Lac-St-Jean	20	3	17	150	14.0

### Judi, 28 juillet

Match parfait devant les Angels

# Rogers ne pensait pas aller jusqu'au bout

ARLINGTON, Tex. (AP) - Kenny Rogers a démontré jeudi soir ce dont les amateurs de baseball seront privés si jamais les joueurs déclenchent un arrêt de travail le 12 août prochain. Rogers est devenu en effet le premier lanceur gaucher de la Ligue américaine à lancer un match parfait.

Durant quelques heures, son exploit a mis en veilleuse la menace de grève qui pèse sur le baseball.

Son match parfait, le 12e dans l'histoire du baseball, a été réalisé quelques heures seulement après que l'Association des joueurs eut annoncé son intention de déclencher la grève si une entente n'intervient pas avec les propriétaires d'équipes au sujet d'un nouveau contrat de travail. Mais alors que les partisans du Texas s'interrogeaient sur les conséquences d'une grève chez leur équipe qui occupe le premier rang de la section ouest, les Rangers et Rogers s'occupaient, eux, des Angels de la Californie, qu'ils ont vaincus 4-0.

Rogers (11-6) a retiré les 27 frappeurs auxquels il a fait face.

Il a toutefois profité d'un attrapé spectaculaire du voltigeur de centre Rusty Greer à la neuvième manche pour concrétiser son rêve. Il s'agissait du cinquième match sans point ni coup sûr réalisé par un lanceur des Rangers. Nolan Ryan a réussi l'exploit à deux reprises.

Rogers, âgé de 29 ans, ne cesse de surprendre la direction du Texas depuis deux ans. L'an dernier, il en était seulement à sa première saison dans le personnel des partants des Rangers. Le Texas l'avait repêché à titre de voltigeur en 1982.

Le match a été joué à guichets fermés devant 46 581 spectateurs.

«C'était formidable d'entendre les gens crier à chaque lancer. Ils étaient debout. Après la huitième manche, je n'ai pu m'empêcher de jeter un regard vers les tribunes», a-t-il déclaré.

Rogers a indiqué que son changement de vitesse était moyen face aux Angels. Il s'en est plutôt remis, dit-il, à sa rapide et à sa courbe. Les Angels, eux, avaient une autre opinion.

«Ses changements de vitesse et

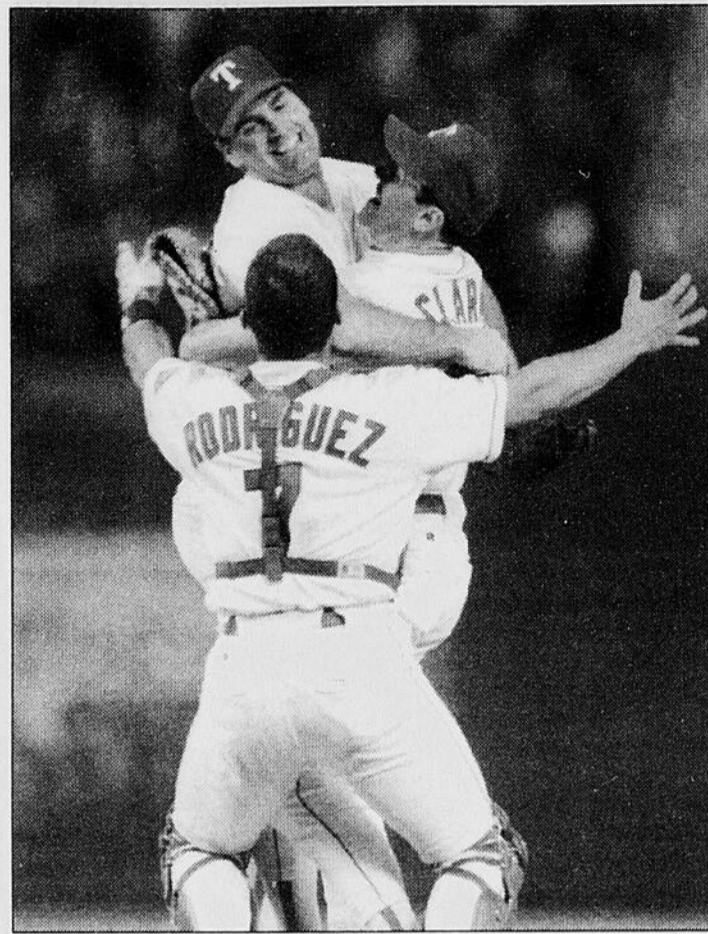
ses courbes étaient d'une telle qualité qu'il semblait lancer sa rapide à 95 m/h», a indiqué Rex Hudler dont le coup en flèche à la neuvième manche a bien failli tomber en lieu sûr. Seul un plongeon de Greer, face contre terre et le gant renversé, a permis à Rogers d'entrer dans la légende du baseball.

Pourtant, Rogers n'avait guère été convaincant à ses derniers départs, souffrant de maux de bras et d'épaule.

«Je ne croyais pas lancer durant neuf manches. Je ne cherchais pas à retirer les frappeurs sur des prises. Ce n'est pas ce qu'on recherche lorsque votre bras est fatigué et qu'il vous fait souffrir. Mais ce fut peut-être un mal pour un bien.»

Rogers est devenu le troisième lanceur cette saison à réussir un match sans point ni coup sûr après Kent Kercher des Braves d'Atlanta, et Scott Erickson des Twins du Minnesota. Le dernier match parfait a été réalisé par Dennis Martinez, alors des Expos, le 28 juillet 1991 face aux Dodgers de Los Angeles.

«Notre défensive a bien joué.



FELICITATIONS - Le lanceur Kenny Rogers, des Rangers du Texas, est félicité par Yvan Rodriguez et Will Clark après avoir réussi un match parfait.

(Laserphoto AP)

Rusty et Dean (Palmer) ont réalisé de beaux jeux», a déclaré le premier-but des Rangers, Will Clark.

Clark a dit qu'il a commencé à songer à un match sans point ni

coup sûr à compter de la septième manche.

«On le sent après deux tours au bâton. C'est alors qu'on affronte un frappeur à la fois, qu'on effectue un lancer à la fois.»

Dossier de la grève au baseball

## Les parties décident de se rencontrer

NEW YORK (AP) - Deux semaines avant le déclenchement d'une grève fixée pour le 12 août, joueurs et propriétaires ont accepté de reprendre les négociations mardi.

Les deux parties ont toutefois précisé, hier, qu'elles ont la ferme intention de demeurer sur leur position, menaçant ainsi le baseball d'un huitième arrêt de

travail en 22 ans. L'Association des joueurs maintient qu'elle ne donnera jamais son accord à un plafond salarial et les propriétaires jurent qu'ils ne conclueront pas une entente à moins de pouvoir en fixer les coûts.

«Aujourd'hui, les problèmes du baseball sont tels que les propriétaires ne changeront pas de leur position», a affirmé le négoc

ciateur en chef des propriétaires Richard Ravitch, hier, lors de l'émission «Good Morning America» au réseau ABC.

Eurgene Orza, un représentant de l'Association des joueurs, a débattu de la question pendant l'entrevue et il en est ressorti qu'il existe peu d'espoir d'assister à un règlement rapide.

«Dans le contexte d'un plafond

salarial, il n'existe sans doute aucune solution», a-t-il dit.

Le directeur exécutif de l'association Don Fehr et Ravitch ont mentionné, hier, qu'ils espéraient que la date du déclenchement de la grève donnerait le coup d'envoi à des négociations sérieuses.

Fehr et le personnel de l'association ont rencontré hier les

joueurs des Indiens de Cleveland, qui étaient à New York pour affronter les Yankees. Fehr a également discuté au téléphone avec le président du conseil exécutif Bud Selig et il a précisé que les deux se rencontreront ou se parleront de nouveau au téléphone la semaine prochaine.

«Nous avons échangé et nous tentons de trouver un moment pour se reparler la semaine prochaine», a dit Fehr.

Les équipes complètes de négociation se rencontreront mardi, des groupes de discussions se réuniront mercredi et les équipes au complet se retrouveront jeudi. Ravitch soutient que 19 des 28 équipes perdront de l'argent cette année mais refuse de dévoiler les chiffres des livres comptables.

«Les parties impliquées disposent de toutes les informations», a précisé Selig, le propriétaire des Brewers de Milwaukee.

Selig a ajouté qu'il souhaitait que les deux parties utilisent les prochains jours à la réflexion.

«Je suis d'accord avec Bud pour ça», a souligné Fehr.

Ravitch, qui s'est rendu à Washington vendredi avant de regagner sa résidence de Pound Ridge, à New York, pour le week-end, ne prévoit aucun développement pendant le week-end. Lorsque questionné sur ses projets pour les deux prochains jours, il a répondu: «réflexion, un peu de repos et des communications internes.»

Glavine croit que la course commence

## Felipe Alou ne s'inquiète pas

MIAMI (PC) - Tom Glavine, des Braves d'Atlanta, a déclaré à la télévision américaine que la course au championnat venait vraiment de commencer. Il n'a pas réussi à convaincre Felipe Alou qui a tenu à rencontrer ses jeunes joueurs pour les rassurer.

Pour Alou, il n'est pas question de paniquer parce que les joueurs ont décidé du 12 août comme date de déclenchement de leur grève. Il a déjà vécu pareille expérience à trois reprises comme joueur et il sait à quoi s'attendre.

«Vous savez quel âge avait Cliff Floyd lors du dernier conflit de travail dans le baseball en 1985. Il n'avait que 12 ans, a dit Alou. Certains de nos jeunes joueurs ne savent pas ce qui va leur arriver. Il faut leur parler.»

Alou a donc tenu un meeting d'équipe avant le match d'hier. Il

croit que c'était son devoir de le faire.

«Je suis déjà passé par là et personne ne nous avait dit ce qui allait nous arriver, a mentionné le gérant. Je sais que les propriétaires ne le diront pas et je ne sais pas ce que l'Association des joueurs va leur raconter.

«Mais je vais leur dire que ce n'est pas la fin du monde, que la terre ne va pas s'arrêter de tourner et qu'il y aura encore du baseball après. La preuve, c'est que nous sommes encore ici.»

Pour ce qui est de l'aspect baseball, certains gérants ont indiqué qu'ils allaient tout chambarder pour tenter de gagner les 11 ou 12 matches qui restent. Alou, lui, ne veut rien changer.

Même équipe

«Tout ce que je souhaite, c'est de continuer à jouer comme nous

l'avons fait depuis le début de la saison, a-t-il dit. Nous ne pouvons pas espérer présenter une moyenne de .800, c'est impossible. Mais nous jouons pour une moyenne de .600 depuis le début et tout ce que je souhaite c'est que nous continuions à présenter les mêmes performances.»

Ce qui inquiète Felipe Alou, c'est de voir certains joueurs offrir des performances douteuses, de voir des gars ne plus y mettre l'effort habituel.

«Je sais que cela n'arrive pas aux lanceurs. Hier, on a vu une partie parfaite. On a même vu Joe Hesketh lancer son meilleur match depuis des années. Les lanceurs ne se laisseront jamais aller. Ils travaillent une fois à tous les cinq jours et ils sont prêts tout le temps. Ce sont les autres joueurs qui peuvent se laisser aller. Ils se disent à quoi

bon se défonce s'il faut être en grève dans quelques jours.»

Alou a des idées bien arrêtées sur le conflit de travail dans le baseball.

Il n'aime pas du tout que les joueurs aient décidé de se mettre en grève le 12 août. Il aurait préféré que cela se fasse bien avant. Il croit que ce sera bien plus difficile d'en arriver à un règlement maintenant.

«Je ne le disais à personne mais, dans le fond, j'aurais préféré que les joueurs se mettent en grève immédiatement après le match des étoiles. Je crois qu'alors, nous aurions eu une bien meilleure chance d'en arriver à un règlement. Je crois qu'en décidant du 15 juillet par exemple, les joueurs auraient alors dit aux propriétaires qu'ils voulaient vraiment régler le problème, qu'ils étaient sérieux.»

Il veut gagner les Internationaux de tennis

# Agassi élimine le principal favori

TORONTO (PC)-Andre Agassi avait mentionné aux organisateurs la semaine dernière qu'il croyait être en mesure de remporter les Internationaux de tennis masculin du Canada.

Le flamboyant Américain a fait un pas de plus vers cet objectif, hier soir, lorsqu'il a surpris l'Espagnol Sergi Bruguera, première tête de série, 4-6, 7-6 (7-2), 6-1 en quart de finale.

Agassi a rendez-vous aujourd'hui avec le Sud-Africain Wayne Ferreira, no6, victorieux de l'Américain Malivai Washington.

Agassi, classé huitième favori, a eu recours à son puissant coup droit pour écarter de sa route l'Espagnol de 23 ans sur le court central du Centre nationale. Il a également excellé sur les retours de service pour garder son adversaire hors d'équilibre pendant tout le match.

«C'était vraiment important pour moi d'être agressif, a constaté Agassi après coup. J'ai offert une performance solide.»

**Courier est confiant**

Jim Courier ne manque pas de

confiance en ses moyens aux Internationaux de tennis Player's du Canada ces jours-ci. Et pourquoi pas !

Il a facilement disposé du Suédois Thomas Enqvist par 6-2, 6-2, hier en ronde quart-de-finale. Il disputera son prochain match contre l'Australien Jason Stoltenberg, surprenant vainqueur aux dépens de l'Américain Richey Reneberg, 15e favori, en deux sets de 6-4, 6-2.

«J'ai le sentiment de bien jouer, a dit l'Américain Courier, quatrième favori du tournoi. Je pense que mes chances sont bonnes. En fait, mes chances sont bonnes contre n'importe quel joueur.»

Et ça inclut certainement Stoltenberg, même si, ironie du sort, il avait défait Courier lorsque celui-ci était premier au classement mondial, en 1993, à leur dernier affrontement. Courier est présentement classé 12e au monde.

«Je l'ai battu les autres fois où nous nous sommes affrontés chez les professionnels, a dit Courier. Il joue bien présentement, il a atteint la finale du tour-

noidela semaine dernière (Legg-Mason) et il vient de se rendre jusqu'aux demi-finales ici.»

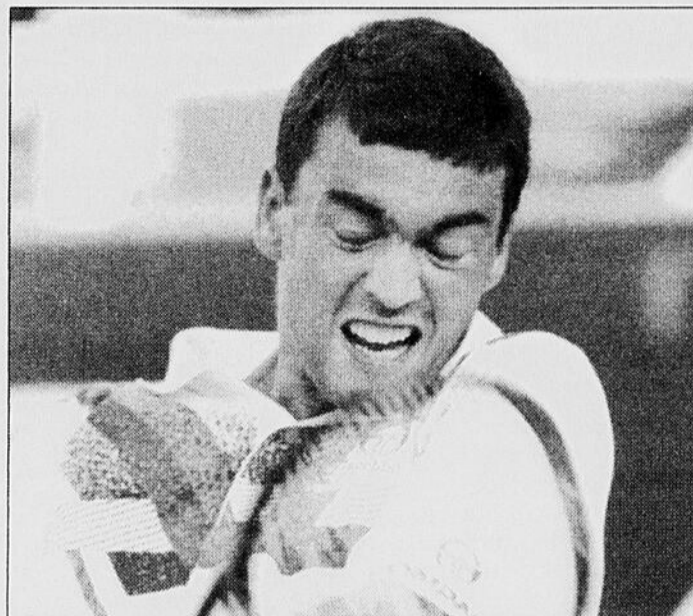
Mais Stoltenberg ne souffre lui aussi d'aucun complexe, même s'il est le seul des quatre demi-finalistes à ne pas être classé parmi les favoris.

«Dans une telle situation, certains joueurs pourraient se dire, en regardant les noms des autres demi-finalistes, qu'ils n'ont aucune chance», a déclaré Stoltenberg, déjà assuré d'une bourse de 68 000 US.

«Mais pour ma part, je ne veux penser qu'à mon prochain match. Je sais que lors de certains jours je peux vaincre n'importe qui. Alors je traite tous mes adversaires de la même façon.»

Cette approche a permis à Stoltenberg de jouer les trouble-fête aux Internationaux du Canada, même s'il n'est classé que 33e au monde. Avant de disposer de Reneberg, il avait éliminé en troisième ronde le Suisse Marc Rosset, septième favori. Il avait préalablement vaincu en deuxième ronde le Canadien Daniel Nestor.

Dans un autre match quart-de-



**GRIMACES** - Sergi Bruguera a difficilement retourné les coups d'Andre Agassi et il a subi la défaite aux Internationaux de tennis du Canada.

(Laserphoto PC)

finale, hier, le Sud-Africain Wayne Ferreira, sixième favori, est revenu de l'arrière pour battre l'Américain Malivai Washington, 14e favori, par le score de 4-6, 7-5, 7-5.

Le Canada a perdu hier ses der-

niers espoirs, en double, lorsque Brian Gyetko, de Welland en Ontario, et Albert Chang, de Calgary, se sont inclinés par 6-4, 7-5, devant Byron Black, du Zimbabwe, et Jonathan Stark, des Etats-Unis.

Aux Internationaux de tennis féminins du Canada

# Graf veut retrouver ses réflexes

MONTREAL (PC) - L'Allemande Steffi Graf profitera des Internationaux de tennis féminins du Canada, du 15 au 21 août sur les courts du stade Jarry, pour retrouver ses réflexes après six semaines sans disputer de tournoi depuis sa déconvenue à Wimbledon.

Graf, toujours numéro un mondiale, s'est offert trois semaines de repos complet après des défaites successives en finale de Roland-Garros, contre la Française Mary Pierce, puis en première ronde à Wimbledon contre l'Américaine Lori McNeil. Elle a ensuite passé les trois dernières semaines à s'entraîner, refusant même de défendre les couleurs de l'Allemagne en coupe de la Fédération, ce qui lui valu là-bas de virulents reproches.

«J'avais grandement besoin de vacances», a dit Graf, hier, lors d'une conférence de presse téléphonique pour la promotion des Internationaux du Canada.

«Après Wimbledon, j'ai pris trois semaines de repos sans même frapper une balle. J'ai recommencé à m'entraîner depuis trois semaines pour travailler notamment à mon service, qui n'était pas à la hauteur à Paris et Wimbledon.»

Graf s'est exposée aux critiques de ses concitoyens en disputant un match d'exhibition au New Jersey au même moment où se tenait la coupe de la Fédération à Stuttgart, la semaine dernière. La Fédération allemande de tennis l'a même menacée de sanctions.

«Il faut apprendre à dire non, a-t-elle expliqué. J'ai décidé il y

longtemps de ne pas disputer la coupe de la Fédération, parce que mon horaire avait été passablement chargé avant Roland-Garros et Wimbledon. Le match d'exhibition au New Jersey n'avait rien de comparable à la coupe de la Fédération. Il n'y avait aucune pression.»

Graf se trouvait hier à San Diego où elle prendra part à un tournoi à compter de lundi. Elle passera ensuite quelques jours en Floride avant de gagner Montréal. Sa dernière présence sur les courts du stade Jarry remonte à 1990, alors qu'elle avait remporté le titre.

«Dans l'ensemble de ma saison, les tournois de San Diego et Montréal sont perçus comme une préparation pour les Internationaux des Etats-Unis. Mais une fois que je me trouverai sur le court à Montréal, je voudrai gagner. Le tournoi de Montréal n'est qu'à une semaine du US

Open, alors je voudrai bien faire. «A mon dernier passage à Montréal, j'avais fait l'achat de deux grandes peintures qui sont aujourd'hui sur les murs de ma chambre à coucher. Chaque jour que je passe à la maison, j'ai une raison de me rappeler Montréal.»

Arrêté en état d'ébriété

# Probert faisait usage de cocaïne

DETROIT (AP) - Des analyses préliminaires ont démontré que Bob Probert faisait usage de cocaïne lorsqu'il a été arrêté il y a deux semaines pour conduite en état d'ébriété, rapporte le «Detroit News». Le quotidien ajoute que d'autres analyses sanguines seront effectuées et que les résultats ne seront pas connus avant la semaine prochaine. Selon le «Detroit News», il est rare mais pas impossible qu'une deuxième série d'analyses ne confirme les premiers résultats.

Probert a été arrêté le 15 juillet à la suite d'un accident de motocyclette. Déjà, il fait face à des accusations de conduite en état d'ébriété.

Son taux d'alcoolémie avait été établi à 0,31, soit plus de trois fois la limite permise dans l'état du Michigan.

Probert a été libéré par les Red Wings de Detroit peu après son accident. Mais le week-end dernier, il signait un contrat de quatre ans avec les Blackhawks

de Chicago devant lui rapporter quelque 6 millions \$.

Selon des documents de la cour cités par le «Detroit News», la police a pu obtenir un mandat afin de prélever des échantillons de sang alors que Probert se trouvait dans la salle d'urgence du Pontiac Hospital. Il était alors soigné pour diverses blessures survenues lors de son accident de moto.

Probert a recouvré la liberté moyennant une caution de 10 000\$.

Si jamais il est reconnu coupable d'avoir fait usage de cocaïne, Probert pourrait faire face à une demande de déportation de la part des autorités américaines.

En mars 1989, Probert a été accusé d'avoir cherché à passer de la cocaïne à un poste frontière entre l'Ontario et le Michigan. Après avoir été reconnu coupable, Probert a été suspendu à vie par la Ligue nationale et les autorités fédérales américaines ont entrepris de le déporter au Canada.

Probert a purgé trois mois de prison puis il a suivi une cure de désintoxication. La LNH a alors levé sa suspension puis Probert a convaincu le service de l'Immigration qu'il avait réglé ses problèmes de dépendance d'alcool et de drogue.

Depuis son congédiement par les Red Wings et son embauche par les Blackhawks, Probert devra à nouveau convaincre les autorités américaines qu'il est toujours un citoyen modèle et qu'il mérite d'obtenir un permis de travail aux Etats-Unis.

**Craig à Toronto**

Les Maple Leafs de Toronto ont annoncé hier l'embauche du joueur autonome Mike Craig des Stars de Dallas.

Craig, un attaquant de 23 ans natif de St. Mary's, en Ontario, a été le quatrième marqueur des Stars la saison dernière, sa quatrième à Dallas, avec une production de 13 buts. Il avait inscrit 15 buts à chacune de ses deux précédentes saisons. Mais

Craig n'a jamais su combler les attentes des Stars, qui l'avaient réclamé en deuxième ronde lors du repêchage de 1989.

Les Leafs étaient à la recherche d'un ailier robuste capable de marquer depuis le transfert de Wendel Clark à Québec en retour de Mats Sundin. Craig a écopé de 432 minutes en 248 matches dans la Ligue nationale.

Les Leafs devront dédommager Dallas puisque Craig était un joueur autonome de groupe 1.

Un arbitre déterminera la nature de la compensation si les deux équipes ne peuvent en venir à une entente d'ici mercredi, minuit.

**Dean Bergeron en finale**

Dans un autre ordre d'idées, aux championnats du monde pour athlètes handicapés, Dean Bergeron, de La Baie, a atteint la finale du 200 et du 800 mètres en fauteuil roulant. Il a bien fait lors des qualifications.

Aucune offre d'équipes professionnelles

# Lojkin reviendrait avec les Saguenéens

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) - Les chances de revoir le Russe Alexei Lojkin avec les Saguenéens de Chicoutimi, la saison prochaine, n'ont jamais été aussi bonnes, si on se fie aux informations transmises, hier soir, par Benoit Boulianne, le vice-président au hockey pour l'équipe chicoutimienne.

Selon Boulianne, l'agent du Russe, Randy Block, a confirmé le retour du jeune prodige parce que ce dernier n'a pas eu d'offre officielle de la part d'équipes professionnelles.

Dans un premier temps, ce sont les Bruins de Boston qui devaient offrir un contrat à Lojkin, mais il semble que le départ de Mike Milbury de l'entourage de l'équipe bostonienne ait changé tout le système mis de l'avant par ce dernier. En effet, Milbury mettait l'accent sur la rapidité et l'habileté des joueurs, alors que la nouvelle direction misera sur les muscles, ce qui n'entre pas dans les cordes du petit joueur des Sags.

La seule chose qui pourrait compromettre le retour de Lojkin serait qu'une autre équipe lui fasse des offres, ce qui semble peu probable, pour le moment du moins.

Si tout se déroule normalement, Lojkin sera un des trois joueurs de vingt ans l'an prochain pour les Saguenéens.

Concernant les joueurs de vingt ans, Benoit Boulianne a annoncé la signature du défenseur Daniel Laflamme, une autre valeur sûre des Saguenéens. Ce dernier a confirmé la nouvelle la semaine dernière.

Toujours au chapitre des bonnes nouvelles, Benoit Boulianne a souligné qu'il avait eu des nouvelles de l'excellent Christian Caron, qui semble être revenu dans des meilleures dispositions mentales.

A la fin de la dernière saison, Caron avait indiqué qu'il ne voulait plus revenir à Chicoutimi et qu'il voulait donner une nouvelle orientation à sa carrière.

«Christian m'a téléphoné, de dire Benoit Boulianne, et il m'a informé qu'il avait réfléchi. Il avait décidé de revenir avec les Saguenéens avec la ferme intention de connaître une excellente saison. Voilà certes une autre excellente nouvelle», de mentionner le vice-président au hockey.

## Arrivée du nouveau Russe

Si les nouvelles sont bonnes dans le cas de Lojkin, c'est un peu la même chose avec l'autre

Russe, soit celui que les Sags ont repêché.

Cette fois là, il s'agit de Valery Ermolov, un athlète de 19 ans de Minsk, un endroit sis à proximité de Tchernobyl et qui fait partie de la Biélorussie.

Ermolov est présentement chez l'agent de Lojkin à Edmonton et il suit des cours d'anglais, tout en participant à une clinique de hockey.

Dans son cas, il y a eu des problèmes de visa et de billets d'avion, mais Benoit Boulianne mentionne que tout est maintenant réglé et que le Biélorusse sera à Chicoutimi pour le camp d'entraînement.

«Dans le cas de Valery, c'est une autre excellente nouvelle, de mentionner Benoit Boulianne, et nous avons bien hâte de le voir à l'oeuvre. Nous avons prévu son arrivée pour le 26 juillet et il est arrivé le 27.»

## Trois joueurs des Maritimes

Trois joueurs des Maritimes arriveront à Chicoutimi demain soir. Ce sont Dominic Noël,

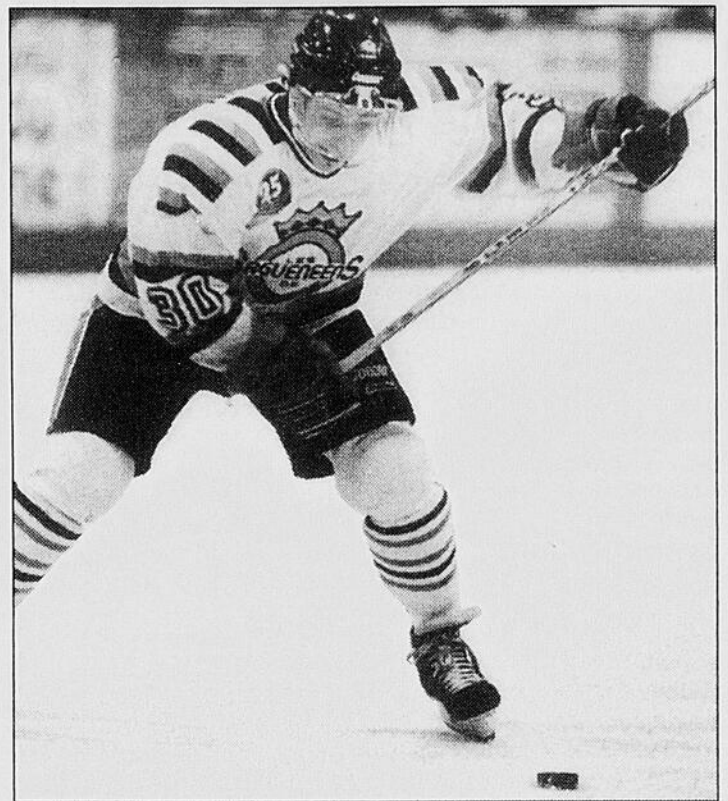
d'âge junior, André Chiasson et Charley Betty, deux joueurs d'âge midget. Ces derniers sont la propriété des Saguenéens et il participeront au camp d'entraînement des Elites de Jonquière, histoire de se familiariser avec le hockey québécois. Leur présence fait partie d'une entente entre les deux organisations.

## L'école Gaétan Boucher

L'école de hockey Gaétan Boucher se tiendra au Palais des Sports de Jonquière du 10 au 14 août prochains. Il y a encore des places disponibles. Ceux qui veulent avoir de plus amples informations peuvent contacter Diane Gauthier au bureau des Saguenéens (549-9489).

## Problèmes avec la municipalité

Il semble que les problèmes que les Saguenéens semblent avoir avec les dirigeants de la municipalité de Chicoutimi n'aient pas eu de suite. Benoit Boulianne refuse de commenter la situation et préfère attendre les événements.



ALEXEI LOJKIN - pourrait bien être un des joueurs de 20 ans des Sags en 1994-95, car il n'a eu aucune nouvelle de la LNH.

## Meilleurs pilotes à l'oeuvre

# Le circuit Qascar arrête à Saint-Félicien

par Stéphane Bégin

SAINT-FÉLICIEN (SB) - Les meilleurs pilotes automobiles du circuit Qascar s'affrontent, samedi soir, lors des 100

tours de la classe Sportsman à l'autodrome de Saint-Félicien.

La piste triovale va donc vibrer au rythme des puissants bolides Sportsman et on y retrouvera les

meneurs du classement.

Il suffit de penser à Donald Forté (#42), le champion des deux dernières saisons et récent vainqueur de la Triple couronne

Snap On et du Cabana 500. Il sera donc à surveiller de près.

Mais il ne faudra pas oublier la présence de Donald Theetge (#80), qui est vice champion de 1993 et second au Cabana 500, de même que les Marc Beaudoin (#56).

Par contre, ils ne seront pas les seuls bons pilotes en piste. Les Léo Poirier (#12), Sylvain Ouellet (#99) et quelques autres s'en promettent à Saint-Félicien et ont bien l'intention de détrôner les champions habituels.

D'autre part, Dany Fortin (#18), de Saint-Bruno, devrait être l'homme à battre en classe Récent Modèle. Du côté des classes locales, le pilote d'Hébertville, Daniel Guay (#14) effectuera un retour, qui devrait être remarqué. Il vient de signer trois victoires à la piste Saint-Paul de Chicoutimi et Guay espère bien mettre la main sur un championnat d'ici la fin de la saison.

À l'intérieur de son Dodge Intrepid 94 et des membres de son équipe (Vallé Guérin, Mario Thiffault, Guy Guérin, Dany Tremblay, Dominique Côté, Robert Lachance et Marcel Saint-Pierre), Guay semble avoir de bonnes chances d'y parvenir. Advenant du mauvais temps samedi, la course est remise au dimanche 31 juillet à compter de 13h30.

## RAPIDO

### Tournoi de volley-ball

La deuxième édition du Tournoi de volley-ball du Lac-à-la-Croix, sable et gazon, aura lieu les 6 et 7 août prochains. Les rencontres auront lieu sous diverses formules, soit 2 contre 2 masculin et 4 contre 4 mixte, le tout dans la catégorie compétition. Dans la catégorie familiale, ce sera la formule 6 contre 6. Pour de plus amples informations, on peut contacter les personnes suivantes: Stéphane Tremblay (548-0887), Audrey Dufour (344-1622) et Audrey Hudon (349-3722).

### Le Boischâtel régional

Le tournoi de golf Boischâtel régional (en équipe de deux) aura lieu les 3 et 4 septembre. La date limite pour les inscriptions a été fixée au 11 août.

Concernant le Championnat du Club Saguenay d'Arvida, ce dernier aura lieu les 20 et 21 août. La date limite pour ce dernier est le 18 août.

### Ligue

#### de balle-lente Benjy

Les activités se sont poursuivies dans la ligue de balle-lente du Bar Benjy. En raison du mauvais temps, seulement six rencontres ont été présentées la semaine dernière. Au classement général, le Bar Benjy domine avec un total de 23 points. Il est suivi du Transit Bar (20 pts), Le Billardier (17 pts), Bar La Chandelle (14 pts) et Aubaine Choc (8 pts).

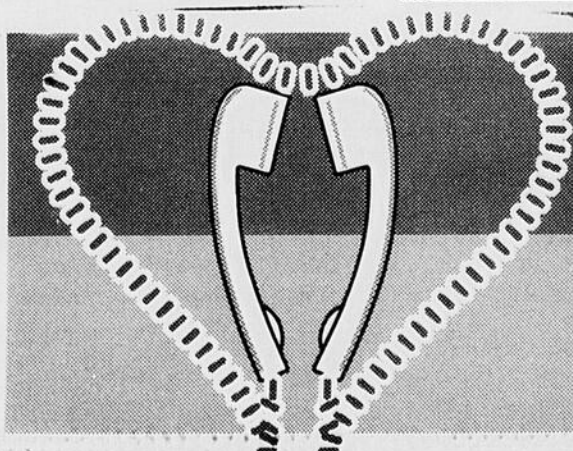
### Le Club d'athlétisme jeannois

Le Club d'athlétisme jeannois d'Alma invite tous les coureurs à son programme de courses sur route "La Petite Patte" qui en

sera à sa onzième édition. Cette dernière sera présentée mercredi, le 3 août à 19h00. Cette course compte pour la coupe Sagamie. Pour de plus amples informations, on peut contacter Arthur Harvey au numéro de téléphone suivant: 668-8866.

### Balle-lente majeure

La formation du Billard centre-ville domine outrageusement le classement général de la ligue de balle-lente majeure avec un dossier de 19 gains et 2 revers. Le restaurant-bar d'Arvida arrive deuxième à 11-10, une défaite de moins que la brasserie du Capitaine (11-11). Les Bulldogs suivent à 10-13, alors que le Zinc est dernier à 4-19. Au point de vue des statistiques, Eric Gagnon, du Billard centre-ville, mène pour les circuits (20), les points produits (48) et les points comptés (38).



# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: 690-8825

Alma 668-4506 poste 825 - St-Félicien 679-3832 poste 825

# L'événement amasse des dons de 10 000 \$

par Martin Tremblay  
CHICOUTIMI (MT) - Les tournoi annuel de golf au profit des maladies du coeur, présenté, hier, au club de Chicoutimi, a été couronné de succès avec la présence de 144 partants et un

total de dons au montant de 10000\$ qui sera remis au profit de l'organisme.

Sur le plan sportif, sous la formule trois balles meilleure balle, des performances dignes de mention ont été enregis-

trées. Letitre de grands champions a été remporté par le trio de Robert Lavoie, Denis Gaudreault et Robert Bhéer. Ces derniers ont ramené une carte cumulative de 67, soit 5 coups sous la normale.

En deuxième place, les performances relevées furent nombreuses alors que trois équipes se sont présentées à l'arrivée avec un pointage identique de 68, 4 coups sous la normale.

Il aura fallu établir des démar-

cations pour départager les positions finales. Dans un premier temps, la deuxième place a été octroyée à l'équipe qui avait réussi le meilleur deuxième neuf.

Ce faisant, les honneurs sont donc revenus à l'équipe de Dany Collard, Jean-Pierre Boivin et Marcel Boivin. Cette équipe avait enregistré des rondes de 35-33.

Pour départager les deux autres équipes qui avaient réussi des pointages identiques de 33-35, les dirigeants ont retenu la performance du dix-huitième trou.

Cette décision a permis au trio de Germain Munger, Normand Lessard et Richard Riverin de mettre la main sur la troisième place.

Ce dédale de procédures a donc relégué l'équipe de Claude Brindle, Patrick Lapointe et Bernard Bergeron en quatrième place.

## AU TERTRE DE DÉPART

CHICOUTIMI (PF) - Après une certaine tranquillité dans les tournois, au cours des deux semaines de vacances de la construction, les différents clubs de golf de la région reprendront leur allure de croisière au cours des prochains jours.

Et aujourd'hui notamment, au club Saguenay Arvida de Jonquière, c'est le toujours couru tournoi mixte Nutrinor, par équipe, et disputé selon la formule «faux double écossais».

Au total, 228 golfeurs et golfeuses seront au rendez-vous...

Au club Chicoutimi, pendant ce temps, la prochaine semaine s'annonce très active, avec notamment la présentation du tournoi Georges-Abraham, le mercredi 3 août, avec la présence de 140 joueurs.

Le circuit régional de golf senior présentera son prochain tournoi le jeudi 4 août, alors que le lendemain, ce sera au tour du Centre des données fiscales de Jonquière de présenter son tournoi.

Enfin, le samedi 6 août, l'hôpital de Chicoutimi tiendra un tournoi en après-midi...

Au club Lac-Saint-Jean, plus de 200 joueurs sont attendus aujourd'hui pour la présentation du tournoi Mobilier Jean-nois...

Puis vendredi prochain le 5 août, c'est l'Omnium Mario-

Tremblay qui revient avec à nouveau une forte participation. La veille, jeudi 4 août, il y aura cocktail pré-tournoi, le tout précédé, nous dit-on, d'une ronde d'entraînement pour les invités et les journalistes...de Montréal sans doute...

Le tournoi des retrouvailles du baseball senior aura lieu le 28 août prochain, au club Port-Alfred de La Baie.

Des invitations ont été envoyées, au cours des derniers jours, sauf que certains anciens (dirigeants-joueurs-arbitres, etc) risquent peut-être d'avoir été oubliés bien involontairement.

Si vous faites partie de ces «oubliés» et que vous désirez participer à cette journée, il suffit de rejoindre Paul-Henri Turbide au 547-0583...

Jean-Philippe Gagnon a réalisé un trou d'un coup, il y a quelques jours, au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon. Ca s'est passé au trou numéro 9 (185 verges), à l'aide d'un fer 4. Il jouait notamment en compagnie de son père Jean-Marie et de Joel Gagné...

L'Association régionale de golf féminin présente, demain à Saint-Prime, une épreuve à formule végas (4 balles meilleure balle). Près de 80 golfeuses devraient être au rendez-vous pour l'occasion...

La journée du mardi 2 août marquera la deuxième ronde du championnat de golf junior régional. La première ronde aura lieu la veille, au club Lac-Saint-Jean.

L'usine Grande-Baie présentera par contre son tournoi le 3 août, avec la présence de 70 golfeurs...

Gisèle Godemere (Port-Alfred) et Claire Laberge (Chicoutimi) représenteront le district de Québec au championnat provincial B de golf féminin, à Beloeil, les 2 et 3 août. Quant à Jacque-

line Marceau, du club de Saint-Prime, elle a été sélectionnée au sein de l'équipe du Québec B en prévision du championnat Québec-Ontario, qui se tiendra à Amherst View, les 3 et 4 août. C'est la première fois que la région a une représentante à ce tournoi...

Finalement, au club de Dolbeau, après une semaine relativement calme, on présentera un tournoi membres-non membres, le samedi 6 août, où on mise sur la participation de 120 golfeurs et golfeuses...

## AUTODROME SAINT-FÉLICIEN

Samedi, 30 juillet, 19 h 30

(En cas de mauvais temps remis  
lendemain à 13 h 30)

ckrs 590  
LE LEADER DE L'INFORMATION

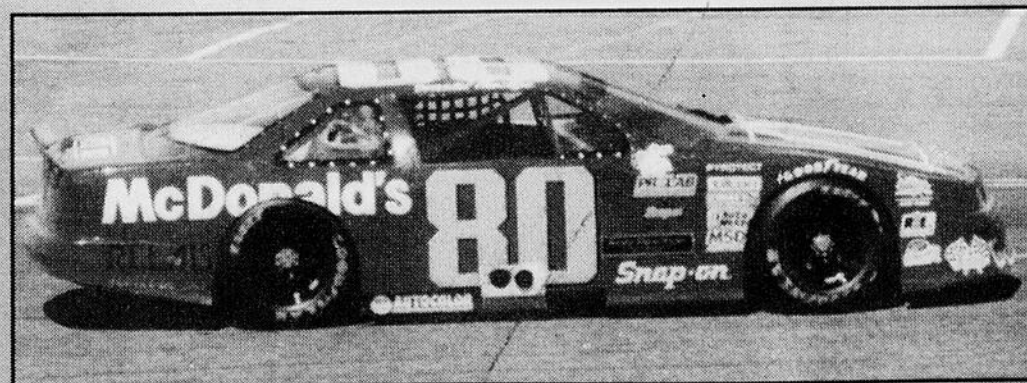
**QASCAR 100**  
100 tours...



SNAP-ON

Le Show  
de l'année

Prolab



La série la plus intensive, la plus spectaculaire,  
la plus hot, soit la série QASCAR.

L'ACTION AU MAXIMUM...

**CALENDRIER DU PÊCHEUR**  
LE QUOTIDIEN

MAJEURE MINEURE

DATES	Vos meilleurs moments de pêche!			
30 JUILLET	6 h 30	12 h	17 h	19 h
31 JUILLET	7 h 30	11 h	18 h	19 h 30
1er AOÛT	8 h	10 h 30	13 h 30	20 h

**Provi-Soir** Des MINI-PRIX là où ça compte.

**SPÉCIAL PLEIN AIR**  
12 PAINS HOT DOGS  
+  
12 SAUCISSES FUMÉES  
LAFLEUR

**279 \$**

Bonne pêche et soyez prudent!

# Joe Sakic brille de tous ses feux

Par Pierre Fellice

ROBERVAL (PF).- Etait-ce l'effet d'un mariage récent, du départ de Pierre Pagé, ou encore du soleil radieux qui brillait sur Roberval, mais toujours est-il que le capitaine des Nordiques de Québec, Joe Sakic, avait le sourire facile, contrairement à ses habitudes, lors d'une brève visite dans la capitale mondiale de la nage longue distance, hier matin.

Sous l'oeil attentif des caméras des touristes, les Sakic, Steven Finn, Stéphane Fiset, Réginald Savage, Sylvain Lefebvre, René Corbet, Claude Lapointe, Jocelyn Thibeault et le nouveau venu, le discret Suédois Peter Forsberg, ont été assaillis par les jeunes chasseurs d'autographes, pendant que quelques petites dames discutaient à savoir qui était le plus beau du groupe.

Forsberg a été le principal point de mire des jeunes qui attendaient depuis un bon bout de temps, à l'entrée du Château Roberval. Et comme il l'avait fait la veille, lors d'une rencontre de

presse à Québec, l'athlète suédois a répété sa surprise face au départ de son compatriote Mats Sundin vers Toronto.

«J'espérais bien jouer en sa compagnie, mais maintenant il faudra composer sans lui», notait Forsberg.

L'un des joueurs obtenus en retour de Sundin, Sylvain Lefebvre, disait pour sa part avoir hâte au prochain camp d'entraînement.

«J'aimais bien Toronto, mais une fois l'effet de surprise passé, je suis maintenant bien heureux de me retrouver à Québec».

Concernant son nouveau jeune entraîneur, Mark Crawford, Lefebvre dira ceci. «L'âge n'a pas d'importance. Je pense que Mark, c'est un peu le style de Pat Burns. Il respecte les joueurs, mais il sait également se faire respecter». Un peu plus loin, Claude Lapointe commentait lui aussi le départ de Mats Sundin.

«Cet échange a surpris un peu tout le monde dans l'équipe. Mais je pense que nous avons besoin d'un gars comme Wendel Clark.

«Par ailleurs, une chose est

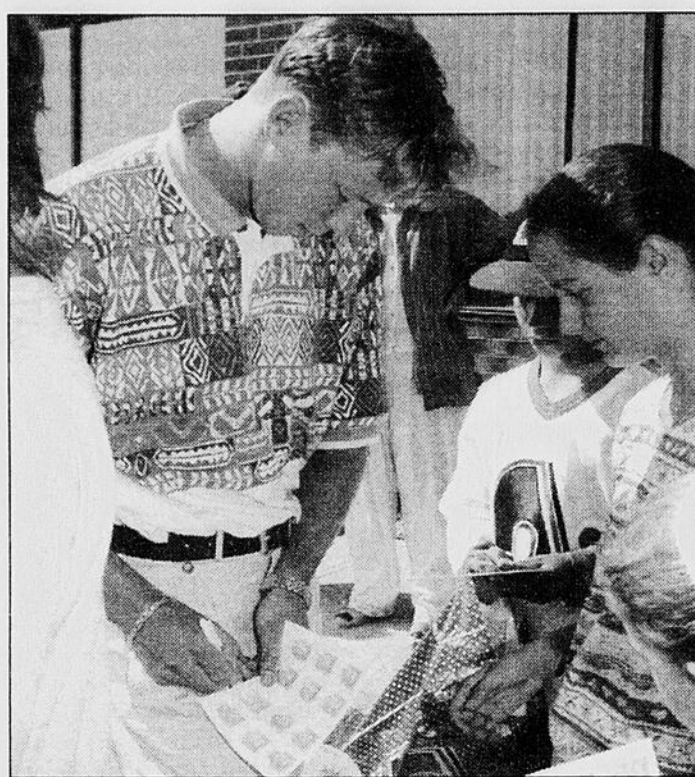
claire dans mon esprit, l'atmosphère sera définitivement plus positive, au cours de la prochaine saison, suite aux changements des dernières semaines.

«En somme, l'équipe s'est améliorée de beaucoup. Il suffit maintenant de partir du bon pied», mentionne Lapointe.

«Mets-en qu'on s'est amélioré. Nous gagnerons la coupe Stanley», de répliquer un jeune partisan des Fleurdelisés, en écoutant les propos de Claude Lapointe.

Puis le mot de la «faim» appartient à Réginald Savage. «J'aime bien le Saguenay-Lac-Saint-Jean, notamment Chicoutimi où j'ai dégusté la meilleure pizza, celle de Pizza Pro», dira-t-il en souriant.

Après avoir joué une ronde de golf à Saint-Prime, en fin d'avant-midi, les Nordiques ont pris le chemin de Normandin, où en soirée d'hier, ils disputaient un match de balle donnée. Ils termineront leur tournée régionale en affrontant les Voyageurs de Jonquière, ce soir au stade Richard-Desmeules.



LE NOUVEL ATTAQUANT ... des Nordiques de Québec, Peter Forsberg ne s'est pas gêné pour signer quelques autographes auprès des jeunes partisans de l'équipe québécoise.

(Photo Steeve Tremblay)

## Camp d'entraînement des Elites de Jonquière

# Daoust veut voir tout de suite

JONQUIÈRE (SB).- Le huitième camp d'entraînement des Elites de Jonquière s'est ouvert, hier soir, avec l'accueil d'environ 80 hockeyeurs de tout le territoire de la formation midget AAA. Cet accueil aura été le seul

moment de répit des hockeyeurs, car l'action commence dès ce matin.

Le nouvel entraîneur de l'équipe, Martin Daoust, a glissé quelques mots aux divers candidats à l'un des 20 ou 21 postes dispo-

nibles au sein de l'équipe. Quelques mots à peine, car il veut voir tout le monde au travail le plus rapidement possible.

«Le camp commence et ce que je vais faire, c'est de l'évaluation. Les gars n'ont pas le temps de se

mettre en condition physique. Ca doit être fait déjà, car ils ont eu un programme d'entraînement de six semaines. Il a été

envoyé à la mi-juin et c'était leur responsabilité de le suivre. A deux matches de hockey par jour, dès dimanche, ça ne sera pas le temps de préparer la condition physique. Moi, je veux évaluer les joueurs pour préparer la meilleure équipe possible», mentionne Martin Daoust.

Ce dernier n'attendra donc pas longtemps avant de procéder aux premières coupures. D'ici la fin de la semaine prochaine, la moitié des hockeyeurs arrivés hier auront été remerciés. Daoust n'a pas l'intention de perdre son temps.

«Tous les postes sont ouverts. Evidemment, les joueurs présents l'an dernier possèdent peut-être une longueur d'avance, mais ils ne doivent pas se fier là-dessus pour obtenir un poste. Ils vont devoir prouver ce qu'ils peuvent faire.»

### Joueurs de 17 ans

D'autre part, Daoust pourra aussi miser sur la présence, en début de camp, de cinq hockeyeurs de 17 ans. Il pourra compter sur Jean-François Lafort, meilleur compteur du midget AA, de Sylvain Laplante (Montréal-Bourassa), de Mathieu Lajeunesse (LL) et de Marc-Olivier Duchesne et Steeve Fortin, d'Alma.

«Je n'ai pas voulu en inviter trop inutilement, car d'autres joueurs de 17 ans arriveront des camps du junior majeur à compter du 18 août», indique Daoust.

Par ailleurs, quelques vétérans de la dernière saison ont fait leur apparition au Foyer des loisirs assez tôt hier soir. Ce fut notamment le cas des gardiens Mathieu Garon et Dave Aucoin.



STÉPHANE BÉGIN

Garon revient enchanté de sa participation au camp d'entraînement de l'équipe du Québec des moins de 17 ans.

«J'y ai fait mon possible et tout semble avoir bien été, du moins assez pour impressionner l'entraîneur.

«Ca va être plus motivant pour la prochaine saison. Ce que je souhaite, c'est d'avoir une grosse saison et espérer être repêché l'an prochain», de dire Garon.

Son coéquipier Dave Aucoin voit les choses du même oeil. Déçu de ne pas avoir été repêché par le junior majeur, Aucoin avoue qu'il se doit de bien faire cette saison. «Je vais faire du mieux possible et tenter d'obtenir du succès. Mais on verra au cours de la saison. Même si l'équipe est supposée être meilleure, je me devrai de donner le maximum», ajoute Aucoin.

Quant à Marc-Etienne Hubert, il profitera des premières semaines du camp des Elites pour se préparer pour celui des Saguenéens de Chicoutimi. «La prochaine saison s'annonce intéressante. Je ne sais pas où je vais me retrouver. J'aimerais bien rester avec les Sags, mais ce n'est pas facile de passer du bantam BB au junior majeur. Mais on verra bien», dit-il.

En somme, une grosse saison qui s'annonce pour bien du monde, mais qui sera décevante pour plusieurs.

## Patinage artistique

# Thibeault créera une première régionale

CHICOUTIMI (MT).- Isabelle Thibeault, de Chicoutimi, créera un précédent régional, du 23 au 25 septembre prochains, en allant participer, pour une deuxième année consécutive, au camp de sélection pour les Championnats mondiaux juniors de patinage artistique qui se tiendront à Ottawa.

En effet, dans la journée d'hier, la jeune Chicoutimienne de 17 ans a reçu sa réponse officielle des dirigeants canadiens comme quoi sa candidature avait été retenue pour participer à ce camp de sélection.

Souignons, qu'au début du processus de sélection, il y avait 40 jeunes patineuses canadiennes sur la liste et que seulement seize d'entre-elles étaient choisies.

Concernant ces championnats mondiaux, précisons que

ces derniers se tiendront à Budapest en Hongrie au mois de décembre.

Il est bien évident que les seize patineuses choisies ne se rendront pas toutes aux championnats mondiaux. En effet, seulement deux patineuses auront la chance de se rendre en Hongrie.

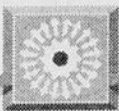
Pour Isabelle Thibeault, il s'agira de franchir l'étape de ce camp de sélection. Entraînée par Marlène Picard, Isabelle Thibeault part favorite pour obtenir une de ces deux places disponibles.

L'an dernier, lors de ce camp de sélection, les dirigeants canadiens ne retenaient qu'une seule patineuse. Malgré une prestation de qualité, Isabelle Thibeault n'avait pas été en mesure de franchir cette étape de sélection. Forte de son expérience de la saison dernière, la Chicoutimienne se rendra à

l'aréna Jim Durrell d'Ottawa avec la ferme conviction de franchir cette sélection.



Isabelle Thibeault

Une 7<sup>e</sup> traversée pour Annie Grandisson

# «Je sens que ça va sauter dimanche»

ROBERVAL (PF) - «C'est le temps que je saute dans le lac car j'ai beaucoup d'énergie à dépenser actuellement. Je sens que ça va sauter dimanche».

Annie Grandisson, de Chicoutimi, a mérité son laissez-passer pour le championnat du monde de nage longue distance, lors des épreuves de sélection disputées en Caroline du Nord, à l'ami-juin. Depuis, c'est l'entraînement uniquement.

«J'avais divisé ma saison en trois parties bien distinctes. La première a débouché sur le succès, avec cette sélection pour l'Italie. Reste la deuxième, avec la Traversée du lac Saint-Jean, puis la troisième, en Italie», explique la volubile athlète, avant une courte séance d'entraînement sur son lac.

Entre-temps toutefois, elle a dû oublier Magog, dimanche dernier, une décision réfléchie mais

qui n'a pas été facile à prendre. «En début de saison, je pensais vraiment faire à la fois le lac Memphrémagog et le lac Saint-Jean, surtout qu'à Magog, on m'accueille toujours très bien.

Mais voilà qu'une fois la poussière de la Caroline du Nord retombée, j'en ai discuté sérieusement avec mon entraîneur et mes parents et nous avons finalement décidé qu'il était préférable que j'élimine Magog de mon horaire.

«Car il ne faut pas oublier que l'objectif ultime, c'est de bien performer aux championnats du monde et qu'il n'est pas question d'aller là-bas en touriste. Récupérer complètement de deux marathons en un mois, ce n'est pas tellement évident.

Avec tous les bons nageurs qui seront au rendez-vous, il faudra être dans le piton dès le début, ce qui signifie une pleine possession de mes moyens».

N'ayant donc pas à récupérer

d'une course, Annie Grandisson entreprendra sa 7<sup>e</sup> traversée du lac Saint-Jean avec le diable au corps.

«A bien y penser, avec cette 7<sup>e</sup> participation au lac Saint-Jean, je fais pratiquement partie des dinosaures à 25 ans», dira-t-elle avec le sourire.

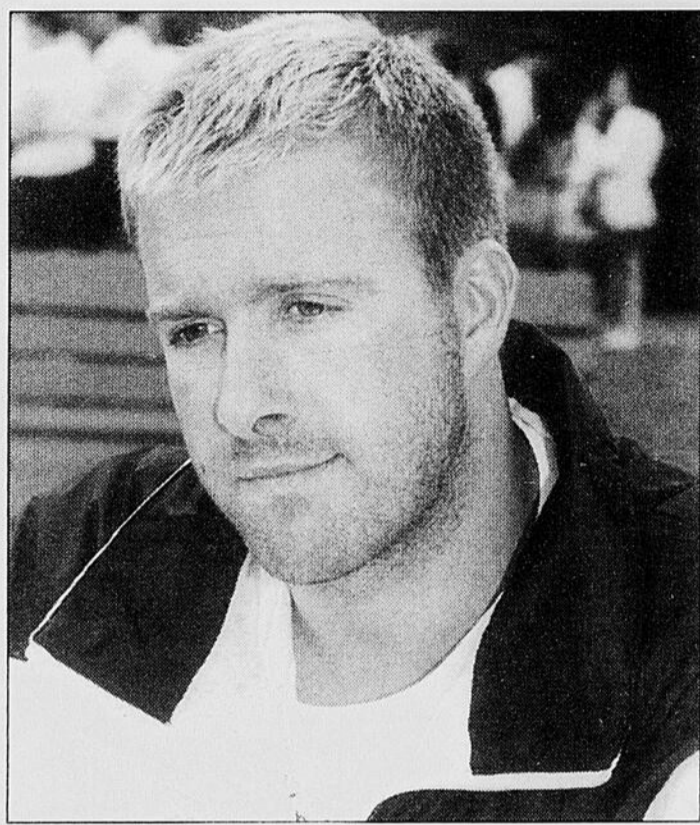
Puis plus sérieuse, elle nous parle de l'arrivée tardive de l'Américaine Karen Burton.

«Lorsque j'ai su que Karen ne s'était pas classée pour les championnats du monde, je m'attendais à ce qu'elle soit présente au Lac-Saint-Jean. C'est pourquoi avant même l'annonce de son acceptation officielle, j'avais commencé à me préparer.

«Je suis bien contente toutefois qu'elle soit au départ, car sa présence rehaussera le calibre, d'autant plus que c'est ma grande rivale.

La lutte devrait être belle sur le lac, dimanche», souligne Grandisson.

Cette dernière, rappelons-le, a bouclé la 39<sup>e</sup> Traversée au 14<sup>e</sup>



CHAD HUNDEBY - ne semble pas inquiet par la froide température de l'eau du lac Saint-Jean.

(Photo Steve Tremblay)

rang (4<sup>e</sup> femme), en un temps de 10h.15m.37s, un classement qui risque d'être meilleur cette année.

«J'ai fait cinq compétitions de suite, en 1993, et tout au long de la saison, j'ai traîné différentes blessures. C'est bien différent cette année, de sorte que j'ai la

ferme intention d'avoir du «fun» sur le lac, ce qui signifie aller au maximum de mes capacités».

Et l'objectif? «Dans les deux premières femmes et parmi les dix premiers au classement général», conclut Annie Grandisson, sur un ton qui ne permet aucune réplique.

Champion défendant au lac Saint-Jean

# Hundebly savoure chaque marathon

ROBERVAL (PF).- Chaque nageur a sa façon bien personnelle de se préparer en vue d'une compétition importante. La plupart, pour ne pas dire la majorité, biffe certains marathons de

leur horaire, afin d'arriver frais et dispos pour une épreuve qu'ils jugent primordiale.

Le championnat du monde de nage longue distance, qui aura lieu en septembre, en Italie, en

constitue une preuve flagrante. Certains nageurs sélectionnés ont boudé, soit Magog ou le lac Saint-Jean, question de ménager leurs énergies pour l'Italie.

Pour le champion américain

Chad Hundebly, la formule est totalement différente. Non seulement ne boude-t-il pas certaines épreuves mais il exploite au maximum chacune d'elles dans son cheminement préparatoire pour la phase finale de la saison.

«La participation à un marathon fait partie de mon entraînement et de ma préparation pour l'Italie. Il suffit de se bien concentrer pour chaque compétition, et c'est justement ce que j'essaie de faire», expliquait le champion défendant de la Traversée internationale du lac Saint-Jean, suite à un entraînement léger, hier.

Hundebly a bouclé la 39<sup>e</sup> Traversée du lac Saint-Jean en 9h.00m.19s, devançant par plus de 18 minutes, son plus proche concurrent, Hans Van Goor, de la Hollande. La semaine dernière, il a gagné à Magog en se payant une nouvelle marque de 8h.18m.13s, puis après le lac Saint-Jean, il participera aux marathons d'Atlantic City et de Long Island avant d'aboutir en

Italie à la mi-septembre.

Beaucoup de millage, donc, avant l'étape ultime de l'Italie.

«Personnellement, je travaille une semaine à la fois. Pour l'instant, ma concentration est orientée vers le lac Saint-Jean, une concentration qui devra être soutenue car je sais que tous les nageurs ici seront fin prêts pour l'épreuve de dimanche. Lundi matin, je commencerai à penser à Atlantic City».

Quant à la température de l'eau, elle ne semble pas tellement inquiéter Hundebly.

«Je suis entraîné autant pour l'eau froide que chaude. A Magog, c'était même un peu trop chaud, dimanche dernier.

«Plusieurs facteurs peuvent influencer une course comme celle de dimanche prochain, et tout ce que je souhaite, c'est de pouvoir réaliser une bonne performance», conclut le champion américain, avant de retourner à sa partie de cartes en compagnie d'autres nageurs.

## EN BREF

Associé depuis de nombreuses années au monde de la natation longue distance, Gilles Potvin montrait une certaine nostalgie en visitant les nouvelles installations de Place de la Traversée, plutôt cette semaine.

«Dire qu'il y a 40 ans, je portais les couvertes pour réchauffer les nageurs à l'arrivée. J'étais dans les scouts et j'aidais Martin Bédard», raconte Gilles Potvin, membre du comité national pour la nage longue distance.

Potvin a dirigé plusieurs nageurs sur le lac Saint-Jean et son dossier montre 14 victoires et trois deuxième places. Le plus célèbre de ses nageurs a

certainement été John Kinsella, auteur de six victoires consécutives au lac Saint-Jean.

Robert Lachance, Paul Asmuth, Christine Cossette, Horacio Iglesias et Herman Willemse font également partie des excellents athlètes qu'aura dirigés Gilles Potvin au cours des années.

Il aura aussi tenté la traversée, notamment en 1966, où il a été retiré après quatre heures, et en 1968, où il a dû quitter après le temps réglementaire de 12 heures.

«Si je pouvais m'entraîner adéquatement, j'aimerais tenter de franchir la distance (26 kilomètres) réalisée par Jacques Amyot, en 1955, entre Vauvert

et l'école Notre-Dame», mentionnera-t-il...

**Diego Degano a fait un choix cette année et ce choix s'est porté sur le lac Saint-Jean plutôt que Magog.**

**«Je préfère de beaucoup nager au lac Saint-Jean où je réalise normalement de meilleures performances.**

**«L'an dernier, j'avais participé à tous les marathons et je me suis rendu compte que c'était trop épuisant. Cette année, je suis mentalement plus prêt que l'an dernier et c'est de bon augure pour dimanche alors que j'espère réaliser une très bonne performance», confie Degano.**



Gain des Expos

Page 32



Robitaille échangé

Page 33



Lojkin reviendra

Page 36



Georges Tremblay  
représentant

NOUVEAU  
À ALMA

**DUCHESNE** CHEVROLET GEO OLDSMOBILE  
AU 520 DE QUEN ALMA Tél.: 669-9000

Tél. sans frais: 1-800-893-9990

VOISIN DE DUCHESNE AUTO PONTIAC

267144

# Les Chaudes Soirées

de La Baie

Lara Fabian



À venir  
L'événement surprise de l'été...  
**Roch Voisine**  
le 6 août!

En première partie:  
Marc Dupré

ce soir, à 21h00

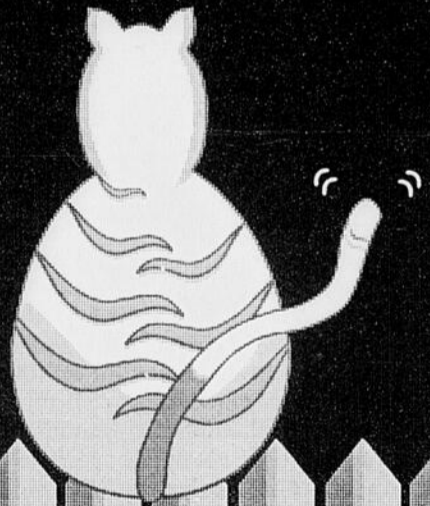
Les billets sont en vente aux guichets de la Place du 150<sup>ème</sup> de Ville de La Baie, de 15h à 22h, les jours de spectacles. On peut aussi acheter les billets aux endroits suivants:

**Chicoutimi:**  
• Tabagie 580: ----- 543-7373  
• Tabagie du Royaume: 545-0239

**Jouquière:**  
• Tabagie Nelson: ----- 547-3965  
• Sagamie Le Dépanneur  
St-Hubert: ----- 547-2663

**Ville de La Baie:**  
• Accommodation  
Georges Dufour: ----- 544-1515

• Restaurant Lucerne: --- 544-0409  
• Tabagie Chez Jacques: --- 544-1369  
• Accommodation des 21: --- 544-4655  
• Sagamie le dépanneur  
Ultra: ----- 544-8020  
• Épicerie Kelly Claveau: --- 544-2372  
• Tabagie 6<sup>ème</sup> Avenue: --- 544-1344



Place du 150<sup>ème</sup> Programmation 1994

40 — LE QUOTIDIEN, samedi 30 juillet 1994

